

GENERAL TERMS AND CONDITIONS:

Whereas the Customer wishes to deal with Qatar Development Bank in order to benefit from certain Islamic finance facilities, the two parties have agreed that these General Terms and Conditions shall be construed in accordance with the Memorandum and Articles of Association of the Bank, its regulations, the advisory opinions of the Sharia'a and Fatwa Supervisory Board of the Bank. Should there be any discrepancy between the Arabic and English texts, the Arabic text will prevail. The two parties have agreed to implement the following general terms and conditions:

1. Definitions

For the purposes of these General Terms and Conditions, the following terms and expressions shall have the meanings herein assigned thereto, unless the context requires otherwise or unless otherwise defined in the Master Banking Agreement signed between the Customer and the Bank (the "Master Banking Agreement"):

"Account" means any and all accounts held with the Bank, by the Customer.

"Expenses" shall mean all postage, communication and courier expenses, exchange rate differences, banking services, commissions, administrative fees, legal fees, and all other costs and fees which the Bank may incur in connection with the facility granted to the Customer; in addition to any other due fees payable by the Customer as per the charges list adopted by the Bank.

"Facility Period" means the period from and including the date of the Master Banking Agreement to the date of [repayment of the all amounts under the Master Banking Agreement].

"Information Package" shall mean the information provided by the Customer to the Bank including but not limited to information about the Project including the feasibility study, financial model and cash flow for the Project reviewed and certified by appropriate consultants, copies of all project documents (if any), copies of the Customer's financial statements and any other information or documentation in respect of the Project as the Bank may request.

"Lease Agreement" shall mean the agreement concluded with the Customer and granting him the right to occupy and develop the land for the purpose of the Project or the right to use the machinery.

"Market Disruption" shall mean any unexpected change in the conditions of the financial markets which causes the Bank's financing costs to temporarily exceed the Murabaha and Ijara Rate.

"Material Adverse Effect" shall mean any material adverse effect on (a) the business, operations, property, condition (financial or otherwise) or prospects of an Obligor; or (b) the ability of an Obligor to perform its obligations under the Master Banking Agreement and other relevant Underlying Agreements.

الأحكام والشروط العامة:

حيث إن العميل يرغب في التعامل مع بنك قطر للتنمية من أجل الاستفادة من بعض تسهيلات التمويل الإسلامي المعينة، اتفق الطرفان على أن يتم تفسير هذه الأحكام والشروط العامة بموجب عقد تأسيس البنك، ونظامه الأساسي، ولوائحه، والفتاوى والقرارات الصادرة عن هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لدى البنك. أما في حال بروز أي تباين بين النصين العربي والإنجليزي، فيُعتمد النص العربي. وقد اتفق الطرفان على تنفيذ الأحكام والشروط العامة الواردة فيما يلي:

1. التعريفات

لأغراض الأحكام والشروط العامة هذه، يكون للمصطلحات والعبارات التالية المعاني المبينة مقابل كل واحدة منها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك أو ما لم يرد تعريف مخالف في الاتفاقية المصرفية الرئيسية الموقعة بين العميل والبنك (والتي يُشار إليها بـ "الاتفاقية المصرفية الرئيسية"):

"الحساب" يعني أي وكل الحسابات التي يُمسك بها العميل لدى البنك.

"المصاريف" كافة مصاريف البريد والاتصالات والبريد السريع، وفواتير أسعار الصرف، وعمولات الخدمات المصرفية، والرسوم الإدارية، والرسوم القانونية، وكافة التكاليف والرسوم الأخرى التي قد يتكبدها البنك فيما يتعلق بالتمويل الممنوح للعميل؛ بالإضافة إلى أي مصاريف أخرى مستحقة الدفع من جانب العميل بموجب قائمة الرسوم المعتمدة من قبل البنك.

"فترة التمويل" تعني الفترة الزمنية الممتدة من تاريخ الاتفاقية المصرفية الرئيسية ضمناً ولغاية تاريخ إسداد جميع المبالغ بموجب الاتفاقية المصرفية الرئيسية].

"حزمة المعلومات" تعني المعلومات التي يوفرها العميل للبنك، وتشمل على سبيل المثال لا الحصر المعلومات بشأن المشروع، بما في ذلك دراسة الجدوى، والنموذج المالي، والتدفق النقدي للمشروع بعد مراجعتها واعتمادها من قبل استشاريين مناسبين، ونسخ عن جميع وثائق المشروع (إن وجدت)، ونسخ عن القوائم المالية الخاصة بالعميل، بالإضافة إلى أي معلومات أو وثائق أخرى تتعلق بالمشروع قد يطلبها البنك.

"عقد الإيجار" يعني العقد المبرم مع العميل والذي يمنحه الحق في شغل الأرض وتطويرها لأغراض المشروع، أو الحق في تشغيل الآلات.

"اضطراب السوق" يعني أي تغيير غير متوقع في أوضاع الأسواق المالية والذي يؤدي إلى تجاوز تكاليف التمويل الخاصة بالبنك لمعدلات المرابحة والإجارة بشكل مؤقت.

"التأثير السلبي الجوهري" يعني أي تأثير سلبي جوهري على (أ) أعمال ملتزم التجارة، أو عملياته، أو ممتلكاته، أو وضعه (المالي أو غيره) أو توقعاته، أو على (ب) قدرة ملتزم على الوفاء بالتزاماته بموجب الاتفاقية المصرفية الرئيسية والاتفاقيات الرئيسية الأخرى ذات الصلة.

"Underlying Agreements" means any and all agreements entered into:

1. between the Bank and the Customer pursuant to the Master Banking Agreement; and
2. between the Customer and a third party to which the financing relates.

2. Contractual Documentation

The Customer's utilization of the Facility shall be subject to the Customer executing such facility agreements, financing contract, forms and other documents, including but not limited to the Master Murabaha, Ijara, Istisna'a Agreements or exchange of offer and acceptance, and Letter of Credit or Letter of Guarantee forms (the **"Underlying Agreements"**), and performing such further actions or formalities as the Bank may require from time to time from the Customer including but not limited to, the perfection of any right, or interest in favour of the Bank.

As a condition to each purchase of machinery and equipment:

- The costs relating to the machinery and equipment shall be verified by [the Bank / an independent third party] and should be acceptable to the Bank. The Customer shall not purchase used machinery or equipment without the Bank's approval, based on a monetary valuation and an inspection of usability by a third party approved by the Bank.
- **The manufacturer or supplier of the Project machinery and equipment should have signed a contract with the Customer to train the Customer's employees and the Customer should be willing to implement measures to ensure that its employees attend that session.**
- A maintenance agreement should be in place for all key plant and machinery.
- The Underlying Agreements shall only be concluded if plant and machinery are to be delivered when the building is nearing completion.
- The Customer shall provide indicative shipping quotes for dispatching the plant and machinery to Qatar and confirm the availability of equity to cover such costs (to the satisfaction of the Bank's Relationship Manager).
- Machinery disbursements to be through Letter of Credits only, as per bank procedure.
- Letter of Credit for machinery or direct payment if approved to be directly in favor of named supplier in the technical report. Any change to be verified by technical and approved by Credit.
- Machinery and other movable asset verification to be carried out by Qatar Development Bank's Technical Dept. and financing amount to be adjusted based on the Technical Dept. estimated cost.

"الاتفاقيات الأساسية" تعني أي وجميع الاتفاقيات المبرمة:

1. بين البنك والعميل بموجب الاتفاقية المصرفية الرئيسية؛ و
2. بين العميل وطرف ثالث يرتبط به التمويل.

2. الوثائق التعاقدية

يستفيد العميل من التمويل شرط قيامه بتنفيذ جميع الاتفاقيات وعقود التمويل والنماذج والوثائق الأخرى المرتبطة بهذا التمويل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، عقود المرابحة، الإجارة، الاستصناع، أو تبادل العرض والقبول، ونماذج الاعتمادات المستندية أو خطابات الضمان (المشار إليها فيما يلي **بالاتفاقيات الأساسية**) وإتمام أي إجراءات أو شكلية أخرى قد يطلبها البنك من العميل من وقت إلى آخر، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر إنجاز أي حق أو مصلحة لصالح البنك.

الشروط المفروضة على كل عملية شراء آلات ومعدات:

- يتحقق [البنك / طرف ثالث مستقل] من التكاليف المتصلة بالآلات والمعدات، والتي ينبغي أن تكون مقبولة لدى البنك. ولن يقوم البنك بتمويل شراء أي آلات أو معدات مستعملة إلا بموافقة البنك مبنية على تقييم مالي وفحص لصلاحية الاستخدام. يجزبه طرف ثالث يوافق عليه البنك.
- يجب أن تكون الجهة المصنعة أو الموردة لآلات ومعدات المشروع قد أبرمت مع العميل عقداً بشأن تدريب موظفي العميل؛ كما يجب أن يكون العميل على استعداد لتنفيذ الإجراءات اللازمة لضمان حضور موظفيه تلك الجلسة التدريبية.
- يجب توقيع عقد صيانة فيما يتعلق بجميع المعدات والآلات الرئيسية.
- لا يتم إبرام الاتفاقيات الأساسية إلا في حال كانت عملية تسليم الآلات ستتم بتاريخ يكون فيه البناء على وشك الانتهاء.
- يجب أن يقدم العميل عروض أسعار مبدئية لعمليات الشحن فيما يتعلق بإرسال المعدات والآلات إلى قطر، كما يجب أن يثبت توفر الحصة الكافية في رأس المال لتغطية هذه التكاليف (بما يرضي مدير العلاقات في البنك).
- يتم صرف تمويل الآلات حصرياً من خلال خطابات الاعتماد وفقاً للإجراءات المعتمدة لدى البنك.
- يجب أن تكون خطابات الاعتماد أو المدفوعات المباشرة (في حال الموافقة عليها) لصالح المورد المذكور في التقرير الفني، وأي تغيير يخضع للتحقق الفني والموافقة من إدارة الائتمان.
- يتم التحقق من تكلفة الآلات والأصول المنقولة الأخرى من قبل الإدارة الفنية في بنك قطر للتنمية، ويتم تعديل مبلغ التمويل بناءً على التكلفة المقدرة من قبل الإدارة الفنية.

- Financing to be capped at proposed amount or the verified cost whichever is lower. Any cost escalation to be funded through equity.

As a condition to each purchase of raw material:

- The costs relating to the raw material shall be verified by the Bank and/or an independent third party and should be acceptable to the Bank.
- The Customer shall provide the proforma invoice of the raw material they intend to purchase and such proforma invoice shall contain the quantity, price, terms of transfer/shipping/delivery and any other conditions related to such purchase relating to the raw material.
- Local letter of credit can be allowed for pre-approved suppliers subject to physical inspection of goods as per financing contract.
- The Customer undertakes not to change the vendors / suppliers without prior approval from Qatar Development Bank.
- Disbursement to be made directly to raw material suppliers account, against Letter of Credit or against invoices. As per bank procedure.
- The Customer undertakes that all the invoices pertaining to the contract specific limit should have Company's current account with Qatar Development Bank as the beneficiary account.
- The Customer undertakes to route all financed contract proceeds through its current account with Qatar Development Bank and priority for settlement shall be to current and past dues of the client accounts.
- The Customer undertakes to submit Copies of contracts (or Purchase Order) must be submitted.

As a condition to each purchase of Vehicles/vessels and Boats :

- Disbursements towards other assets [vehicles, furniture, IT equipment etc.] to be made against verified invoices.
- Disbursements for vessels are conditional upon price verification by an independent, qualified valuator.
- For boats or vessels purchased outside Qatar, financing shall be made through a Letter of Credit as per bank procedure.
- Furniture and Vehicle Cost to be disbursed only after submission of related quotations which are subject to Qatar Development Bank's verification.
- Vehicle financing above QAR 100,000 for sedan/SUV cars is not permitted without prior of Qatar Development Bank's approval.
- Comprehensive insurance coverage on vehicles, forklifts, and other movable assets must be assigned to Qatar Development Bank until full settlement of relevant liabilities.

- يتم تحديد سقف التمويل بالمبلغ المقترح أو التكلفة المُتحققة، أيهما أقل، ويتم تمويل أي زيادة في التكلفة من خلال حقوق الملكية.

الشروط المفروضة على كل عملية شراء مواد خام:

- يتحقق البنك و/أو طرف ثالث مستقل من التكاليف المتصلة بالمواد الخام، والتي يجب أن تكون مقبولة لدى البنك.
- يتوجب على العميل تقديم الفاتورة الأولية للمواد الخام التي ينوي شراؤها، على أن تتضمن هذه الفاتورة كمية المواد، وسعرها، وشروط النقل/الشحن/التسليم، بالإضافة إلى أي شروط أخرى تتعلق بعملية شراء المواد الخام هذه.
- يمكن السماح بخطابات الاعتماد المحلية للموردين المعتمدين مسبقاً، وذلك بشرط إجراء الفحص الفعلي للبضائع. حسب نوع العقد التمويلي المبرم.
- يتعهد العميل بعدم تغيير الموردين /المزودين إلا بعد الحصول على موافقة مسبقة من بنك قطر للتنمية.
- يتم صرف التمويل مباشرة إلى حساب موردي المواد الخام، إما بموجب خطاب اعتماد أو بموجب فواتير، وفقاً لإجراءات البنك.
- يتعهد العميل بأن جميع الفواتير المتعلقة بالحد التمويلي المشروط بعقود يجب أن تحتوي على الحساب الجاري للشركة لدى بنك قطر للتنمية كحساب مستفيد.
- يتعهد العميل بتحويل جميع عائدات العقود الممولة من خلال حسابه الجاري لدى بنك قطر للتنمية، وتكون الأولوية في السداد للمستحقات الحالية والديون المتأخرة.
- يتعهد العميل بتقديم نسخ من العقود (أو امر لشراء).

الشروط المفروضة على كل عملية شراء مركبات/سفن وقوارب :

- يتم صرف التمويل للأصول الأخرى (المركبات، الأثاث، معدات تقنية المعلومات، إلخ) بناءً على فواتير موثقة.
- يخضع صرف التمويل للسفن للتحقق من السعر من قبل مئمن مستقل ومؤهل.
- بالنسبة للقوارب أو السفن المشتراه من خارج دولة قطر، يتم تمويلها من خلال خطاب اعتماد وفقاً للإجراءات المتبعة لدى البنك.
- يتم صرف تكلفة الأثاث والمركبات فقط بعد تقديم عروض الأسعار ذات الصلة، والتي تخضع للتحقق من قبل بنك قطر للتنمية.
- لا يُسمح بتمويل المركبات (سيارات السيدان/الدفع الرباعي) بما يزيد قيمتها عن 100,000 ريال قطري إلا بعد الحصول على موافقة مسبقة من بنك قطر للتنمية.
- يجب التنازل عن التأمين الشامل على المركبات، الرافعات الشوكية، وجميع الأصول المنقولة الأخرى لصالح بنك قطر للتنمية وذلك حتى السداد التام، للالتزامات ذات العلاقة.

As a condition to each invoice financing:

- Customer undertakes that invoices submitted for discounting have not been paid, fully or partially, and Expired invoices are not eligible for discounting.
- Proceeds from financed invoices shall first be applied to settle past dues and upcoming dues.

As a condition to Construction financing :

- Construction cost verification to be carried out by Qatar Development Bank's Engineering Project Department and financing amount will be reduced based on the Engineering Project Department estimated cost.
- The project plan must include at least (Start and End construction estimated dates, Civil defence license, Building completion certificate.
- The project plan must also include when the machines expected to be ordered, installed, full trail run and when project will be commercially operational.
- The Customer undertake that any project cost escalation to be funded through equity.

As a condition to working capital :

- Staff salary financed amount to be disbursed to employee's salary account. on monthly basis.
- Staff salary to be disbursed only to employee's under the sponsorship of the project company.
- For disbursement of rent and salary lease and employment contract to be provided and held on record.
- Disbursement from financed salaries limit to be paid directly to client account based on employees contracts, as per bank procedure. The client will transfer the amount to staff accounts through Wage Protection System (WPS). The next disbursement is subject to provide a proof that previous amount has been transferred to staff accounts through Wage Protection System (WPS).

3. Calculation of the Profit

The profit (the "Profit") or the rent etc. shall be calculated internally on the basis of the Underlying Agreement, and daily on a 360-day-year basis.

4. Use of the Account Balance

The balance of the Account shall constitute, the Customer's obligations towards the Bank, and shall form the basis of the legal relationship between the Bank and the Customer. All amounts to be set-off or reconciled shall be exercised from the balance contained in the Account.

الشروط المفروضة على كل عملية تمويل الفواتير :

- يتعهد العميل بأن الفواتير المقدمة إلى بنك قطر للتنمية لم يسبق تمويلها ولم يتم دفع قيمتها كلياً أو جزئياً ولا يسمح بتمويل الفواتير التي تجاوزت تاريخ استحقاقها.
- يتم استخدام عوائد الفواتير الممولة أولاً لسداد المستحقات المتأخرة ثم المستحقات المستقبلية.

الشروط المفروضة على عملية تمويل الإنشاءات :

- يتم التحقق من تكلفة الإنشاءات من قبل إدارة المشاريع الهندسية في بنك قطر للتنمية. ويتم تخفيض مبلغ التمويل بناءً على التكلفة المقدرة من قبل الإدارة.
- يجب أن تتضمن خطة المشروع على الأقل (تواريخ تقديرية لبدء وانتهاء الإنشاءات، رخصة الدفاع المدني، شهادة إتمام البناء).
- يجب أن تتضمن خطة المشروع أيضاً مواعيد طلب وتركيب وتشغيل الآلات تجريبياً بالكامل، وتاريخ بدء التشغيل التجاري للمشروع.
- يتعهد العميل بأن أي زيادة في تكلفة المشروع سيتم تمويلها من خلال حقوق الملكية.

الشروط المفروضة على عملية تمويل رأس المال العامل :

- يتم صرف قيمة الرواتب الممولة إلى الحسابات البنكية الخاصة برواتب الموظفين بشكل شهري.
- يتم صرف الرواتب فقط للموظفين الذين هم تحت كفالة شركة المشروع.
- لصرف الإيجار والرواتب، يجب تقديم عقد الإيجار وعقد العمل والاحتفاظ بهما في السجلات.
- يتم الصرف من سقف تمويل الرواتب مباشرة لحساب العميل بناءً على عقود الموظفين ووفقاً للإجراءات البنكية. سيقوم العميل بتحويل المبلغ لحساب الموظفين من خلال نظام حماية الأجور، وسيكون الصرف التالي من الحد خاضع لتقديم ما يثبت أن المبلغ السابق قد تم تحويلها للموظفين من خلال نظام حماية الأجور.

3. احتساب الربح

يتم احتساب الربح ("الربح") أو الأجرة إلخ.... داخلياً على أساس الاتفاقية الأساسية، بصورة يومية وعلى أساس سنة من 360 يوماً.

4. استخدام رصيد الحساب

يُشكل رصيد الحساب التزامات العميل تجاه البنك وهو يُعتبر بالتالي أساس العلاقة القانونية التي تربط البنك بالعميل. وبالتالي، تجري المقاصة وتسوية جميع المبالغ بالاعتماد على الرصيد الموجود في الحساب.

5. Customer Undertakings

The Customer shall ensure that the insurance companies issuing the insurance policies are acceptable to the Bank, and from Takaful insurance companies - if possible-

The Customer shall not transact with related parties except on an arm's length basis and with the Bank's consent after considering the commercial characteristics; and

During the Facility Period, the Customer shall not, without obtaining the prior written consent of the Bank:

- create any mortgage, pledge or security interest in any property or asset owned now or in the future by the Customer or permit the same to be created;
- acquire any other business; enter into other facility agreements or with other financial institutions; advance or extend credit or investment in any other person, corporation or other entity, including such investments acquired in exchange for stock or other securities or obligations of any nature; or create or participate in the creation of any subsidiary or joint venture;
- liquidate, dissolve, merge or consolidate with or into any other corporation or entity;
- sell, lease, transfer or otherwise dispose of all or any substantial part of its property, assets or business (other than in the ordinary course of business);
- distribute any dividends or other financial benefits to the shareholders without the prior written approval of the Bank and after the allocation of amounts sufficient to pay installments and any other due obligations during the year in which the Customer intends to pay such dividends and financial benefits; and
- change its ownership, its trade name and licenses.

The Customer shall undertake to submit the following mandatory documents within 30 days as of the date of the Bank's request; failing which, the Bank shall have the right to apply as liquidated damages the charges as shown below and in accordance with the schedule of charges adopted by the Bank, provided that the net amount of such penalty shall be deposited in a charity account supervised by the Sharia Supervisory Board of the Bank, following the deduction of the actual expenses incurred by the Bank. The Customer acknowledges that delayed submission of any of the mandatory documents specified in section 6 below mentioned will damage the Bank, but by their nature such damages are difficult to ascertain. Accordingly, the Customer and the Bank acknowledge and agree that such charges are reasonable estimates of the probable damages that the Bank will suffer as a consequence of the Customer's delayed performance, and are not intended as a penalty but solely as liquidated damages.

5. تعهدات العميل

يتوجب على العميل التأكد من أن تكون شركات التأمين التي تصدر بوالص التأمين مقبولة لدى البنك، على أن تكون من شركات التأمين التكافلي - ما أمكن ذلك.

كما يتوجب على العميل التأكد من أن جميع المعاملات مع الأطراف ذات الصلة تجري على أساس تجاري صرف وبموافقة البنك، مع أخذ الخصائص التجارية بعين الاعتبار؛

يمنتع العميل، طوال فترة التمويل، عن القيام بما يرد أدناه بدون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من البنك:

- إنشاء أو السماح بإنشاء أي رهن عقاري أو حيازي أو أي حق ضمان على أي من الممتلكات أو الأصول المملوكة من قبل العميل في حينه أو في المستقبل؛
- تملك أي عمل تجاري آخر؛ أو إبرام أي اتفاقيات تمويل أخرى أو مع مؤسسات تمويل أخرى؛ أو تقديم أو توفير ائتمان أو استثمار في أي شخص معنوي آخر، أو شركة أو أي كيان آخر، بما في ذلك الاستثمارات التي يتم الحصول عليها مقابل أسهم أو أوراق مالية أخرى أو التزامات من أي نوع كان؛ أو إنشاء أو المشاركة في إنشاء أي شركة تابعة أو مشروع مشترك؛
- الاضطلاع بإجراءات التصفية، أو الحل، أو الاندماج أو الضم مع أو في أي شركة أخرى أو كيان آخر؛
- بيع، أو تأجير، أو نقل أو التصرف بخلاف ذلك بكل ممتلكاته أو أمواله أو أعماله أو بأي جزء جوهري منها (باستثناء الإجراءات المطلوبة في السياق العادي للنشاطات)؛
- توزيع أي أرباح أو مزايا مالية أخرى للمساهمين بدون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من البنك وبعد القيام بتخصيص مبالغ كافية لسداد الأقساط والوفاء بالالتزامات الأخرى المستحقة خلال السنة التي يعتمزم العميل فيها دفع هذه الأرباح والمزايا المالية؛ و
- تغيير ملكيته، واسمه التجاري وتراخيصه.

يلتزم ويتعهد العميل بتقديم المستندات والوثائق الإلزامية التالية، خلال فترة 30 يوم اعتباراً من تاريخ طلب البنك، وإلا يحق للبنك فرض أي غرامات بمثابة تعويضات مقطوعة بالشكل المبين في القسم 6 أدناه ووفقاً لجدول الرسوم المعتمد لدى البنك، على أن يتم إيداع المبلغ الصافي لهذه الغرامات في حساب الخيرات الخاضع لإشراف هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لدى البنك، وذلك بعد خصم المصاريف الفعلية التي يكون البنك قد تكبدها. ويفر العميل بأن التأخير في تقديم أي من المستندات والوثائق الإلزامية المذكورة في القسم 6 أدناه سيضر بالبنك، إلا أنه من الصعب التأكيد على هذه الأضرار بفعل طبيعتها. وبناءً على ذلك، يفرض ويتفق العميل والبنك على أن هذه الغرامات تشكل تقديرات معقولة للأضرار المحتملة التي سيتكبدها البنك نتيجة لتأخر أداء العميل وليس القصد منها أن تكون بمثابة عقوبة وإنما بمثابة تعويضات مقطوعة.

6. Other Expenses and Commissions

6. المصاريف والعمولات الأخرى

Technical Verification	Underlying Machinery and equipment amount	رسوم المطابقة الفنية بالريال القطري Verification Charges QAR	قيمة المعدات والآلات الرئيسية المراد تقييمها	التقييم الفني المطابقة الفنية الأولى مجانية
The first technical verification is free				
Any changes in Machinery / supplier might need additional verification with charges being applied again.	Less than QAR 3 million	5000	أقل من 3 ملايين ريق	في حالة وجود تغيير في المعدات المورد، يتوجب إجراء تقييم إضافي مع تطبيق الرسوم المستوجبة من جديد
These charges will cover our technical verification costs, and will have an insignificant financial impact on our customers	QAR 3 million and above	10000	3 مليون ريق أو أكثر	تغطي تلك الرسوم التكلفة الفعلية لتقييمنا الفني وهي لا تؤثر مالياً على عملاء البنك

7. Market Disruption

7. اضطراب السوق

In the event of a Market Disruption and specifically in relation to an Ijara contract entered into between the Bank and the Customer, the Bank shall be entitled to substitute the Murabaha and Ijara rate with any other rate which reflects the Bank's financing costs, according to the notices sent from time to time by the Bank to Customers through the Bank's website or by mail at the Customer's registered address, or by any other means the Bank may deem appropriate. The Customer shall accept the notice, the new Murabaha and Ijara rate which will be applicable to any subsequent financing after the notice date. The Parties acknowledge that failure by the Customer to object in writing to the substitution shall be deemed to be an irrevocable acceptance of such substitution by the Customer. Should the Customer object to the Bank's notice, this objection shall be considered as the Customer's wish to end the Master Banking Agreement. In such case, the Bank shall be entitled to liquidate the Customer's assets and recover all the Bank's entitlements.

يحق للبنك، في حالة اضطراب السوق وبالتحديد بالنسبة إلى عقد الإجارة المبرم بين البنك والعميل، استبدال معدل نسبة المرابحة والإجارة بأي معدل آخر يعكس تكاليف البنك التمويلية، وذلك بموجب إشعارات يرسلها البنك من وقت إلى آخر إلى العملاء عبر موقعه الإلكتروني أو من خلال خطاب موجه للعميل على عنوانه المسجل لدى البنك، أو بأي وسيلة أخرى يراها البنك ملائمة. ويُقر العميل بقبوله الإشعار بمعدل نسبة المرابحة والإجارة الجديد الذي يصبح واجب التطبيق على كل عمليات التمويل الجديدة التي تجري بعد تاريخ هذا الإخطار. ويقر الطرفان أن عدم اعتراض العميل خطياً على هذا الاستبدال، يُعد بمثابة قبول لا رجعة فيه من جانب العميل بالاستبدال. أما في حال اعترض العميل على إشعار البنك، فيعتبر هذا الاعتراض بمثابة تعبير عن رغبة العميل في إنهاء الاتفاقية المصرفية الرئيسية. وفي هذه الحالة، يقوم البنك بتصفية أصول العميل واستعادة كافة مستحقات البنك.

8. Early Termination

8. الإنهاء المبكر للاتفاقية

Should a Market Disruption or an Event of Default occur under the Facilities or under any Underlying Agreement, the Bank may terminate the Facilities and all Underlying Agreements immediately upon notifying the Customer to that effect.

في حال حدوث اضطراب السوق أو وقوع أي حالة إخلال بموجب التمويلات أو بموجب أي واحدة من الاتفاقيات الأساسية، يجوز للبنك إنهاء التمويلات وجميع الاتفاقيات الأساسية على الفور، مع إرسال إشعار للعميل بهذا الخصوص.

Upon an early termination, all amounts outstanding under the Facilities or under any Underlying Agreement shall be immediately due and repayable.

وفي حال الإنهاء المبكر، تصبح كافة المبالغ غير المسددة بموجب التمويلات أو بموجب أي واحدة من الاتفاقيات الأساسية مستحقة وواجبة الدفع على الفور.

9. Bank Records

9. سجلات البنك

The Parties acknowledge that the Bank's accounts and book entries are final and binding evidence of each Obligor's due amounts under the Master Banking Agreement and its related documents. Save for manifest error, the Bank's accounts and book entries in respect of the Customer and the Guarantor shall be producible in court to that effect.

يقر الطرفان بأن حسابات البنك وقيوده الدفترية هي أدلة نهائية، قطعية وملزمة فيما يتعلق بالمبالغ المستحقة من جانب الملتزم بموجب الاتفاقية المصرفية الرئيسية والوثائق ذات الصلة بها، وباستثناء حيث يوجد خطأ واضح. ويعتد بحسابات المصرف وقيوده الدفترية فيما يختص بالعميل والكفيل في المحكمة لذلك الغرض.

10. Set-Off

Each Obligor hereby authorizes the Bank to set off any balance credited to their Account with the Bank against any sum payable to the Bank hereunder.

All moveable or immovable properties, securities and valuable items of the Customer or Guarantor, which are in the Bank's effective or constructive possession, or which have been delivered thereto, deposited therewith or registered in their name in the Bank's records are acknowledged by all Obligors as Securities to guarantee the due repayment of the Customer's obligations under this Facility.

The Bank is hereby authorized by each Obligor to dispose of all or part of such properties in accordance with the laws and regulations of Qatar once it requests payment from the Customer or asks for another property.

11. Notifications

Any request, notification or notice to be served by the Bank to each Obligor (as applicable), regarding any issue related to this Facility shall be deemed as duly and effectively served on that Obligor if delivered by normal mail or by hand to the addresses specified above or notified by the Customer or the Guarantor from time to time or to any other valid address known to the Bank. The Bank may also serve notifications by telex, facsimile or e-mail in accordance with the Terms, Conditions and Provisions for the implementation of Electronic and Digital Transactions and Contracts.

12. Amendments

12.1 To the General Terms and Conditions

The Bank is entitled to amend, vary or supplement these General Terms and Conditions in its sole discretion by sending a revised copy to the Customer and by hosting the amended terms on the Bank's website (www.qdb.qa) or by any other method deemed appropriate by the Bank and notified to the Customer. Similarly the Bank may impose additional penalties, charges, or other fees under or in connection with these General Terms and Conditions from time to time. Any such amendment, variation or modification shall take effect from the date specified in the relevant variation, amendment or modification or the date of posting or publication.

12.2 To the Master Banking Agreement

The Bank may, at its own discretion, lower the Maximum Amount of each Facility at any time without notice and without providing any justification. In the event of such early termination, the Customer shall be obligated to repay all amounts due under the Master Banking Agreement and its related documents immediately upon the Bank's written demand.

10. المقاصة

يفوض كل ملتزم البنك بموجبه بإجراء مقاصة على أي رصيد مقيد لأي من حساباته لدى البنك مقابل أي مبلغ مستحق للدفع للبنك بموجب هذه الاتفاقية.

ويقر جميع الملتزمين بأن كافة الممتلكات المنقولة وغير المنقولة والأوراق المالية والأغراض القيمة العائدة للعميل أو الكفيل والتي تكون بحيازة البنك الفعلية أو التقديرية، أو التي تم تسليمها للبنك، أو إيداعها لديه، أو تكون مسجلة باسميهما في سجلات البنك، هي ضمانات يُقصد منها ضمان السداد الواجب للالتزامات العميل بموجب هذا التمويل.

ويفوض كل ملتزم بموجبه البنك للتصرف في جميع أو بعض هذه الممتلكات بموجب القوانين والأنظمة السارية المفعول في دولة قطر، وذلك بعد مطالبة العميل بالسداد أو بتقديم ملكية أخرى.

11. الإخطارات

يعتبر أي طلب أو إخطار أو إشعار مطلوب تسليمه من جانب البنك إلى كل ملتزم (بحسب الاقتضاء)، بخصوص أي مسألة تتعلق بهذا التمويل، أنه قد تم تسليمه فعلياً وبحسب الأصول إلى ذلك الملتزم إذا تم تسليمه بالبريد العادي أو باليد على العناوين الموضحة أعلاه أو العناوين التي قد يحددها العميل أو الكفيل من وقت إلى آخر أو على أي عنوان آخر صحيح ومعروف للبنك، ويجوز للبنك أيضاً تبليغ الإخطارات بالتلكس أو الفاكس أو البريد الإلكتروني، بموجب الأحكام والشروط والبنود الخاصة بتنفيذ المعاملات والعقود الإلكترونية والرقمية.

12. التعديلات

12.1 على الأحكام والشروط العامة

يحق للبنك تعديل هذه الأحكام والشروط العامة، أو تغييرها أو إضافة بنود إليها، بحسب تقديره الخاص، وذلك عن طريق إرسال الاتفاقية المنقحة للعميل، أو من خلال نشر البنود المعدلة على الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك (www.qdb.qa)، أو باعتماد أي أسلوب آخر قد يراه البنك ملائماً يبلغ للعميل. ويجوز للبنك بالمثل أن يفرض من وقت إلى آخر أي غرامات أو مصاريف أو رسوم أخرى إضافية بموجب هذه الأحكام والشروط العامة أو فيما يرتبط بها، ويدخل هذا التعديل، أو التغيير حيز التنفيذ اعتباراً من التاريخ المحدد في التعديل أو التغيير ذي الصلة أو اعتباراً من تاريخ إرساله أو نشره.

12.3 على الاتفاقية المصرفية الرئيسية

يجوز للبنك وبحسب تقديره الخاص خفض مبلغ السقف لأي تمويل في أي وقت بدون إرسال إشعار وبدون تقديم أي تبرير. وفي حال هذا الإنهاء المبكر، يكون العميل ملزماً بتسديد كافة المبالغ المستحقة بموجب الاتفاقية المصرفية الرئيسية والوثائق المرتبطة بها على الفور بناءً على طلب البنك الخطي.

13. Applicable Law and Jurisdiction

These General Terms and Conditions, the Master Banking Agreement and related documents shall be governed by and construed in accordance with the laws of Qatar, provided they are consistent with the principles of the Islamic Sharia. The courts of the State of Qatar shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with these General Terms and Conditions, the Master Banking Agreement and related documents in consistency with the Islamic Sharia.

The Bank shall reserve the right to take all legal procedures and actions to recover the Maximum Amount, any costs or Expenses from the Customer.

14. Miscellaneous

- The provisions of the Master Banking Agreement shall be binding and to the benefit of the Parties and shall be binding upon any Party's successor.
- The Customer may not assign or transfer any of its rights under the Master Banking Agreement without the prior consent of the Bank. However, the Bank may assign any of its rights or transfer by novation any of its contractual rights and obligations to any third party and the Customer shall be automatically deemed to provide its consent.
- Except to the extent otherwise expressly provided in the Master Banking Agreement, no person is a third-party beneficiary for purposes of Articles 177 or 178 of the Civil Code to the Master Banking Agreement, the General Terms and Conditions, the Specific Terms and Conditions or the Security Agreements and no third person is entitled to the rights and benefits hereunder or thereunder or may enforce the provisions hereof or thereof as if it were a party hereto or thereto.
- The Master Banking Agreement (including each Specific Facility Contract), the General Terms and Conditions, the Specific Terms and Conditions and the Security Agreements shall form the entire agreement between the Bank, the Customer and the Guarantor with respect to the subject matter hereof, superseding all previous communications and negotiations.
- Thus, no representation, undertaking, promise or condition concerning the subject matter hereof shall be binding upon the Bank unless clearly expressed in the Agreement, its related documents or in the Security Agreements.

13. القانون الواجب التطبيق والاختصاص القضائي

تخضع هذه الأحكام والشروط العامة، والاتفاقية المصرفية الرئيسية والوثائق ذات الصلة لقوانين دول قطر وتفسر وفقاً لها، بشرط توافقها مع مبادئ الشريعة الإسلامية، وتملك محاكم دولة قطر الاختصاص الحصري للبت في أي خلاف قد ينشأ عن أو يرتبط بهذه الأحكام والشروط العامة، والاتفاقية المصرفية الرئيسية والوثائق ذات الصلة، وذلك بما لا يخالف أحكام الشريعة الإسلامية.

يحتفظ البنك بحقه باتخاذ كافة الإجراءات القانونية لاسترداد مبلغ السقف، وأي مبالغ وتكاليف من العميل.

14. أحكام متفرقة

- تكون أحكام الاتفاقية المصرفية الرئيسية ملزمة ولمنفعة الطرفين، كما تكون ملزمة لأي خلاف للطرفين.
- لا يجوز للعميل التنازل أو تحويل أي من حقوقه بموجب الاتفاقية المصرفية الرئيسية بدون الحصول على موافقة البنك المسبقة، ومع ذلك، يحق للبنك التنازل عن أي من حقوقه أو تحويل أي من حقوقه وواجباته التعاقدية لأي طرف ثالث، وفي هذه الحالة، يعتبر تلقائياً أن العميل قد أعطى موافقته بهذا الخصوص.
- باستثناء ما تنص عليه صراحة الاتفاقية المصرفية الرئيسية بخلاف ذلك، لا يُعتبر أي شخص طرفاً ثالثاً مستفيداً لأغراض البند 177 أو البند 178 من القانون المدني للاتفاقية المصرفية الرئيسية، أو الأحكام والشروط العامة، أو الأحكام والشروط الخاصة، أو اتفاقيات الضمان، ولا يحق لأي طرف ثالث بأي حقوق ومنافع بموجب هذه الاتفاقية أو تلك الوثائق كما لا يحق له إنفاذ أحكام هذه الاتفاقية أو تلك الوثائق كما لو كان طرفاً فيها.
- تشكل الاتفاقية المصرفية الرئيسية (بما في ذلك عقد التمويل المحدد)؛ والأحكام والشروط العامة، والأحكام والشروط الخاصة واتفاقيات الضمان كامل الاتفاق بين البنك، والعميل والكفيل فيما يتعلق بهذا الموضوع، وهي تحل محل كل المراسلات والمفاوضات السابقة.
- ولا يكون البنك ملزماً بأي إقرار، أو التزام، أو وعد أو شرط متعلق بهذا الموضوع ما لم تنص الاتفاقية أو الوثائق ذات الصلة بها أو اتفاقيات الضمان على ذلك صراحة.

SCHEDULE (1) - FINANCIAL COVENANTS

الملحق رقم (1) - التعهدات المالية

تعريفات المصطلحات المالية

Financial Definitions

"Current Assets" shall mean all items which, in accordance with IFRS, would be classified as current Assets on a balance sheet of the Customer.

"Current Liabilities" shall mean all items which, in accordance with IFRS, would be classified as current liabilities on a balance sheet of the Customer.

"Current Ratio" shall mean the ratio of Current Assets to Current Liabilities.

"Debt Service" shall mean, for any relevant period, the aggregate of outstanding principal under the Finance Documents and financing costs falling due and payable during that period.

"Debt Service Ratio" shall mean, for any relevant period, the ratio of cash available for all debt service obligations of the Customer (including the "Debt Service") to the Customer's Financial Indebtedness.

"Leverage Ratio" shall mean, as of any date of determination, the ratio of total Liabilities to Tangible Net Worth.

"Liabilities" shall mean all present and future sums, liabilities and obligations whatsoever (actual or contingent) payable, owing due or incurred from time to time by the Customer (including but not limited to its Financial Indebtedness).

"Tangible Net Worth" shall mean, at any time, the aggregate amounts paid up or credited as paid upon the issued ordinary share capital of the Customer and the aggregate amount of the reserves of the Customer, including retained earnings.

"الأصول المتداولة" تعني كل البنود التي يمكن تصنيفها على أنها أصول متداولة في الميزانية العمومية للعميل، وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

"الالتزامات المتداولة" تعني كل البنود التي يمكن تصنيفها على أنها التزامات متداولة في الميزانية العمومية للعميل، وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

"نسبة التداول" تعني نسبة الأصول المتداولة إلى الالتزامات المتداولة.

"خدمة الدين" تعني بالنسبة إلى أي فترة ذات صلة، مجموع المستحقات الرئيسية بموجب وثائق التمويل وتكاليف التمويل المستحقة وواجبة الدفع خلال تلك الفترة.

"نسبة غطاء خدمة الدين" تعني بالنسبة إلى أي فترة ذات صلة نسبة النقد المتاح لمجموع التزامات العميل الخاصة بخدمة الدين (بما في ذلك "خدمة الدين") إلى الديون المالية للعميل.

"نسبة الدين إلى رأس المال" تعني، في أي تاريخ تحديد، نسبة الالتزامات الإجمالية إلى صافي قيمة الأصول الملموسة.

"الالتزامات" تعني مجموع المبالغ، والالتزامات والموجبات الحالية والمستقبلية (فعالية كانت أم محتملة) والتي تكون واجبة الدفع، أو مستحقة أو يتكبدها العميل من وقت إلى آخر (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الديون المالية الخاصة به).

"صافي قيمة الأصول الملموسة" يعني، في أي وقت، مجموع المبالغ المدفوعة أو المحتسبة على أنها مدفوعة في الأسهم العادية المصدرة للعميل والمبلغ الكلي لاحتياطات العميل، وبما في ذلك الأرباح المحتجزة.

SCHEDULE (2) – THE TERMS AND CONDITIONS OF BUILDING AN ASSET FINANCING CONTRACT

These terms and conditions are considered as the Specific Terms and Conditions for the purposes of the Master Banking Agreement and form an integral part of each Musharaka Contract for building an asset. A Musharaka contract must be entered into for each transaction.

These Specific Terms and Conditions, govern each financing contract for building an asset, which may be executed by the applicable electronic procedure via registered email, and / or SMS or other e-instruments agreed upon by the Bank and the Customer. Execution by the electronic procedure conducted via the registered email and / or SMS or other e-instruments agreed upon shall be a valid contract on the basis that the Customer duly executes the applicable documents approved by the Bank's Sharia Committee and the Bank's legal department as stated under these Specific Terms and Conditions, provided that it meets the offer and acceptance criteria.

The Customer unconditionally agrees to provide the Bank with wet-ink originals of the Underlying Contracts at the Bank's request within five (5) Business Days of entry into the Agreement.

1- Entering into Building an asset financing contract

1-1 Under these Specific Facility Terms and Conditions, both parties agree to enter into a financing contract to construct a building of the financed project according to pre-agreed drawings and specifications, through the participation in the ownership of the Project on the basis of the pre-determined construction cost, , Under this contract, both parties agreed that the First Party would have a share in the Project equal to the financing amount, and the Second Party will be mandated to enter into agreements with contractors and consultants in order to supervise the Project as per the customary practices in Qatar.

1-2 The share of the First Party in the Project shall be determined by the amount of financing provided to establish the Project. The share of the Second Party in the Project shall be determined on the basis of his contribution to the Project. Hence, the rights of parties in the Project shall be determined accordingly.

2- Authorization

Under this contract, the Second Party **as an authorized partner and manager, shall** undertake to:

2-1 contract with a well reputed and qualified consultant engineer (whether an individual or a company) to prepare the drawings and to determine the conditions, general specifications of the Project, the quantities required and supervising the contractor during the establishment of the Project provided that the consultant shall perform these duties with the highest professional standards. The First Party shall have the right to request the Second Party to provide it with copies of the contract with the consultant engineer or any other

الملحق رقم (2) – شروط وأحكام عقد تمويل بناء أصل

تعد هذه الأحكام والشروط الأحكام والشروط الخاصة لأغراض الاتفاقية المصرفية الرئيسية وهي تشكّل جزءاً لا يتجزأ من كل عقد مشاركة في بناء أصل. وبالتالي فإنه يجب إبرام عقد مشاركة لكل معاملة.

ترعى هذه الأحكام والشروط الخاصة كل عقد تمويل في بناء أصل والذي يجوز إبرامه عبر الإجراء الإلكتروني الواجب التطبيق والذي يتم عبر البريد الإلكتروني المعتمد ، و / أو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى، يتم الاتفاق عليها بين البنك والعميل. ويعتبر إبرام العقد باعتماد الإجراء الإلكتروني الذي يتم عبر البريد الإلكتروني المعتمد و/أو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى يتم الاتفاق عليها عقداً صحيحاً على أساس قيام العميل بتنفيذ جميع الوثائق الواجبة التطبيق والتي توافق عليها هيئة الفتوى والرقابة الشرعية وإدارة الشؤون القانونية لدى البنك، وفقاً لما تنص عليه هذه الأحكام والشروط الخاصة، وشرط استيفاء معايير الإيجاب والقبول .

ويوافق العميل بشكل غير مشروط على أن يوفر للبنك نسخاً أصلية مؤقّعة بالحبر من العقود الأساسية بناء على طلب البنك وفي غضون خمسة (5) أيام عمل اعتباراً من تاريخ إبرام العقد.

1- الدخول في عقد تمويل بناء أصل

1-1 بموجب أحكام وشروط التمويل الخاصة هذه، يوافق الطرفان على الدخول في عقد التمويل لتشييد مبنى المشروع الممول وفقاً للرسومات والمواصفات المتفق عليها مسبقاً، عن طريق تمويل المبنى على أساس تكلفة البناء المحددة مسبقاً، بموجب هذا العقد وافق الطرفان على أن يكون للطرف الأول حصة في المشروع بمقدار التمويل ، على أن يكون الطرف الثاني مديراً مفوضاً بالتعاقد مع المقاولين والإشراف والمراقبة والمتابعة حسب الأصول المتبعة والممارسات المتبعة في قطر.

1-2 يتم تحديد حصة الطرف الأول في المشروع بمقدار التمويل الذي سوف يقدمه لإقامة المشروع. وتحدد حصة الطرف الثاني في المشروع بقيمة مساهمته في المشروع. وبالتالي، يتم تحديد حقوق الطرفين في ملكية المشروع تبعاً لذلك.

2- التفويض

بموجب هذا العقد، يلتزم الطرف الثاني **بصفته شريكاً ومديراً مفوضاً**، بأداء الواجبات الآتية:

2-1 التعاقد مع مهندس استشاري (سواء كان شخصاً اعتبارياً أو طبيعياً) مؤهل ذي سمعة ممتازة، وذلك لإعداد الخرائط وتحديد الشروط والمواصفات العامة للمشروع ، وكذلك جدول الكميات المطلوبة، بالإضافة إلى الإشراف على المقاول أثناء إنشاء المشروع بشرط أن يقوم الاستشاري بأداء هذه المهام بأعلى المعايير المتعارف عليها مهنيًا، ويحق للطرف الأول أن يطلب

related documents. The appointment of the consultant shall be subject to the First Party's approval;

2-2 award the Project to a contractor and enter into a contract with him according to the specifications prepared by the consultant engineer and during the specified time, the First Party has the right to ask for the Second Party to provide him with copies of the contract appointing the contractor or any other related documents. The appointment of the contractor shall be subject to the First Party's approval;

2-3 carry out all its duties under the contracts of design, supervision, construction and any other contract pertaining to the Project, with the highest standards of care;

2-4 ensure that the Project is free of any defects in design and execution and to be fit for the purpose that the Project is established for;

2-5 insure the whole Project (for and on behalf of the First Party for his share) throughout the partnership period according to the following conditions:

- 2-5-1 the insurance shall be comprehensive against all risks;
- 2-5-2 the First Party shall be the sole beneficiary of the insurance policy;
- 2-5-3 the insurance shall be with an Islamic insurance company;
- 2-5-4 the First Party should approve the insurance conditions; and

2-5-5 the Second Party shall pay the insurance premium.

2-6 enter into, in his name (without involving the First Party), the contracts stated in articles (1-1) and (2-2) above and the maintenance, insurance and lease contracts and any other contracts in addition to dealing with the official and unofficial authorities in respect of the Project;

2-7 provide the First Party with the periodic reports or upon request all the matters related to execution of the Second Party's duties; and

2-8 to secure all Authorisations from applicable departments including but not limited to Civil Defense, Kahramaa, Municipality, Oreedoo amongst other Authorities and ensure that the Project shall be constructed as per the requirements set out by the authorities.

3- Obligations of the Second Party

من الطرف الثاني أن يزوده بنسخ من العقد المبرم مع المهندس الاستشاري أو أي وثائق أخرى متعلقة به. ويخضع تعيين الاستشاري لموافقة الطرف الأول؛

2-2 ترسية المشروع على مقاول، وإبرام عقد معه، وفقاً للمواصفات التي أعدها المهندس الاستشاري وخلال الفترة الزمنية المحددة لذلك، ويحق للطرف الأول أن يطلب من الطرف الثاني أن يزوده بنسخ من عقد تعيين المقاول أو أي وثائق أخرى متعلقة به. يخضع تعيين المقاول لموافقة الطرف الأول؛

2-3 أداء كافة الواجبات الملزمة على عاتقه بموجب عقود التصميم والإشراف والمقاوله وأي عقود أخرى تتعلق بالمشروع، باعتماد أعلى معايير العناية والحرص؛

2-4 التأكد من أن المشروع خال من العيوب في التصميم والتنفيذ وصالح للانتفاع به للغرض الذي تأسس المشروع من أجله؛

2-5 التأمين على كامل المشروع (لصالح الطرف الأول ونيابة عنه بالنسبة إلى حصته) طيلة فترة الشراكة طبقاً للشروط التالية:-

- 2-5-1 يجب أن يكون التأمين شاملاً لكافة المخاطر؛
- 2-5-2 تعيين الطرف الأول المستفيد الوحيد من بوليصة التأمين؛
- 2-5-3 يجب أن يكون التأمين لدى شركة تأمين إسلامية؛
- 2-5-4 يجب أن يوافق الطرف الأول على شروط التأمين؛
- 2-5-5 يجب أن يدفع الطرف الثاني أقساط التأمين؛

2-6 إبرام الطرف الثاني، باسمه (وبدون إدخال الطرف الأول) العقود المنصوص عليها في البندين رقم (1-1) و (2-2) أعلاه وعقود الصيانة والتأمين والإيجار، وأي عقود أخرى، بالإضافة إلى التعامل مع الجهات الرسمية وغير الرسمية بخصوص المشروع؛

2-7 تزويد الطرف الأول بالتقارير الدورية أو عند المطالبة، بشأن كافة الأمور المتعلقة بتنفيذ الطرف الثاني لواجباته بموجب هذا العقد؛ و

2-8 تأمين التصاريح من جميع الجهات الرسمية مثل الدفاع المدني، كهرباء، البلدية، أورويدو والتأكد من بناء المشروع وفقاً لمتطلبات الجهات الرسمية.

3- التزامات الطرف الثاني

3-1 The Second Party undertakes not to dispose of the Project in part or full, whether through a cash disposal, a legal disposal such as a sale or a pledge, by giving away any rights to a third party, expose the Project to damage or establish any rights over the Project not specifically mentioned herein. The First Party will not be liable for any legal proceedings against the Project caused by any act of the Second Party.

3-2 To guarantee that the Second Party will not dispose of the First Party's share, of the Project and his payment in full of the rent and installments of purchasing the shares of the First Party, the Second Party undertakes to create a first priority mortgage on the Project and the buildings to be constructed on it, at its own expense.

3-3 The Second Party undertakes and irrevocably promises to lease the share of the First Party in the Project for an agreed upon amount.

4- Adequacy of financing and disbursement method

4-1 If the cost of the Project exceeds the finance amount stated in article (2-3) of this contract, the Second Party shall cover such increase from its own resources.

4-2 Payment to the contractor shall be made as follows:

4-2-1 the Second Party shall approve the payments made to the contractor which shall be also approved by the contractor's consultant (including subcontractors) or any other authority that has entitlements according to the contracts with third parties; and

4-2-2 the authorized person of the First Party shall pay the approved payments according to the agreed table of payments agreed upon. A copy of the payment deed or the bank transfer to be sent to the Second Party for his records; and

4-2-3 the First Party shall have the right to reject payments if the amount being claimed has not yet been equivalently and satisfactorily accomplished at site.

5- Obligations of executing the contract

5-1 Any waiver from the First Party, at any time for claiming execution of any provision or obligation stated in this contract shall not be considered as a waiver of full execution at any later time.

5-2 Should a breach of contract on the Second Party occur under this Contract or the Master Banking Agreement entered into between the parties, the First Party may terminate this Contract immediately upon notifying the Second Party to that effect, notwithstanding any other remedy which the First Party may legally enforce against the Second Party.

The Second Party will be obliged to acquire the share of the First Party in the Project for an amount equal to the outstanding facility.

1-3 يلتزم الطرف الثاني بعدم التصرف في المشروع، كلياً أو أي جزء منه، تصرفاً نقدياً، أو قانونياً، كالبيع أو الرهن، أو منح أي حقوق لأي طرف ثالث، أو تعريض المشروع للهلاك أو التلف، أو ترتيب أي حقوق على المشروع لا تنص عليها هذه الوثيقة بشكل محدد. ولا يكون الطرف الأول مسؤولاً عن أي إجراءات قانونية تتخذ ضد المشروع نتيجة أي فعل من قبل الطرف الثاني.

2-3 ضماناً لعدم تصرف الطرف الثاني في حصة الطرف الأول من المشروع ولقيامه بسداد كامل الأجرة وأقساط شراء حصص الطرف الأول، يلتزم الطرف الثاني بأن يرهن وعلى نفقته الخاصة المشروع والمباني التي سيتم تشييدها عليه رهناً تأمينياً من الدرجة الأولى.

3-3 يتعهد الطرف الثاني ويعدو وعداً ملزماً لا رجعة فيه باستئجار حصة الطرف الأول في المشروع بمبلغ متفق عليه.

4- كفاية التمويل وطريقة صرفه

4-1 إذا تجاوزت تكلفة المشروع مبلغ التمويل المنصوص عليه في البند (2-3) من هذا العقد، فإن الطرف الثاني يلتزم بتغطية هذه الزيادة من موارده الخاصة.

4-2 يتم صرف مستحقات المقاول حسب النظام التالي:

4-2-1 1-2 يوافق الطرف الثاني على الدفعات المستحقة للمقاول والتي يجب الموافقة عليها أيضاً من قبل استشاري المقاول (بما في ذلك المقاولين من الباطن) أو أي جهة أخرى لديها مستحقات وفقاً للعقود المبرمة مع أطراف ثالثة؛ و

4-2-2 2-2 يقوم المفوض بالتوقيع نيابة عن الطرف الأول بصرف الدفعات الموافق عليها وفقاً لجدول الدفعات المتفق عليه ويرسل صورة من سند الصرف أو التحويل المصرفي إلى الطرف الثاني للاحتفاظ به في سجلاته؛ و

4-2-3 3-2 يحق للطرف الأول رفض الدفع إذا لم يكن الجزء المطلوب من العمل قد أنجز في الموقع بشكل ملائم أو مرض.

5- الالتزامات من حيث تنفيذ العقد

5-1 لا يُفسر تنازل الطرف الأول في أي وقت عن المطالبة بتنفيذ أي شرط أو التزام يرد في هذا العقد على أنه تنازل عن التنفيذ التام في أي وقت لاحق.

5-2 في حال مخالفة الطرف الثاني لهذا العقد أو للاتفاقية المصرفية الرئيسية المبرمة بين الطرفين، يجوز للطرف الأول إنهاء هذا العقد على الفور عند إخطار الطرف الثاني بذلك، بغض النظر عن أي تعويض آخر يجوز للطرف الأول إنفاذه قانوناً بحق الطرف الثاني.

ويلتزم الطرف الثاني بأن يشترى حصة الطرف الأول في المشروع بمبلغ يوازي مبلغ التمويل المستحق.

The Second Party shall hold harmless and indemnify the First Party against all and any liabilities, losses and costs and Expenses incurred by the First Party by reason of this contract or its early termination.

6- Compensation

If the Second Party breaches any condition, provision or obligation of this contract, he shall compensate the First Party for the actual damages and expenses caused by such breach.

7- Notices and correspondences

All notices and correspondences between Parties, whatever the subject maybe, shall be addressed in writing to their address stated in the Master Banking Agreement. Each Party shall be bound to notify the other party with any change in address and the other party shall act accordingly.

ويلتزم الطرف الثاني بتعويض الطرف الأول وإخلاء طرفه من وضد أي وكل المسؤوليات، والخسائر والتكاليف التي يتكبدها الطرف الأول نتيجة هذا العقد أو نتيجة إنهائه بشكل مبكر.

6- التعويض

إذا خالف الطرف الثاني شرطاً أو حكماً أو التزاماً ينص عليه هذا العقد، فإنه يكون مسؤولاً عن تعويض الطرف الأول عن المصروفات و الأضرار الفعلية التي تترتب على هذه المخالفة.

7- الإخطارات والمراسلات

تُوَجَّه جميع الإخطارات والمراسلات خطياً بين الطرفين ومهما كان موضوعها إلى عنوانيهما المبينة في الاتفاقية المصرفية الرئيسية، ويلتزم كل طرف بإخطار الطرف الآخر بأي تغيير في العنوان وعلى الطرف الآخر العمل وفقاً لهذا التغيير.

SCHEDULE (3) – The Terms and Conditions of Forward Lease "IJARA" Contract with Promise to Transfer Ownership Conditions

These terms and conditions are considered as the Specific Terms and Conditions for the purposes of the Master Banking Agreement and form an integral part of each Ijara contract. An Ijara contract must be entered into for each transaction.

These Specific Terms and Conditions, govern each Ijara contract, which may be executed by the applicable electronic procedure via registered email, and / or SMS or other e-instruments agreed upon by the Bank and the Customer. Execution by the electronic procedure conducted via the registered email and / or SMS or other e-instruments agreed upon shall be a valid contract on the basis that the Customer duly executes the offer and acceptance pursuant to which the Bank enters into a contracting contract with the specified contractor or a finance contract for the construction of the applicable building and offers it to the Customer for lease at a pre-agreed rate and making it available at the agreed time.

The Customer unconditionally agrees to provide the Bank with wet-ink originals of the Underlying Contracts at the Bank's request within five (5) Business Days of entry into the Agreement.

1. Construction

1-1 The Parties agreed that the Second Party, will engage with contractors and supervise the construction of the project and carries out all the works necessary for the performance of the Project (according to the below-mentioned details / attached) and then the First Party will lease it over to the Second Party according to what is agreed upon ("building structure" or "completion of the whole building"). He shall perform all the works according to the designs, plans, drawings, and specifications submitted by the Second Party as per the particular conditions stated in the Contract.

2-1 The Second Party shall conclude a contract with a contracting company for the completion of the Project according to the conditions and specifications agreed upon. in case the contracting company breaches the agreed conditions and in case no solution to the dispute was reached, which may affect the work process, the Second Party must, as soon as possible, replace the contracting company and conclude a contract with one or more other companies for the completion of the Project. Taking into consideration that the period of handing over of the Project may be extended automatically according to the period elapsed in solving the dispute or in taking the necessary measures to replace the violating contractor by another.

3-1 The Second Party agrees that any extension of the handover of the Project does not affect, in any way whatsoever, settlement of the instalment, or the due date of any instalment, according to the Agreement.

4-1 The First Party hereby commits to lease his share of the Property further described and for the duration specifically agreed upon.

الملحق رقم (3) – شروط وأحكام عقد تمويل الإجارة الموصوفة في الذمة مع الوعد بالتملك

تعد هذه الأحكام والشروط الأحكام والشروط الخاصة لأغراض الاتفاقية المصرفية الرئيسية وهي تشكل جزءاً لا يتجزأ من كل عقد إجارة. وبالتالي فإنه يجب إبرام عقد إجارة لكل معاملة.

ترعى هذه الأحكام والشروط الخاصة كل عقد إجارة والذي يجوز إبرامه عبر الإجراء الإلكتروني الواجب التطبيق، عبر البريد الإلكتروني المعتمد ، و / أو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى يتم الاتفاق عليها بين البنك والعميل. ويعتبر إبرام العقد باعتماد الإجراء الإلكتروني الذي يتم عبر البريد الإلكتروني المعتمد و/أو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى يتم الاتفاق عليها عقداً صحيحاً على أساس قيام العميل بتنفيذ وتحقيق توافيق الإيجاب والقبول بحسب الأصول، والذي بناءً عليه يبرم البنك عقد المقاول مع المقاول المحدد، أو الدخول مع العميل في عقد تمويل لبناء الأصل (المبنى) المعني، ثم عرضه على العميل لاستنجاهه مقابل معدل يتم الاتفاق عليه مسبقاً وإتاحته في الوقت المتفق عليه.

ويوافق العميل بشكل غير مشروط على أن يوفر للبنك نسخاً أصلية موثقة بالحبر من العقود الأساسية بناءً على طلب البنك وفي غضون خمسة (5) أيام عمل اعتباراً من تاريخ إبرام العقد.

1. بناء المشروع

1-1 يتفق الطرفان على ان الطرف الثاني هو من سيقوم بالتعاقد مع المقاولين والإشراف على إقامة المشروع والقيام بكافة الأعمال اللازمة لتنفيذ المشروع (طبقاً للبيانات الواردة أدناه / المرفقة) و من ثم يقوم الطرف الاول بتأجيله للطرف الثاني جاهراً وفقاً لما تم الاتفاق عليه ("هيكل البناء" أو) إتمام البناء جميعه) وأن يلتزم بتنفيذ جميع الأعمال وفقاً للتصاميم والمخططات والرسومات والمواصفات المقدمة من الطرف الثاني ووفقاً للشروط الخاصة المبينة في العقد.

1-2 على الطرف الثاني التعاقد مع إحدى شركات المقاولات لتنفيذ المشروع حسب الشروط والمواصفات المتفق عليها ، وفي حالة مخالفة شركة المقاولات للشروط المتفق عليها وعدم الوصول إلى إتفاق لحل أي خلاف مما يؤثر على سير العمل، يجب على الطرف الثاني وفي اسرع وقت ممكن استبدالها والتعاقد مع شركة أو شركات أخرى لإكمال تنفيذ المشروع، مع مراعاة إمتداد مدة تسليم المشروع تلقائياً في حدود الفترة التي إستغرقتها حل الخلاف أو إجراءات إستبدال المقاول المخالف بأخر.

1-3 يوافق الطرف الثاني على أن أي تمديد لمدة تسليم المشروع لا يؤثر بأي حال من الأحوال على سداد الأقساط أو تاريخ استحقاق أي قسط وفقاً لما هو محدد في الاتفاقية .

1-4 يلتزم الطرف الأول بموجبه بتأجير نصيبه من الأصل الموصوف في الذمة بالأوصاف المتفق عليها، ولمدة التي يتم الاتفاق عليها بشكل محدد.

5-1 In case of any additional works or amendments that the Second Party suggests being introduced to the Project, and that may affect the conditions, amount and period of the construction agreement, the Second Party shall refer to the First Party to agree upon the amendment of this Contract or to obtain his consent for the suggested amendment before performance of any works other than the approved works, whether by an increase or decrease to the Facility amount. He shall also provide the First Party with a copy of the amended plans, designs and specifications.

6-1 One the Second Party takes delivery of the Property as per the agreed specifications, the Parties agree that the forward Ijara contract will terminate and the Specific Ijara contract will commence as per the terms of Ijara financing conditions referred to in Schedule ([3]) of the General Terms and Conditions attached with the Master Banking Agreement which were approved by the Second Party save for the terms specifically related to the forward Ijara in this contract.

2. Rent Conditions

2-1 The total rental amount will be determined as agreed upon the Master Banking Agreement which shall be comprised as follows:

- a fixed rental amount which shall be calculated on the total financed amount plus the Ijara profit. The Second Party shall pay the rent as per the detailed repayment schedule the terms and conditions of which have been agreed in the master agreement; or
- a floating rental amount which shall be calculated at the beginning of each rental period as amended from time to time, provided that the Second Party shall be notified of such rental. The floating rental shall be payable on maturity of the rental installments; and
- all expenses incurred by the First Party during the Ijara period in relation to the Leased asset.

2-2 Once the Ijara agreement is signed, the rent will be due and paid:

- whenever an installment is due;
- upon the expiry of the term; or
- upon the early termination of the lease contract.

2-3 Any amounts paid by the Second Party prior to the delivery of the asset will be considered as rental payments paid in advance, which shall not be deemed to be paid to the First Party until the asset has been delivered to the Second Party. Should the Ijara Contract be cancelled for a reason attributed to the First Party or following the occurrence of an Event of Default, these payments will be refunded to the Second Party. Should the contract be cancelled for a reason attributed to the Second Party, the First Party will be entitled to deduct from these advance payments any actual damages incurred by the First Party by reason of this cancellation.

5-1 في حالة وجود أية أعمال إضافية أو تعديلات يقترح الطرف الثاني ضرورة إدخالها إلى المشروع مما قد يؤثر على شروط وقيمة ومدة اتفاقية البناء، فإن على الطرف الثاني مراجعة الطرف الأول للاتفاق على تعديل هذا العقد أو للحصول على موافقته على التعديل المقترح قبل تنفيذ أية أعمال خلاف الأعمال المعتمدة سواء كان ذلك بزيادة مبلغ التمويل أو بخفضه. ويتوجب عليه أيضاً تزويد الطرف الأول بنسخة عن المخططات والتصاميم والمواصفات المعدلة.

6-1 عند تسلم الطرف الثاني للأصل وفقاً للمواصفات المتفق عليها، يتفق الطرفان على إنهاء عقد الإجارة الموصوفة في الذمة، وبدء عقد الإجارة المعينة وفقاً لجميع شروط وقيود وأحكام تمويل عمليات الإجارة المنصوص عليها في الملحق رقم (3) من الأحكام والشروط العامة المرفقة بالاتفاقية المصرفية الرئيسية والتي يكون الطرف الثاني قد وافق عليها، ما عدا ما يخص أحكام الإجارة الموصوفة في الذمة المنصوص عليها في هذا العقد.

2. شروط الأجرة :

2-1 يتم تحديد إجمالي مبلغ الأجرة وفقاً لما يتم الاتفاق عليه في الاتفاقية المصرفية الرئيسية، ويتألف هذا المبلغ من:

- أجرة ثابتة يتم احتسابها على أساس إجمالي قيمة مبلغ التمويل إضافة إلى نسبة ربح الإجارة، ويلتزم الطرف الثاني بسداد الأجرة، وفقاً لجدول السداد المفصل والذي يتم الاتفاق على أحكامه وشروطه في الاتفاقية الرئيسية؛ أو
- أجرة متغيرة يتم احتسابها في بداية كل فترة إيجارية - القابل للتعديل من أن إلى آخر على أن يتم إخطار الطرف الثاني بها. وتستحق هذه الأجرة مع استحقاق الأقساط الإيجارية؛ و
- جميع المصاريف التي يتكبدها الطرف الأول خلال مدة سريان الإجارة فيما يتعلق بالأصل المؤجر.

2-2 بعد إبرام عقد الإجارة، تكون الأجرة مستحقة الدفع :

- متى ما كان القسط مستحقاً؛
- عند انتهاء مدة الإجارة؛ أو
- عند الإنهاء المبكر لاتفاقية الإجارة.

2-3 وتعد أية مبالغ يدفعها الطرف الثاني قبل تسلمه الأصل هي دفعات إيجارية مدفوعة مقدماً والتي لا تعتبر أنها دفعت إلى الطرف الأول إلا بعد تسليم الأصل للطرف الثاني، وإذا تم فسخ عقد الإجارة لسبب ينسب إلى الطرف الأول أو إثر حدوث أي حالة إخلال ، فإن هذه الدفعات ترد إلى الطرف الثاني، أما في حال فسخ العقد لسبب ينسب إلى الطرف الثاني، فإنه يحق للطرف الأول في هذه الحالة خصم ما لحق الطرف الأول من ضرر فعلي نتيجة لهذا الفسخ من هذه الدفعات.

2-4 The Second Party irrevocably undertakes to renew the lease contract at the beginning of every renewal period on the basis of the rent agreed upon and in accordance with the terms of the Ijara agreement without any need for a new contract to be signed by the Parties.

2-5 The Second Party undertakes to pay the First Party the amount of the rent without any deduction or set-off against the amounts which the Second Party has paid on behalf of the First Party, and the Second Party shall not be entitled to deduct from the rent any fees, taxes and other costs unless the First Party has permitted the Second Party in writing to pay them on its behalf.

2-4 يلتزم الطرف الثاني التزاماً باتّالاً يجوز الرجوع فيه بتجديد عقد الإجارة في بداية كل فترة تجديد على أساس الأجرة المتفق عليها ووفق شروط عقد الإجارة دون الحاجة إلى توقيع عقد جديد من قبل الطرفين.

2-5 يلتزم الطرف الثاني بأن يدفع للطرف الأول مبلغ الأجرة دون إجراء أي خصم أو مقاصة لأي مبالغ يكون الطرف الثاني قد دفعها نيابة عن الطرف الأول. ولا يحق للطرف الثاني أن يقتطع من الأجرة أي رسوم أو ضرائب أو تكاليف أخرى، ما لم يكن الطرف الأول قد أذن للطرف الثاني خطياً بدفعها نيابة عنه.

SCHEDULE (4) – The “Terms and Conditions of Istisna’a Contract

الملحق رقم (4) – شروط وأحكام عقد الاستصناع

These terms and conditions are considered as the Specific Terms and Conditions for the purposes of the Master Banking Agreement and form an integral part of each Istisna’a contract. An Istisna’a contract must be entered into for each transaction.

These Specific Terms and Conditions, govern each Istisna’a contract, which may be executed by the applicable electronic procedure via registered email, and / or SMS or other e-instruments agreed upon by the Bank and the Customer. Execution by the electronic procedure conducted via the registered email and / or SMS or other e-instruments agreed upon shall be a valid contract on the basis that the Customer duly executes the applicable documents approved by the Bank’s Sharia board and legal department as stated under these Specific Terms and Conditions, duly executes the offer and acceptance, pursuant to which the Bank performs the contract with the contractor to establish / construct the described works, then sell the works to the Customer, and make it available on construction.

The Customer unconditionally agrees to provide the Bank with wet-ink originals of the Underlying Contracts at the Bank’s request within five (5) Business Days of entry into the Agreement.

1. The Second Party must provide the enclosed designs, plans, drawings, specifications and building works required, approved by the consultant and signed by the Second Party.
2. The Second Party shall pay to the First Party the amount of the contract value as agreed upon, in general, the installments are due on the specified dates, regardless of whether the building renovation is completed within the deadline or not.
3. The Second Party shall authorize the First Party to deduct all of the installments from the account opened for this purpose or from any other account opened by the First Party, including the current accounts. This authorization shall remain valid throughout the term of this Agreement.
4. In case of a delay in payment by the Second Party, the First Party shall have the right to oblige the Second Party to fulfill all of his obligations under this Agreement, in addition to the payment of compensation for any actual damages occurring related thereto. He shall also have the right to request the sale of any pledged property and enforce any security document and fulfill his rights from the sale revenues.
5. The First Party shall have the right to conclude a contract with a contracting company for the renovation of the building according to the conditions and specifications agreed upon with the Second Party. He shall also have the right, in case the contracting company breaches the agreed conditions and no resolution to the dispute was reached, to replace the company and conclude a contract with one or more other companies for the renovation of the building. Taking into consideration that the period of handing

تُعد هذه الأحكام والشروط الأحكام والشروط الخاصة لأغراض الاتفاقية المصرفية الرئيسية وهي تشكّل جزءاً لا يتجزأ من كل عقد استصناع. وبالتالي فإنه يجب إبرام عقد استصناع لكل معاملة.

ترعى هذه الأحكام والشروط الخاصة كل عقد استصناع والذي يجوز إبرامه عبر الإجراء الإلكتروني الواجب التطبيق الذي يتم عبر البريد الإلكتروني المعتمد، و / أو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى يتم الاتفاق عليها بين البنك والعميل. ويعتبر إبرام العقد باعتماد الإجراء الإلكتروني الذي يتم عبر البريد الإلكتروني المعتمد و/أو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى يتم الاتفاق عليها عقداً صحيحاً على أساس قيام العميل بتنفيذ جميع الوثائق الواجبة التطبيق والتي توافق عليها هيئة الفتوى والرقابة الشرعية وإدارة الشؤون القانونية لدى البنك، وفقاً لما تنص عليه هذه الأحكام والشروط الخاصة، وتحقيق توافقي الإيجاب والقبول بحسب الأصول، والذي بناءً عليه يقوم البنك بإجراءاته التعاقدية مع المقاول لإنشاء / تجهيز المصنوع محل الصنعة الموصوف، ثم عرضه على العميل لشراؤه، وإتاحته على البناء.

ويوافق العميل بشكل غير مشروط على أن يوفر للبنك نسخاً أصلية موثقة بالحبر من العقود الأساسية بناءً على طلب البنك وفي غضون خمسة (5) أيام عمل اعتباراً من تاريخ إبرام العقد.

1. يلتزم الطرف الثاني بتقديم التصاميم والمخططات والرسومات والمواصفات والأعمال المطلوبة بالمبنى والمعتمدة من الاستشاري والموقعة من الطرف الثاني.
2. يدفع الطرف الثاني للطرف الأول قيمة ثمن العقد على النحو المتفق عليه، و تستحق الأقساط عموماً في مواعيدها المحددة وبصرف النظر عما إذا كان قد تم إنجاز ترميم المبنى في الموعد المحدد من عدمه.
3. هذا ويفوض الطرف الثاني الطرف الأول لخصم جميع أقساط الثمن من الحساب المفتوح لهذا الغرض أو من أي حساب آخر مفتوح من قبل الطرف الأول، بما في ذلك الحسابات الجارية، وييفى هذا التفويض قائماً طوال مدة سريان هذا العقد.
4. وفي حال تأخر الطرف الثاني في السداد، يكون من حق الطرف الأول أن يرجع عليه لإلزامه بالوفاء بجميع التزاماته بموجب هذا العقد، فضلاً عن تعويضه عن أية أضرار فعلية تلحق به من جراء ذلك، كما يكون من حقه طلب بيع أي من الأصول المرهونة لصالحه وتنفيذ أي وثيقة ضمان واستيفاء جميع حقوقه من محصلات البيع.
5. يحق للطرف الأول التعاقد مع إحدى شركات المقاولات لتنفيذ أعمال ترميم المبنى حسب الشروط والمواصفات المتفق عليها مع الطرف الثاني، كما يحق للطرف الأول في حالة مخالفة شركة المقاولات للشروط المتفق عليها وعدم الوصول إلى إتفاق لحل الخلاف مما يؤثر على سير العمل، استبدال الشركة والتعاقد مع شركة أو شركات أخرى لإكمال ترميم المبنى، مع مراعاة تمديد مدة تسليم المبنى (المتفق عليها) تلقائياً في حدود الفترة التي استغرقتها حل الخلاف أو اتخاذ الإجراءات الضرورية لاستبدال المقاول المخالف بآخر.

over of the building (stated agreed upon) may be extended automatically according to the period elapsed in solving the dispute or in taking the necessary measures to replace the violating contractor by another.

6. The First Party, or his contracting party, shall carry out all necessary works to renovate the building and reach the agreed phase, with effect from the date of signature of the Agreement, taking over of the site or settlement of the advance payment, whichever is further, in addition to all the periods approved by the First Party and the building's consultant. The First Party undertakes to reach the phase agreed upon and hand the renovation of the building over at the end of the prescribed period unless force majeure cases or exceptional circumstances arise.
7. The Second Party undertakes to appoint the consultant designated by him or the First Party to act as his representative in supervising the performance of the renovation of the various building's phases and the handing over of the building after completion of execution according to the Agreement. The task of the consultant consists of supervising all of the building's renovation works and various execution phases and of ensuring that the completed works are carried out according to the required specifications and the conditions agreed upon. He shall also prepare the completion certificates of which the signature shall be considered as acknowledgement from the Second Party that he received all the completed works, accepted the same and declared that they were carried out according to the required specifications and the conditions agreed upon.
8. The renovated building shall be handed over to the Second Party either when it reaches the agreed phase, when the completion certificate of the construction is issued by the concerned municipality and the electricity card is approved, issued and handed over, or when the consultant takes the building over from the contractor, in case the agreement stipulates the same.
9. All rights arising from the renovation, such as the guarantee or compensation, shall be transferred from the First Party to the Second Party upon taking over of the construction by the Second Party. The latter shall be assigned, concerning the disputes that may or will occur for any reason whatsoever between him and the Contractor, to follow and take all required actions including the appointment of attorneys, at his own expense.
10. In case of any additional works or amendments that the Second Party suggests being introduced to this Agreement, and that may affect the conditions, amount and period of the latter, the Second Party shall refer to the First Party to agree upon the amendment of this Agreement or to obtain his consent for the suggested

6. يلتزم الطرف الأول أو من يتعاقد معه على ذلك بتنفيذ جميع الأعمال اللازمة لترميم المبنى لإيصاله إلى المرحلة المتفق عليها والتي تبدأ من تاريخ توقيع الاتفاقية أو إستلام الموقع أو صرف الدفعة المقدمة أيهما أبعد وما يضاف إليها من مدد معتمدة من الطرف الأول وإستشاري المشروع. ويتعهد الطرف الأول بالوصول إلى المرحلة المتفق عليها وتسليم المبنى المرمم في نهاية المدة المحددة ما لم تطرأ أسباب قهرية أو ظروف إستثنائية تحول دون ذلك.

7. يلتزم ويتعهد الطرف الثاني بتعيين الاستشاري المرشح من قبله أو من قبل الطرف الأول ليمثله في الإشراف على تنفيذ ترميم جميع مراحل المبنى المختلفة والتسليم بعد إتمام التنفيذ الكامل حسب الإتفاق. وتقضي مهمة هذا الاستشاري بالإشراف على جميع أعمال ترميم المبنى ومراحل التنفيذ المختلفة والتأكد من أن الأعمال المنجزة نفذت طبقاً للمواصفات المطلوبة والشروط المتفق عليها. كما يقوم بإعداد شهادات الإنجاز التي يعتبر توقيعها عليها بمثابة إقرار من الطرف الثاني باستلامه جميع الأعمال المنجزة وقبوله لها وإقراراً منه بأنها قد نفذت وفقاً للمواصفات المطلوبة والشروط المتفق عليها.

8. يتم تسليم المبنى المرمم للطرف الثاني إما عند إيصاله للمرحلة المتفق عليها، أو عند إصدار شهادة إتمام البناء من البلدية المعنية وصدور كارت الكهرباء المعتمد وتسليمه له أو عند تسلّم الاستشاري للمبنى من المقاول إذا كان الاتفاق يقضي بذلك.

9. تنتقل جميع الحقوق الناشئة عن الترميم، من ضمانات أو تعويضات، من الطرف الأول إلى الطرف الثاني بمجرد تسلّم الطرف الثاني المبنى المستنصر. هذا ويتم توكيل الطرف الثاني بشأن النزاعات التي قد تحدث أو ستحدث لأي سبب كان بينه وبين المقاول لمتابعتها وإلتخاذ كافة الإجراءات المطلوبة بما فيها توكيل المحامين وعلى حساب الطرف الثاني الخاص.

10. في حالة وجود أية أعمال إضافية أو تعديلات يقترح الطرف الثاني ضرورة إدخالها إلى هذه الاتفاقية، مما قد يؤثر على شروط وقيمتها ومدة هذه الاتفاقية، فإن على الطرف الثاني مراجعة الطرف الأول للإتفاق على تعديل هذه الاتفاقية أو للحصول على موافقته على التعديل المقترح قبل تنفيذ أية أعمال خلاف الأعمال المعتمدة

amendment before performance of any works other than the approved works, whether by increase or decrease. He shall also provide the First Party with a copy of the amended plans, designs and specifications.

11. The First Party shall transfer all the guarantees and the liability for the mistakes committed by the contractor or the consultant to the Second Party who accepts the same. Thus, he shall have the right to claim both or either of them for direct compensation upon taking over of the Building or follow the claims procedure if already initiated by the First Party before that.

سواء كان ذلك بالزيادة أو النقصان مع تزويد الطرف الأول بنسخة عن المخططات والتصاميم والمواصفات المعدلة.

11. ينقل الطرف الأول جميع الضمانات والمسؤولية عن أخطاء المقاول أو أخطاء الإستشاري إلى الطرف الثاني الذي يقبل بذلك. وبالتالي فله الحق في مطالبتهم أو مطالبة أي منهما بالتعويض مباشرة عند إستلام المبنى، أو متابعة إجراءات المطالبات إذا كان قد باشرها الطرف الأول قبل ذلك.

SCHEDULE (5) – THE TERMS AND CONDITIONS OF LEASE (IJARA) WITH PROMISED OWNERSHIP OF ASSET

These terms and conditions are considered as the Specific Terms and Conditions for the purposes of the Master Banking Agreement and form an integral part of each Ijara contract (specific asset). An Ijara contract must be entered into for each transaction.

These Specific Terms and Conditions, govern each Ijara contract, which may be executed by the applicable electronic procedure via registered email, and / or SMS or other e-instruments agreed upon by the Bank and the Customer. Execution by the electronic procedure conducted via the registered email and / or SMS or other e-instruments agreed upon shall be a valid contract on the basis that the Customer duly executes the applicable documents approved by the Bank's Sharia board and legal department as stated under these Specific Terms and Conditions. The Ijara contract meets the criteria of offer and acceptance, and the Bank performs the contract with the supplier / seller, buys, owns and possesses the financed assets /goods and then offers it to the Customer for lease, before making a receipt available to the Customer.

The Customer unconditionally agrees to provide the Bank with wet-ink originals of the Underlying Contracts at the Bank's request within five (5) Business Days of entry into the Agreement.

1. Title to the asset

By signing the Ijara agreement, the Second Party acknowledges that any previous purchase / lease agreement concluded between him and any third party concerning the asset subject of the Ijara agreement shall be deemed null and void.

2. Rent Conditions

2-1 The total rental amount will be determined as agreed in the Master Banking Agreement and shall be divided as follows:

- fixed rental which shall be calculated on the total financed amount, in addition to the Ijara profit. The Second Party shall pay the rent as per the detailed repayment schedule to the Specific Contract, the terms and conditions of which have been agreed in the Master Banking Agreement; or
- floating rental which shall be calculated at the beginning of each rental period as amended from time to time, provided that the Second Party shall be notified of such rental. The floating rental shall be payable within the maturity of the rental installments; and
- all expenses incurred by the First Party during the Ijara period in relation to the leased asset.

2-2 Once the Ijara agreement is signed, the rent will be due and paid:

- whenever an installment is due,
- upon the expiry of the term or
- upon the early termination of the lease contract.

الملحق رقم (5) – شروط وأحكام عقد الإجارة المنتهية مع الوعد بالتمليك لأصل معين

تعد هذه الأحكام والشروط الأحكام والشروط الخاصة لأغراض الاتفاقية المصرفية الرئيسية وهي تشكل جزءاً لا يتجزأ من كل عقد إجارة (أصل معين). وبالتالي فإنه يجب إبرام عقد إجارة لكل معاملة.

ترعى هذه الأحكام والشروط الخاصة كل عقد إجارة والذي يجوز إبرامه عبر الإجراء الإلكتروني الواجب التطبيق الذي يتم عبر البريد الإلكتروني المعتمد ، و / أو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى يتم الاتفاق عليها بين البنك والعميل. ويعتبر إبرام العقد باعتماد الإجراء الإلكتروني الذي يتم عبر البريد الإلكتروني المعتمد و/أو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى يتم الاتفاق عليها عقداً صحيحاً على أساس قيام العميل بتنفيذ الوثائق الواجبة التطبيق التي توافق عليها هيئة الفتوى والرقابة الشرعية وإدارة الشؤون القانونية لدى البنك وفقاً لما تنص عليه هذه الأحكام والشروط الخاصة. وبمضي عقد الإجارة بمعايير الإيجاب والقبول، يعد قيام البنك بإجراءاته التعاقدية مع المورد / البائع وإتمام شراء وامتلاك وحيازة الأصول / السلع الممولة ومن ثم عرضها على العميل لاستئجارها، وقبل تمكين العميل من استلامها .

ويوافق العميل بشكل غير مشروط على أن يوفر للبنك نسخاً أصلية موثقة بالحبر من العقود الأساسية بناءً على طلب البنك وفي غضون خمسة (5) أيام عمل اعتباراً من تاريخ إبرام العقد.

1- ملكية الأصل

بمجرد توقيع عقد الإجارة، يقر الطرف الثاني بأن أي اتفاقيه شراء / تأجير سابقة مبرمة بينه وأي طرف ثالث بخصوص الأصل موضوع التعاقد تُعد لغاية وباطلة.

2- شروط الأجرة :

1-2 يتم تحديد إجمالي مبلغ الأجرة وفقاً لما يتم الاتفاق عليه في الاتفاقية المصرفية الرئيسية ، وينقسم هذا المبلغ على الشكل التالي:

- أجرة ثابتة تُحسب على أساس إجمالي قيمة مبلغ التمويل إضافة إلى ربح الإجارة. ويلتزم الطرف الثاني بسداد الأجرة، وفقاً لجدول السداد المفصل المرفق بالعقد المحدد والذي يتم الاتفاق على أحكامه وشروطه في الاتفاقية المصرفية الرئيسية؛ أو
- أجرة متغيرة يتم احتسابها في بداية كل فترة إيجارية – القابل للتعديل من أن إلى آخر على أن يتم إخطار الطرف الثاني بها. وتستحق هذه الأجرة المتغيرة مع استحقاق الأقساط الإيجارية؛ و
- جميع المصاريف التي يتكبدها الطرف الأول خلال مدة سريان الإجارة فيما يتعلق بالأصل المؤجر.

3-2 بمجرد توقيع عقد الإجارة ، تكون الأجرة مستحقة الدفع :

- متى ما كان قسطاً ما مستحقاً؛
- عند انتهاء مدة الاتفاقية؛ أو
- عند الإنهاء المبكر لاتفاقية الإجارة.

- Any amounts paid by the Second Party prior to the delivery of the asset will be considered as rental payments paid in advance, which shall not be deemed to be paid to the First Party until the asset has been delivered to the Second Party. Should the contract be cancelled for a reason attributed to the First Party, these payments will be refunded to the Second Party. Should the contract be cancelled for a reason attributed to the Second Party, the First Party will be entitled to deduct from these advance payments any actual damages incurred by the First Party by reason of this cancellation.
- The Second Party irrevocably undertakes to renew the lease contract at the beginning of every renewal period on the basis of the rent agreed upon and in accordance with the terms of the Ijara agreement without any need for a new contract to be signed by the Parties.
- The Second Party undertakes to pay the First Party the amount of the rent without any deduction or set-off against the amounts which the Second Party has paid on behalf of the First Party, and the Second Party shall not be entitled to deduct from the rent any fees, taxes and other costs unless the First Party has permitted the Second Party in writing to pay them on its behalf.

3. Inspection, delivery and additions

- The First Party shall hand over the asset at the agreed upon time. Should the First Party delay the handing over of the asset, no rent shall be due during the delay period unless the Parties agree upon the extension of the agreement for the duration of the delay after the expiry of the initial contractual term.
- The Second Party will not introduce any alterations or additions to the asset save with the prior written consent of First Party. The permitted alterations and additions will become the asset of the First Party and the Second Party will not remove them except upon the First Party's request.
- The Second Party will not dispose of the asset in any manner or grant any right to the asset to a third party which may lower its value, or reduce its fitness for use, or which may invalidate its insurance policy.
- The Second Party may not sublet the asset to any third party without the prior written consent of the First Party.
- The Second Party shall carry out at its own expense the ordinary operational maintenance required for its utilization of the asset, but the maintenance that is necessary for the asset to remain fit for use will be borne by the First Party. The Second Party will be appointed by the First Party as its agent to carry out this maintenance, which costs will be deducted from the rent.

تعد أية مبالغ يدفعها الطرف الثاني قبل تسلمه الأصل هي دفعات إجبارية مدفوعة مقدماً، والتي لا تُعتبر أنها قد دُفعت للطرف الأول إلا بعد تسليم الأصل للطرف الثاني. وإذا تم فسخ العقد لسبب يُنسب إلى الطرف الأول، فإن هذه الدفعات ترد إلى الطرف الثاني. أما في حال فسخ العقد لسبب يُنسب إلى الطرف الثاني، فإنه من حق الطرف الأول خصم ما لحق بالطرف الأول من ضرر فعلي من هذه الدفعات.

يلتزم الطرف الثاني التزاماً باتاً لا يجوز الرجوع فيه بتجديد عقد الإجارة في بداية كل فترة تجديد على أساس الأجرة المتفق عليها ووفق شروط عقد الإجارة بدون الحاجة إلى توقيع عقد جديد من قبل الطرفين.

يلتزم الطرف الثاني بأن يدفع للطرف الأول مبلغ الأجرة دون إجراء أي خصم أو مقاصة للمبالغ التي يكون الطرف الثاني قد دفعها بالنسيئة عن الطرف الأول، ولا يحق للطرف الثاني أن يقتطع من الأجرة أي رسوم أو ضرائب أو تكاليف أخرى، ما لم يكن الطرف الأول قد أذن للطرف الثاني خطياً بصرفها أو أداؤها نيابة عنه.

3. المعاينة والتسلم والإضافات

- يسلم الطرف الأول الأصل في الوقت المتفق عليه. وفي حال تأخر الطرف الأول في تسليم الأصل، لا يستحق دفع أي أجرة خلال فترة التأخير ما لم يتفق الطرفان على تمديد الاتفاقية بمقدار فترة التأخير بعد انتهاء المدة التعاقدية الأولية.
- لا يجوز للطرف الثاني إدخال أي تعديلات أو إضافات على الأصل إلا بعد الحصول على موافقة خطية مسبقة من الطرف الأول. وتصبح التعديلات والإضافات المأذون بها ملكاً للطرف الأول، ولا يجوز للطرف الثاني إزالتها إلا بناء على طلب الطرف الأول.
- لا يجوز للطرف الثاني التصرف بالأصل بأي طريقة، أو منح أي حق في الأصل لطرف ثالث قد ينقص من قيمته أو صلاحيته للانتفاع، أو يؤدي إلى بطلان شروط عقد التأمين عليه.
- لا يجوز للطرف الثاني تأجير الأصل لأي طرف ثالث من الباطن، إلا بإذن خطي مسبق من الطرف الأول.
- يلتزم الطرف الثاني وعلى نفقته الخاصة بإجراء الصيانة التشغيلية الاعتيادية التي يتطلبها انتفاعه بالأصل، أما الصيانة اللازمة لبقاء هذا الأصل صالحاً للاستعمال فيتحملها الطرف الأول. ويعين الطرف الأول الطرف الثاني وكلياً في إجراء هذه الصيانة، والتي سيتم خصم تكاليفها من الأجرة المستحقة.

4. Takaful Insurance on the asset

The First Party shall, at its own cost insure the asset against all risks normally insured against in this type of business and in accordance with sole discretion of the First Party. The First Party will appoint the Second Party to obtain this insurance on its behalf, the cost of which will be deducted from the rent. The Second Party will be entitled to keep a copy of the policy in order to comply with its terms and conditions.

The Second Party accepts (on behalf of the First Party) to insure the asset against all risks normally insured against in this type of business, to keep such insurances and will be entitled to keep a copy of the policy in order to comply with its terms and conditions as per the above.

The Second Party shall not, or permit any third party to, do any action which breaches the terms of the policy without prior written approval from the First Party. The Second Party shall not be entitled to cancel the insurance policy, reduce its liability or relieve it of this liability. The Second Party shall also renew the insurance policies on their due dates and at the Second Party's own cost, the Second Party obligates to provide a copy of the renewed policy to First Party.

The Second Party shall immediately notify the First Party upon the occurrence of any circumstance, which may cause a claim under the policy. The Second Party shall not make any settlement with the insurer without the prior written consent of the First Party.

The Second Party shall not use the asset until the Second Party obtains all necessary governmental and regulatory approvals for operating such type of assets and provide copies of such approvals to the Bank.

The Second Party shall safeguard the asset and secure it from any risks that may cause loss of or damage to the asset, whether partially or in full.

The Second Party shall always retain the asset in an insured place covered by a property all risk insurance, and such a policy should be in compliance with all regulatory safety requirements during the pre-operation and Ijara period.

Any breach of the above conditions by the Second Party shall be considered a breach of the terms of these Specific Facility Terms and Conditions and the Second Party shall be liable to repay the full outstanding amount along with profits and other charges on the Bank's first demand without any right to contest such claim.

4. التأمين التكافلي على الأصل

يلتزم الطرف الأول وعلى نفقته الخاصة بأن يؤمن الأصل ضد جميع المخاطر التي يؤمن ضدها عادة في هذا النوع من الأعمال ووفقاً لتقدير الطرف الأول المطلق. ويوكل الطرف الأول الطرف الثاني في الاستحصال على هذا التأمين نيابة عنه، والذي سيتم خصم تكاليفه من الأجرة المستحقة. ويحق للطرف الثاني الاحتفاظ بنسخة من وثيقة التأمين للالتزام بأحكامها وشروطها.

يوافق الطرف الثاني على توفير التأمين (بالنيابة عن الطرف الأول) على الأصل ضد جميع المخاطر التي يتم عادة التأمين ضدها لمثل هذا النوع من الأعمال والحفاظ على هذا التأمين، كما يحق له الاحتفاظ بنسخة من وثيقة التأمين للالتزام بأحكامها وشروطها، على النحو المذكور أعلاه.

يلتزم الطرف الثاني بالأداء، كما لا يسمح لأي طرف ثالث بالقيام، بأي فعل يخالف أحكام وثيقة التأمين بدون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من الطرف الأول. ولا يحق للطرف الثاني أن يلغي وثيقة التأمين أو أن يخفض من المسؤولية القائمة بموجبها أو يعفي من هذه المسؤولية، كما يلتزم الطرف الثاني بتجديد بوالص التأمين في مواعيد استحقاقها وعلى نفقته الخاصة، كما يكون الطرف الثاني ملتزماً بموافقة الطرف الأول بصورة من البوالص المجددة.

يجب على الطرف الثاني أن يُخطر الطرف الأول فوراً عند حدوث أي ظرف تنشأ عنه مطالبة بموجب وثيقة التأمين. ولا يحق للطرف الثاني أن يجري أية تسوية مع شركة التأمين بدون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من الطرف الأول.

يلتزم الطرف الثاني بعدم استخدام الأصل قبل الحصول على جميع الموافقات الحكومية والتنظيمية اللازمة لتشغيل هذا النوع من الأصول، وتقديم نسخ من هذه الموافقات إلى البنك.

كما يلتزم الطرف الثاني بالحفاظ على الأصل وحمايته من أية مخاطر قد تتسبب في فقدان أو تلف الأصل، سواء كان التلف/الفقدان جزئياً أو كلياً.

كما يلتزم الطرف الثاني بالاحتفاظ دائماً بالأصل في مكان مؤمن عليه تأميناً شاملاً ضد جميع المخاطر، كما يجب أن تتمثل بوليصة التأمين هذه لكافة متطلبات السلامة التنظيمية خلال فترة ما قبل التشغيل وفترة الإجارة.

ويعتبر أي إخلال بالشروط أعلاه من قبل الطرف الثاني خرقاً للأحكام المنصوص عليها في أحكام وشروط التمويل الخاصة وعليه يكون الطرف الثاني مسؤولاً عن سداد كامل المبلغ المستحق بالإضافة إلى الأرباح والرسوم الأخرى بناء على أول طلب من البنك دون أي حق في الطعن في هذه المطالبة.

5. Timely payments

The Second Party shall pay the rent on the due dates. Should it fail to pay the rent on two successive or three non-successive installments, all other installments will be accelerated and fall due immediately without notice. The First Party will be entitled to collect all its rights hereunder from any of the Second Party's current or investment accounts with the Bank or any of the Second Party's assets in the custody or possession of the First Party.

6. Security

The Second Party shall provide the security documents mentioned in the Master Banking Agreement to ensure the fulfillment of its obligations under the Ijara agreement, notably the payment of rent and to indemnify the First Party for any damage it could incur as a result of the Second Party's fault, negligence or breach of contract.

7. Set-off

The Second Party authorizes the First Party to deduct any amounts due under the Ijara agreement from any Accounts, whether they have been opened before or after such amounts became due, without referring to the Second Party. In the event that the sums credited to any of the Second Party's accounts are in a foreign currency, the First Party shall convert such amounts into the local currency by using the exchange rate prevailing on the day of conversion.

8. Title to the asset

The Second Party acknowledges that the First Party is the rightful owner of the asset. In the event that the First Party agrees to convey the possession of the asset to the Second Party during the lease period – for any reason, this conveyance shall not be construed as a transfer of the ownership of the asset to the Second Party.

9. Promise to sell / relinquish

The First Party undertakes to the Second Party that it shall sell and relinquish, at the First Party's discretion, the asset to the Second Party if the Second Party fulfils all its obligations under the Ijara Agreement, provided that the Second Party shall bear the costs of registration of the transfer with the official departments.

10. Total or partial destruction of the asset

Should the asset be totally destroyed, the Ijara agreement shall stand terminated. Should the destruction be due to the Second Party's negligence or breach of contract, the Second Party shall pay its value before destruction to the First Party after the deduction of the amount paid by the insurance company.

Should the asset be partially destroyed, to the extent that it is not fit for purpose, the Second Party will be entitled to cancel the Ijara agreement unless the Parties agree to maintain or repair the asset and amend the rent.

5. الدفع في مواعيد الاستحقاق

يلتزم الطرف الثاني بدفع الأجرة في مواعيد استحقاقها. فإذا تأخر عن دفع قسطين متتاليين أو ثلاثة أقساط غير متتالية، يتم تعجيل جميع الأقساط الأخرى وتصبح واجبة الدفع على الفور دون أي إشعار. ويحق للطرف الأول تحصيل كافة حقوقه بموجب هذا العقد من أي من الحسابات الجارية أو الاستثمارية التابعة للطرف الثاني والمفتوحة لدى البنك أو أي من أصول الطرف الثاني التي هي بعهدته أو حيازة الطرف الأول.

6. الضمانات

يلتزم الطرف الثاني بتقديم وثائق الضمان المذكورة في الاتفاقية المصرفية الرئيسية لضمان استيفاء التزاماته بموجب عقد الإجارة، وأهمها سداد الأجرة، وتعويض الطرف الأول عن أي أضرار قد تلحق به نتيجة خطأ الطرف الثاني أو تقصيره أو مخالفته للعقد.

7. المقاصة

يفوض الطرف الثاني الطرف الأول لخصم أية مبالغ مستحقة بموجب عقد الإجارة من أية حسابات، سواء كانت مفتوحة قبل أو بعد استحقاق تلك المبالغ، من دون الرجوع إلى الطرف الثاني. وفي حال كانت المبالغ المقيدة في أي واحد من حسابات الطرف الثاني بعملة أجنبية، يقوم الطرف الأول بتحويل تلك المبالغ إلى العملة المحلية وفقاً لسعر الصرف السائد بتاريخ التحويل.

8. ملكية الأصل

يقر الطرف الثاني بأن الطرف الأول هو المالك القانوني للأصل. وفي حال موافقة الطرف الأول على نقل حيازة الأصل إلى الطرف الثاني خلال فترة الإجارة – لأي سبب كان – فإن هذا النقل لا يُفسر على أنه نقل لملكية الأصل إلى الطرف الثاني.

9. الوعد بالبيع \ الهبة

يتعهد الطرف الأول للطرف الثاني بأن يبيع ويتنازل عن الأصل إلى الطرف الثاني بحسب تقدير الطرف الأول، وذلك في حال وفاء الطرف الثاني بجميع التزاماته المترتبة عليه بموجب عقد الإجارة، على أن يتحمل الطرف الثاني رسوم تسجيل التحويل لدى الدوائر الرسمية.

10. الهلاك الكلي أو الجزئي للأصل

إذا هلك الأصل هلاكاً كلياً، يتم إنهاء عقد الإجارة وإذا كان الهلاك بسبب تقصير الطرف الثاني أو مخالفته للعقد، يتوجب على الطرف الثاني عندئذ دفع قيمته كما قبل الهلاك إلى الطرف الأول بعد خصم ما تم سداه من قبل شركة التأمين.

إذا هلك الأصل هلاكاً جزئياً، إلى حد يصبح فيه هذا الأصل غير ملائم للغرض المقصود منه، فإنه يحق للطرف الثاني إلغاء عقد الإجارة ما لم يتفق الطرفان على الاستمرار فيه وإصلاح الأصل وتعديل الأجرة.

In that event, the First Party shall not be entitled to any rent for the period of time necessary for repair of the asset, unless the Parties have agreed to extend the Ijara agreement by the same period of time.

11. Loss of use

Should the use of the asset be wholly or partially lost due to the Second Party's fault or negligence, the Second Party shall restore the use or repair the damage, and the obligation to pay rent shall be maintained for the period of the loss of use. Should the use or the asset be lost without any fault by the Second Party, the rent shall be revised to match the rent payable for similar assets, and the difference between the rent of similar assets and the rent set under the Ijara agreement will be refunded by the First Party to the Second Party.

In the event of a disagreement between the First Party and the Second Party, an experienced third party will be designated by the Sharia Board of the First Party to settle the dispute in a decisive and final manner.

12. Early termination

Should a breach of contract on the Second Party's part occur under the Ijara agreement or the Master Banking Agreement, the First Party may terminate the Ijara agreement immediately upon notifying the Second Party to that effect, notwithstanding any other remedy which the First Party may legally enforce against the Second Party.

Upon early termination, all amounts outstanding under the Ijara agreement shall be immediately due and repayable and the Second Party will be obliged to acquire from the First Party the asset for an amount equal to the whole amount of the rents which will be due until the final date of the lease and the Second Party shall bear the costs of registration of the transfer with the official departments.

The Second Party shall keep the First Party harmless and indemnified against all and any liabilities, losses, costs and Expenses incurred by the First Party by reason of the Ijara agreement or its early termination.

وفي تلك الحالة، لا يستحق للطرف الأول بأي أجرة عن المدة الزمنية اللازمة لإصلاح الأصل، ما لم يتفق الطرفان على تمديد فترة عقد الإجارة بمدة مماثلة.

11. فوات المنفعة

إذا فادت منفعة الأصل كلياً أو جزئياً نتيجة خطأ الطرف الثاني أو تقصيره، فإن الطرف الثاني يضمن إعادة المنفعة أو إصلاح الضرر مع الحفاظ على التزامه بدفع الأجرة عن فترة فوات المنفعة. وإذا فادت المنفعة أو فقد الأصل بدون خطأ من الطرف الثاني، فإنه يتم تعديل الأجرة لتطابق الأجرة المستحقة عن أصول مماثلة، ويرد الطرف الأول إلى الطرف الثاني الفرق بين أجرة الأصول المماثلة والأجرة المحددة بموجب عقد الإجارة.

وفي حالة نشوء خلاف بين الطرف الأول والطرف الثاني، يتم الاحتكام إلى طرف ثالث ذي خبرة تحدد هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لتسوية النزاع ويكون قراره نهائياً وبنائاً.

12. الإنهاء المبكر

في حال مخالفة شروط عقد الإجارة أو الاتفاقية المصرفية الرئيسية من قبل الطرف الثاني، يجوز للطرف الأول إنهاء عقد الإجارة على الفور عند إخطار الطرف الثاني بذلك، على الرغم من أي تعويض آخر يجوز للطرف الأول إنفاذه بحق الطرف الثاني.

وعند الإنهاء المبكر، تصبح جميع المبالغ غير المسددة بموجب عقد الإجارة مستحقة وواجبة الدفع على الفور، ويلتزم الطرف الثاني بأن يشتري الأصل من الطرف الأول بمبلغ يساوي إجمالي مبلغ أقساط الأجرة التي ستستحق لغاية تاريخ انتهاء الإجارة، ويتحمل الطرف الثاني رسوم تسجيل النقل لدى الدوائر الرسمية.

يلتزم الطرف الثاني بتعويض الطرف الأول وإخلاء طرفه من أي أضرار أو مسؤوليات أو خسائر أو تكاليف يتكبدها الطرف الأول نتيجة عقد الإجارة أو نتيجة إنهائه المبكر.

SCHEDULE (6) – THE TERAMS AND CONDITIONS OF MURABAHA CONTRACT

These terms and conditions are considered as the Specific Terms and Conditions for the purposes of the Master Banking Agreement and form an integral part of the Murabaha contract. A Murabaha contract must be entered into for each transaction.

These Specific Terms and Conditions, govern each Murabaha contract, which may be executed by the applicable electronic procedure via registered email, and / or SMS or other e-instruments agreed upon by the Bank and the Customer. Execution by the electronic procedure conducted via the registered email and / or SMS or other e-instruments agreed upon shall be a valid contract on the basis that the Customer duly executes the applicable documents approved by the Bank's Sharia board and legal department as stated under these Specific Terms and Conditions, duly meets the conditions of the offer and acceptance, the Bank performs the contract with the supplier / seller, buys and owns and possession of the financed assets / goods before then selling to the Customer, and making a receipt available to the Customer.

The Customer unconditionally agrees to provide the Bank with wet-ink originals of the Underlying Contracts at the Bank's request within five (5) Business Days of entry into the Agreement.

1. Title to the asset

By signing the Murabaha agreement, the Customer acknowledges that any previous purchase / lease agreement concluded between him and third parties concerning the asset subject of the Agreement shall be deemed to be null and void. The Customer further acknowledges that the Bank is the rightful owner of the asset.

2. Delivery

- Delivery of the asset to the Customer shall take place in Doha or any place in Qatar agreed between the parties after signing the Murabaha agreement.
- Unloading fees, customs duties and clearing and the cost of the transportation of the goods from port to the Customer's warehouses is not included in the price of the goods and shall be borne by the Customer only. The Bank's profit shall not be calculated on the basis of such fees or costs.
- The Customer will also bear any port fees and storage fees which may be due as a consequence of any delay in clearing the goods.
- The Customer agrees that the documents relating to the goods shall be delivered after their endorsement in its favor by the Bank.
- It undertakes to acknowledge receipt of the goods and carry out their clearing under its responsibility upon their unloading at destination.

الملحق رقم (6) – شروط وأحكام عقد المرابحة

تعدُّ هذه الأحكام والشروط الأحكام والشروط الخاصة لأغراض الاتفاقية المصرفية الرئيسية وهي تشكل جزءاً لا يتجزأ من عقد المرابحة. وبالتالي فإنه يجب إبرام عقد مرابحة لكل معاملة.

ترعى هذه الأحكام والشروط الخاصة كل عقد مرابحة والذي يجوز إبرامه عبر الإجراء الإلكتروني الواجب التطبيق الذي يتم عبر البريد الإلكتروني المعتمد، و/ أو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى يتم الاتفاق عليها بين البنك والعميل. ويعتبر إبرام العقد باعتماد الإجراء الإلكتروني الذي يتم عبر البريد الإلكتروني المعتمد و/ أو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى يتم الاتفاق عليها عقداً صحيحاً على أساس قيام العميل بتنفيذ الوثائق الواجبة التطبيق التي توافق عليها هيئة الفتوى والرقابة الشرعية وإدارة الشؤون القانونية لدى البنك وفقاً لما تنص عليه هذه الأحكام والشروط الخاصة، ويتم الوفاء بشروط الإيجاب والقبول؛ بعد قيام البنك بإجراءاته التعاقدية مع المورد / البائع وإتمام شراء وامتلاك المواد / الأصول / السلع الممولة وعرضها للبيع على العميل، ثم إتاحة تسليمها إليه.

ويوافق العميل بشكل غير مشروط على أن يوفر للبنك نسخاً أصلية موقعة بالحبر من العقود الأساسية بناءً على طلب البنك وفي غضون خمسة (5) أيام عمل اعتباراً من تاريخ إبرام العقد.

1. ملكية الأصل

بتوقيع عقد المرابحة، يقر العميل بأن أي اتفاقية شراء / استئجار سابقة مبرمة بينه وبين أطراف ثالثة بخصوص الأصل موضوع التعاقد تُعدُّ لاغية وباطلة. ويقر العميل أيضاً بأن البنك هو المالك القانوني للأصل.

2. التسليم

- أ. يكون مكان تسليم الأصل هو الدوحة أو أي مكان داخل قطر يتفق عليه الطرفان بعد توقيع عقد المرابحة.
- ب. إن أجور التفريغ والرسوم الجمركية ومصاريف نقل البضاعة من الميناء إلى مخازن العميل والتخليص عليها لا تدخل ضمن ثمن البضاعة ويتحملها العميل وحده. ولا تحسب أرباح البنك على أساس هذه الأجور والمصاريف.
- ت. ويتحمل العميل أيضاً مصاريف الأراضي وأجور التخزين في الميناء الناشئة عن تأخره في التخليص الجمركي على البضاعة.
- ث. يوافق العميل على تسلم المستندات المتعلقة بالبضاعة بعد تظهيرها لصالحه من قبل البنك.
- ج. ويتعهد بالإقرار بتسليم البضاعة وإتمام معاملات التخليص الجمركي على مسؤوليته وذلك بمجرد تفريغها بجهة الوصول.

- f. The Customer undertakes in particular to clear the goods in accordance with the procedures required by insurance companies to secure the rights of all parties, notably by inspecting the goods upon delivery and ensure that the goods have not suffered any shortage or damage.

ج. كما يتعهد العميل تحديداً باتمام معاملات التخليص الجمركي وفق الإجراءات الضرورية والمطلوبة من شركات التأمين لضمان حقوق جميع الأطراف وعلى وجه الخصوص من خلال معاينة البضاعة عند التسلم، والتأكد من عدم وجود نقص أو تلف فيها.

In the event of any shortage or damage to the goods, the Customer shall:

وفي حالة وجود أي نقص أو تلف في البضاعة فإنه يجب على العميل :

- refrain from discharging the transportation company or any third party by abstaining to raise any reservation;
- obtain an unloading certificate for the goods and a shortage or damage certificate issued by the competent authority;
- notify the insurance company to this effect without delay and abide by the written instructions and take the actions suggested by the relevant insurance companies;
- notify the Bank of the defect during the defect notification period agreed upon between the parties; and

- الامتناع عن إخلاء شركة النقل أو أي طرف آخر عن طريق عدم إبداء أي تحفظ؛
- الحصول على شهادة تفريغ البضائع وشهادة النقص أو التلف صادرة عن الجهة المختصة؛
- إخطار شركة التأمين بذلك فوراً وبدون تأخير مع إتباع التعليمات الخطية واتخاذ الإجراءات التي تقترحها شركات التأمين المعنية؛
- إخطار البنك بالعيب أو النقص أو التلف خلال مدة الإخطار بالعيب المتفق عليها بين الطرفين.

In the event that the customer does not comply with requirements and procedures mentioned above, his right to claim any compensation shall be forfeited whatsoever, and the Bank shall be relieved from any liability resulting therefrom.

في حالة عدم تقييد العميل بهذه المتطلبات والإجراءات، يسقط حقه في المطالبة بأية تعويضات أيا كانت ويعفى البنك من أية مسؤولية تنتج عن ذلك.

3. Timely payments

3. الالتزام بالدفع في تواريخ الاستحقاق

- 3.1 The Customer will issue a bank cheque for the amount of the transaction in QAR in favor of the Bank.
- 3.2 The Customer shall pay the price on the due dates. Should it fail to pay two successive or three non-consecutive installments in time, all other installments will be accelerated and fall due immediately. The Bank will be entitled to collect all its rights hereunder from any of the Customer's current or investment accounts with the Bank or any of the Customer's assets in the custody or possession of the Bank.
- 3.3 The Customer hereby authorizes the Bank to set-off all financial obligations of the Customer against the credit balance of any of its accounts held with the Bank, including any extra costs resulting from a fluctuation in exchange rates.
- 3.4 The Bank reserves the right to take all legal procedures and actions to recover any amounts, costs and Expenses from the Customer.

3.1 يقوم العميل بتحرير شيك مصرفي بمبلغ كل معاملة وبالريال قطري لصالح البنك.

3.2 يلتزم العميل بدفع الثمن في مواعيد استحقاقه. فإذا تأخر عن دفع قسطين متتاليين أو ثلاثة أقساط غير متتالية، يتم تعجيل جميع الأقساط الأخرى وتصبح واجبة الدفع على الفور، ويحق للبنك استيفاء كافة حقوقه بموجب هذه الاتفاقية من أي من الحسابات الجارية أو الاستثمارية للعميل لدى البنك أو أي من أصول العميل التي في عهدة أو حيازة البنك.

3.3 يفوض العميل البنك بموجب هذه الاتفاقية في خصم جميع التزامات العميل المالية من الرصيد الدائن لأي من حساباته لدى البنك، بما في ذلك أية زيادات في التكاليف تنتج عن تقلب أسعار الصرف.

3.4 يحتفظ البنك بحقه في اتخاذ كافة الإجراءات والتدابير القانونية لاسترداد أي مبالغ وتكاليف ومصاريف من العميل.

4. Acceptable evidence and statements of accounts

4. الأدلة وكشوفات الحسابات المقبولة

The Bank's accounting books, and documents, notices and statements of account shall be deemed to be final evidence for the purpose of determining the rights and obligations of the Parties hereunder.

تعتبر دفاتر البنك ووثائقه وإشعاراته وكشوفات الحسابات الصادرة عنه بيينة قاطعة لغرض تحديد حقوق والتزامات الطرفين بموجب هذا العقد.

The Customer may object to all or part of a statement of account provided it should raise its objections within the period of time specified in the statement of account, failing which its right of objection shall lapse.

5. Transfer of risk

The Bank's responsibility for the goods will be transferred to the Customer upon its delivery. The Customer acknowledges that it has fully inspected the goods prior to the delivery, waives any right it may have to claim that it ignored the actual state of the goods, and declares that it conforms to the terms of the promise. The Bank transfers to the Customer all the guarantees related to the goods in order to have recourse against the first vendor. The Customer shall, upon delivery, release the Bank from any liability arising from the visible or latent defects of the goods.

ويجوز للعميل الاعتراض على جميع أو بعض كشوفات الحسابات، شريطة أن يقدم اعتراضاته خلال الفترة المحددة في كشف الحساب، وبخلاف ذلك ينتهي حقه في الاعتراض.

5. نقل المخاطر

تنتقل مسؤولية البنك عن البضاعة إلى العميل حال تسليمه إياها. ويقر العميل بأنه قد عاين البضاعة معاينة تامة نافية للجهالة، قبل هذا التسليم، ويتنازل بالتالي عن أي حق قد يكون له للدعاء بأنه كان يجهل حالة البضاعة الفعلية، ويعلن أنها مطابقة لشروط الوعد. وينقل البنك كافة الضمانات الخاصة بالبضاعة إلى العميل، للرجوع ضد البائع الأول. كما أن العميل يبريء لدى التسليم ذمة البنك من أية مسؤولية عن أية عيوب في البضاعة، ظاهرة كانت أو خفية.

Schedule (7)

The Terms, Conditions and Purposes of the Wakalah/Agency to buy, then sell for self

الملحق رقم (7)

شروط وأحكام وأغراض الوكالة بالشراء مع حق البيع لنفس

These terms and conditions are considered as the Specific Terms and Conditions for the purposes of the Master Banking Agreement and form an integral part of the agency to buy and then sell for itself. A separate contract must be entered into in respect of each transaction.

تُعدُّ هذه الأحكام والشروط الأحكام والشروط الخاصة لأغراض الاتفاقية المصرفية الرئيسية وهي تشكل جزءاً لا يتجزأ من الوكالة بالشراء مع حق البيع لنفس. وبالتالي، يجب إبرام عقد منفصل فيما يتعلق بكل معاملة.

1. Terms and Conditions

1. الشروط والأحكام

1.1 Under this agreement, the First Party agreed to appoint the Second Party as an agent to purchase, check and possess the goods on behalf of the First Party in order for the Second Party to acquire such goods from the First Party through Murabaha (for each transaction) as per the approval and acceptance exchanged between two parties as per the provisions of this agreement as per the adopted texts by the Bank .

1.1 بموجب هذه الإتفاقية وافق الطرف الأول على تعيين الطرف الثاني وكيلاً عنه لشراء البضاعة ومعاينتها ، وحيازتها بالنيابة عن الطرف الأول وذلك ليتمكن الطرف الثاني من شراء هذه البضاعة من الطرف الأول من خلال المرابحة (لكل معاملة على حدة)، وذلك بايجاب وقبول يتم تبادلها بين الطرفين وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية حسب الصيغة المعتمدة لدى البنك.

1.2 The Second Party agreed to act as an agent for the First Party to purchase and possess the goods in the name of the First Party according to the Agreement and then the goods to himself as per the adopted texts by the Bank .

1.2 وافق الطرف الثاني على التصرف بمثابة وكيل عن الطرف الأول لشراء وحيازة البضائع باسم الطرف الأول طبقاً لما هو منصوص عليه في الاتفاقية ومن ثم بيع البضائع لنفس وكالة حسب الصيغة المعتمدة لدى البنك.

2. Wakala, Murabaha Terms and Conditions:

2. ضوابط وشروط الوكالة، المرابحة:

2.1 As an agent, the Second Party is required to:

2.1 يشترط على الطرف الثاني بصفته وكيلاً ما يأتي:

2.1.1 not use this Facility except for operations not conflicting with the Islamic Sharia provisions, and under the recommendations issued by the Fatwa and Sharia Supervisory Board of the Bank. Otherwise, the First Party is entitled to refuse any transaction conflicting with the above;

2.1.1 عدم استخدام هذا التمويل إلا في عمليات لا تتعارض وأحكام الشريعة الإسلامية وبموجب التوصيات التي تقرها وتصدرها هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لدى البنك؛ وبخلاف ذلك، فإنه يحق للطرف الأول أن يرفض أي معاملة تتعارض مع ما تقدم؛

2.1.2 to technically examine what he is purchasing for the First Party in order to ensure that he is aware of its condition religiously and legally, and accept to self-purchase these goods in the same condition he purchased them from for the First Party; and

2.1.2 الالتزام بمعاينة ما يشتريه للطرف الأول معاينة فنية نافية للجهاالة شرعاً وقانوناً، وقبوله لشراء هذه البضاعة لنفسه بالحالة نفسها التي اشتراها عليها للطرف الأول؛ و

2.1.3 self-purchase the same goods from the First Party in a price consisting of the cost of purchase and agreed profit for each process separately.

2.1.3 شراء المواد لنفسه من الطرف الأول بثمن يتكون من تكلفة الشراء، والربح المتفق عليه لكل عملية على حدة .

2.2 As a purchaser, the Second Party undertakes to:

2.2 يتعهد الطرف الثاني بصفته مشترياً:

2.2.1 unconditionally and irrevocably purchase the goods purchased for the First Party from time to time as per the Murabaha arrangements; and

2.2.1 بأن يشتري، بشكل غير مشروط وغير قابل للنقض، البضائع التي اشتراها للطرف الأول من وقت لآخر، وفقاً لترتيبات المرابحة؛ و

2.2.2 the First Party transfers to the Second Party all guarantees granted by the vendor in relation to the sold goods including those on the hidden defects. In addition, the Second Party as a buyer for the Wakala goods discharges the First Party from any responsibility in relation to seen defects.

2.2.2 بأن يحوّل الطرف الأول للطرف الثاني جميع الضمانات الممنوحة له من البائع فيما يتعلق بالبضائع المباعة، بما في ذلك الضمانات بشأن العيوب الخفية. بالإضافة إلى ذلك، يقوم الطرف الثاني بصفته مشترياً لبضاعة الوكالة بإبراء ذمة الطرف الأول من أي مسؤولية فيما يتعلق بأي عيوب ظاهرة.

3. Wakala Execution Steps

3. خطوات تنفيذ الوكالة:

The two parties agreed to execute the Wakala in accordance with the following steps:

اتفق الطرفان على تنفيذ الوكالة وفقاً للخطوات التالية:

- (A) the Second Party (the agent) asks for the Wakala amount/amounts of each purchase of goods on behalf of the First Party by sending the bill containing an account number of supplier/sellers;
- (B) the Second Party offers to purchase the goods for himself under an immediate exchange of the offer and acceptance notices with the First Party; and
- (C) thus, the Second Party becomes a self-purchaser of goods, and bears the risks once he receives acceptance from the First Party for his offer via the mutually approved electronic email address of the Offer & Acceptance and/or via any other legal means.

(أ) يقوم الطرف الثاني (الوكيل) بطلب مبلغ / مبالغ الوكالة لكل معاملة شراء للبضائع بالنيابة عن الطرف الأول من خلال إرسال الفاتورة المتضمنة رقم حساب المورد / البائعين;

(ب) يعرض الطرف الثاني شراء البضائع لنفسه بموجب تبادل فوري لإشعارات الإيجاب والقبول مع الطرف الأول؛ و

(ت) بهذا يكون الطرف الثاني مشترياً للبضائع لنفسه وقابضاً لها ومتحملاً لمخاطرها بمجرد تسلمه لقبول عرضه من الطرف الأول، عبر عنوان البريد الإلكتروني الرسمي المعتمد من الطرفين لغرض تبادل العرض والقبول و/أو بأي وسيلة قانونية أخرى.

Schedule (8)- The Terms and conditions of Documentary Credit

These terms and conditions are considered as the Specific Terms and Conditions for the purposes of the Master Banking Agreement and form an integral part of the letter of credit. A letter of credit must be entered into in respect of each transaction.

1-The Second Party undertakes to reimburse all the financial obligations that are due on his behalf by the First Party either directly or indirectly through his correspondents and which arise from (a) the value of amounts drawn, and bills related to the documentary credit, and (b) all other related expenses such as freight, insurance, storage, telexes and correspondences. The Second Party authorizes the First Party to debit his account with the value of all or part of the letter of credits and retain such amounts as guarantee for the letter of credits, and also to debit his account/ accounts with the value of any drawdowns, disbursement etc. made under this letter of credits.

2-All documents negotiated under any letter of credit, the related goods and all other securities held by the Bank for the Second Party for any letter of credit are pledged by the Bank to meet any disbursement made or to be made by the Bank or by its correspondents or to secure any liability whether contingent or otherwise as indicated in the Bank records, and the Bank has the full right to seize and sell the goods and to collect the full insurance proceeds (in case of loss or destruction of the goods) and attach or dispose of any other security you hold, in the way the Bank thinks best to collect the obligations resulting from the credit. The Second Party undertakes to pay at the first demand and without any delay or any debit thereafter. The Bank shall be fully entitled to sell the goods directly without need for reference or resort to court or execution office in case the Second Party fails to pay the required amount.

3-Neither the Bank nor its correspondents are responsible for the authenticity, validity, accuracy or otherwise of any documents, nor for any endorsement thereon, nor for any misrepresentation contained therein, nor for the terms or conditions of any insurance policy, nor the Bank is responsible for the quantity, quality, weights, or value of the relative goods, and we undertake not to refer to any error concerning any mistake or omissions or otherwise either in the documents or in the goods in order to delay, refrain or abstain from payment as mentioned above, or in order to modify the Second Party's obligations towards the Bank.

4-It is understood that the Bank is not responsible for any loss or destruction that may happen as a result of delay or loss of telexes, letters or other documents or any error of interpreting or translating such documents or as a result of the instructions of the insurance and shipping companies, or as a result of any action or condition or reservations mentioned either in writing or in print in any or all of the documents and the Bank is not responsible for any mistake,

ملحق رقم (8) شروط وأحكام الاعتمادات المستندية

تعدُّ هذه الأحكام والشروط الأحكام والشروط الخاصة لأغراض الاتفاقية المصرفية الرئيسية وهي تشكّل جزءاً لا يتجزأ من الاعتماد المستندي، وبالتالي فإنه يجب إبرام اعتماد مستندي لكل معاملة.

1- يتعهد الطرف الثاني بتغطية كل الإلتزامات المالية التي تستحق بالنيابة عنه ويدفعها الطرف الأول بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بواسطة مراسليه والتي تكون ناشئة عن (أ) قيمة السحوبات والكمبيالات المتعلقة بالإعتماد المستندي (ب) وجميع المصاريف ذي الصلة الأخرى كالشحن والتأمين والتخزين وقيمة التلكسات والمراسلات . ويفوض الطرف الثاني الطرف الأول بالقيود على حسابه كامل أو جزء من قيمة الاعتمادات المستندية والإحتفاظ بهذه المبالغ كتأمين مقابل الاعتماد المستندي، وخصم قيمة أي سحوبات ومصاريف وغيرها تجري بموجب الاعتماد المستندي هذا من حسابه/ حساباته.

2- إن جميع المستندات التي يتم تداولها بموجب أي اعتماد مستندي، والبيضاء العائدة لها، وجميع الضمانات الأخرى التي يمسك بها البنك للطرف الثاني عن أي اعتماد مستندي تكون مرهونة لصالح البنك للوفاء بأي التزام يدفع أو سيدفع من قبل البنك أو من قبل مراسليه، أو لتأمين أي التزام، سواء كان عرضياً أو خلاف ذلك، حسب ما هو مدون في دفاتر البنك. هذا، ويملك البنك كامل الحق في حجز وبيع البضاعة واستلام عائدات التأمين بالكامل (في حالة فقدان أو تلف البضاعة) وفرض أي رهن أو التصرف بأي ضمان تمسكون به، واتخاذ ما يراه البنك مناسباً لتحويل الإلتزامات الناتجة عن الإعتماد. كما يتعهد الطرف الثاني بالدفع عند أول طلب وبدون أي تأخير أو أي خصم بعد ذلك، ويكون للبنك كامل الحق في بيع البضاعة مباشرة دون الرجوع أو اللجوء إلى أي محكمة أو مسؤول تنفيذ إذا فشل الطرف الثاني في سداد القيمة المطلوبة.

3- لن يكون البنك أو أي من مراسليه مسؤولاً عن صحة أو صلاحية أو دقة أو أي ناحية أخرى من أي مستندات، أو عن تظهيرها، أو عن أي تحريف يرد فيها، أو عن الشروط أو الأحكام التي تنص عليها أي بوليصة تأمين، كما أنه أيضاً غير مسؤول عن كمية أو نوعية أو وزن أو قيمة البضاعة ذات الصلة ولنلتزم بعدم الرجوع إلى أي خطأ أو حذف في المستندات أو البضاعة بهدف التأخير أو الإمتناع أو التخلف عن الدفع وفقاً لما هو مذكور أعلاه أو بهدف تعديل التزامات الطرف الثاني تجاه البنك .

4- من المفهوم أن البنك غير مسؤول عن أية خسارة أو أضرار ناجمة عن تأخير أو فقدان أي توكس، أو خطابات أو مستندات أخرى أو عن أي خطأ في تفسير أو ترجمة تلك المستندات أو يكون ناتجاً عن تعليمات شركات الشحن والتأمين أو نتيجة لي إجراء أو شرط أو تحفظ مكتوب أو مطبوع في أي من المستندات كما أنه غير مسؤول عن أي خطأ أو حذف أو سهو يحدث خارج مكاتبه بخصوص هذا الاعتماد.

omission or oversight which may occur outside its offices in respect of the Documentary credit.

5-The Second Party authorizes the Bank to pay (if he desires) and he is not responsible at all if to pay any sum the Bank may find to preserve the related goods in good condition and to ensure their safe arrival to their place of destination, and the Second Party undertakes to pay on demand to the Bank all such sums and expenses incurred for these purposes.

6-These letters of credit shall not be transferable by the Second Party nor by the beneficiaries and any or all payments may be made by the Bank or its correspondents, in the way the Bank finds suitable to the beneficiary upon his presentation of the documents required by the Second Party for opening letters of credit when signed by him and binding him irrevocably.

7-The goods relating to the letters of credit shall be insured by the Second Party or by the beneficiary against marine or war risk and shall be insured if the insurance agreed upon is not enough, and the Second Party undertakes to pay all the insurance expenses and debit the same to his bank account/accounts.

8-All the entries in the bank records concerning the payment of all credit amounts or expenses are conclusive evidence against the Second Party and obliges him to pay.

9-In case the goods are discharged, delayed or diverted by reason of war, boycott or by other sanctions, the Second Party undertakes to pay upon first demand all the amounts and expenses (as mentioned above) and has no right to raise any objection or claim whatsoever.

10-Due to the general conditions and regulations imposed by some countries on foreign exchange transfer transactions, the Second Party absolves the Bank from any or all responsibilities including the following:

A) if the Bank or its branches / correspondents do not fulfill their obligations in case of partial or total withdrawal of any or all letters of credit or refuse to pay any drawing made under any credit; and

B) in case of non-delivery of the goods or a force majeure event.

11-Any or all sums blocked by your correspondents from the Second Party's account against any credit opened in his name will be on his responsibility and the mere advice by the Bank to him that such an amount is blocked will be sufficient proof to this effect.

12-All letters of credit opened by the Bank on behalf of the Second Party will be subject to the "Uniform Custom and Practice for Documentary Credits" issued by the International Chamber of Commerce (last applied

5- يفوض الطرف الثاني البنك للدفع (إذا رغب في ذلك) كما انه غير مسؤول عن عدم دفع أية مبالغ يراها البنك ضرورية لحفظ البضاعة المعنية في حالة جيدة وتأمين وصولها بحالة سليمة إلى الجهة المقصودة ويلتزم الطرف الثاني بدفع جميع المبالغ مع كافة المصاريف التي يتم تكديها لهذه الأغراض عند طلب البنك ذلك.

6- لا يحق للطرف الثاني ولا للمستفيدين تحويل الاعتمادات المستندية هذه ، ويجوز إجراء أي وجميع الدفعات عن طريق البنك أو عن طريق مراسلي البنك بالطريقة التي يراها البنك ملائمة للمستفيد حال تقديمه المستندات التي يطلبها الطرف الثاني لفتح الاعتمادات المستندية الموقعة من قبله والملائمة له إلزاماً قاطعاً وغير قابل للنقض.

7- جميع البضائع المتعلقة بالاعتمادات المصرفية لا بد أن يؤمن عليها من قبل الطرف الثاني أو من قبل المستفيد ضد مخاطر البحر والحرب والتأمين عليها كذلك إذا كان التأمين المتفق عليه غير كاف؛ ويلتزم الطرف الثاني بدفع جميع مصاريف التأمين وخصمها من حسابه/حساباته لدى البنك.

8- جميع القيود في دفاتر البنك بشأن دفع قيمة أو مصاريف الإعتمادات ستكون أدلة دامغة ضد الطرف الثاني وتلزمه بالسداد.

9- في حالة تفرغ أو تأخير أو تحويل وجهة البضاعة المشحونة بسبب ظروف الحرب أو المقاطعة أو أية عقوبات أخرى، يلتزم الطرف الثاني بالدفع عند أول طلب جميع المبالغ والمصاريف (وفقاً لما ذكر أعلاه) وليس له الحق في الاعتراض أو تقديم أية شكوي مهما كانت الأسباب .

10- نتيجة للشروط واللوائح العامة التي تفرضها بعض الدول على عمليات تحويل النقد الأجنبي، يعفي الطرف الثاني البنك من أية أو كل المسؤوليات المتعلقة بذلك والتي تشمل الآتي :

أ) إذا لم يلتزم البنك أو فروع/ مراسليه بدفع التزاماته في حالة سحب جزء من أو كامل قيمة أي اعتماد أو كل الإعتمادات أو رفض تغطية أي سحب يتعلق بأي اعتماد ؛ و

ب) في حالة عدم تسليم البضاعة أو في حال حدوث قوة قاهرة.

11- ستكون أي وجميع المبالغ التي يحجزها مراسلوكم من حساب الطرف الثاني مقابل أي اعتماد مفتوح باسمه من مسؤولية هذا الطرف ومجرد إشعار الحجز من البنك سيكون دليلاً كافياً بهذا الخصوص.

12- إن جميع الإعتمادات التي يتم فتحها من قبل البنك بالنيابة عن الطرف الثاني تخضع للقواعد الدولية الموحدة للإعتمادات المستندية الصادرة عن غرفة التجارة الدولية (طبقاً للنشرة النافذة المعمول بها في حينه) وبما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية .

publication) in a manner not contradicting with the Islamic Sharia Rules and principles.

13-The Applicant undertakes to – subject to the Bank’s approval – irrevocably and unconditionally receive the goods / commodities / equipment and machinery, owned by the Bank and not to dispose of or consume them until they are purchased / rented from the Bank pursuant to the Murabaha/Ijara arrangements applicable by the Bank and agreed on. The Applicant undertakes to bear all actual damages resulting from any breach in this regard.

14- The letter of credit will be advised through a correspondent of QDB, notwithstanding any request to the contrary in the application letter to use any particular bank.

15-All instructions in connection with any credit are transmitted entirely at the Customer’s risk.

16-Any attachments to any application such as proforma invoice, sale agreements, copies of telexes or other documents of a similar nature are for purposes of information only, and do not form part of any credit. The bank will not be required to check the documents, when received, for consistency or compliance with such attachments.

17-The Customer is responsible for completing any application and required information. The bank shall not be liable or responsible for the consequences if it issues a credit in accordance with provided information.

18-The Customer promises irrevocably and unconditionally to rent the machinery and equipment/re purchase the goods described in the application and to enter into Ijara contract/Murabaha contract as agreed in the master agreement immediately upon being notified by the Bank that the machinery and equipment/Goods are ready for delivery or arrived at the port/airport and received their documents, and assumes all actual damages arising the violation of that renege.

19-The Customer agrees and undertakes that all drawings under any credit will be paid (together with the Bank’s commission and expenses) at the Bank’s selling rate ruling on the date on which it covered the relative foreign currency amount drawn.

20-The Customer agrees and undertakes to collect all documents from the bank promptly upon receipt of advice of arrival of documents (subject of receiving the equipment and machinery/Goods), against payment if the documents are at sight, or against payment acceptance on the due date if the documents are at a tenor. It is further agreed that if the Customer fails to collect the documents, as above within 7 days of the date of advice of arrival of documents, the Customer shall be precluded from later claiming that the documents evidence discrepancies, or that the terms and conditions of the credit have not been complied with.

21-The Customer agrees to examine all documents immediately after receipt of documents from the Bank and to notify the Bank in writing promptly if the Customer considers that the documents evidence

13- يتعهد طالب الاعتماد – في حال موافقة البنك – بشكل غير مشروط وغير قابل للنقض بالقيام باستلام السلع / البضائع / الآت والمعدات ، والمملوكة لبنك قطر ، وعدم التصرف فيها أو استهلاكها إلا بعد شرائها / استئجارها من البنك وفقاً لإجراءات المرابحة/الإجارة المعتمدة لدى البنك وبالشكل المتفق عليه ، كما يتعهد بتحمل كافة الأضرار الفعلية المترتبة على مخالفة ذلك .

14- يقوم مراسل بنك قطر للتنمية بالإيعاز بالاعتماد المستندي، على الرغم من أي طلب بخلاف ذلك يرد في خطاب الطلب لاستخدام أي بنك محدد.

15- يتم إرسال جميع التعليمات المتعلقة بأي اعتماد على مسؤولية العميل بالكامل.

16- تكون أي ملحقات مرفقة بأي طلب، على غرار الفاتورة الأولية، واتفاقيات البيع، والنسخ عن التلكس أو أي وثائق أخرى ذات طبيعة مماثلة، لأغراض توفير المعلومات فحسب، وهي لا تشكل جزءاً من أي اعتماد. ولن يكون البنك ملزماً بالتحقق من المستندات لدى استلامها للتحقق من اتساقها أو الامتثال لهذه الملحقات.

17- يكون العميل مسؤولاً عن استكمال أي طلب ومعلومات مطلوبة. ولا يكون البنك مسؤولاً ولا يَسأل عن العواقب في حال إصدار اعتماد بموجب المعلومات التي تم توفيرها.

18- يعد العميل بشكل لا رجعة فيه وغير مشروط باستئجار الآلات والمعدات /إعادة شراء السلع الموصوفة في الطلب وإبرام عقد الإجارة / عقد المرابحة وفقاً لما يتم الاتفاق عليه في الاتفاقية الرئيسية، وذلك فور إبلاغه من قبل البنك بأن الآلات والمعدات / السلع جاهزة للتسليم أو وصلت إلى المرفأ / المطار وأنه استلم مستنداتها، كما يتحمل جميع الأضرار الفعلية الناتجة عن انتهاك ذلك.

19- يوافق العميل ويتعهد بدفع جميع السحوبات بموجب أي اعتماد (بالإضافة إلى عمولة البنك ومصاريفه) بحسب سعر البيع الخاص بالبنك والسائد بالتاريخ الذي تمت فيه تغطية المبلغ النسبي المسحوب بالعملة الأجنبية.

20- يوافق العميل ويتعهد بجمع كافة المستندات من البنك فوراً لدى استلام إشعار وصول المستندات (شروط استلام الآلات والمعدات / السلع)، مقابل الدفع إذا كانت المستندات بالاطلاع، أو مقابل قبول الدفع بتاريخ الاستحقاق إذا كانت المستندات بأجل. وقد تم الاتفاق أيضاً على أنه، وفي حال عجز العميل عن جمع المستندات المذكورة أعلاه في غضون 7 أيام اعتباراً من تاريخ إشعار وصول المستندات، يُمنع العميل لاحقاً من الادعاء بأن المستندات تقتزن بأي تناقضات أو أنه لم يتم الامتثال لأحكام وشروط الاعتماد.

21- يوافق العميل على النظر في جميع المستندات على الفور بعد استلامها من البنك وإبلاغ البنك خطياً على الفور في حال اعتبر العميل أن المستندات تقتزن بأي تناقضات أو أنه لم يتم الامتثال لأحكام وشروط

discrepancies or that the terms and conditions of the credit have not been complied with. If no written notice is received by the Bank within 3 business days from the date of dispatch of documents, the Customer shall be precluded from later claiming that the documents evidence discrepancies or that the terms and conditions of the credit have not been complied with.

22-If the Customer fails to pay any amount due to the bank, the bank is authorized to dispose the assets (equipment and machinery/Goods) in any way that may be convenient, to recover the amount due, and any shortfall shall be completed from the Customer's account.

23-The Customer undertakes after opening the letter of credit to be an agent of the Bank as per agency terms specified in the master agreement to take any measures for transporting, loading, registering and delivering the machinery and equipment to the Bank or to anyone designated by him.

24-If - at the request of the Customer -the Bank agrees to consign the assets (equipment and machinery/Goods) directly to the Customer, or to any party other than the Bank, the Bank at its discretion is authorized upon receipt of documents (the selling should be done first) to debit the Customer's account in settlement if the documents are at sight, or authorize acceptance if the documents are at a tenor, and to debit the Customer's (Ijara ending with ownership/Murabaha) account at the maturity date of the acceptance, irrespective of any discrepancies in the documents.

25-The Bank is authorized to debit the value of any credit and any additional amounts as cash collateral Customer's account. Also authorized to debit the Customer's account with charges of its correspondents, and with charges which may be incurred at any time and which for any reason whatsoever are not collectable from the beneficiary and connected to any credit.

الاعتماد. ففي حال عدم استلام أي إشعار خطي في غضون 3 أيام عمل اعتباراً من تاريخ إرسال المستندات، يُمنع العميل لاحقاً من الادعاء بأن المستندات تقترب بأي تناقضات أو أنه لم يتم الامتثال لأحكام وشروط الاعتماد.

22- في حال تخلف العميل عن دفع أي مبلغ مستحق للبنك، يكون البنك مفوضاً بالتصرف بالأصول (الألات والمعدات / السلع) بأي طريقة قد يعتبرها ملائمة، واسترجاع المبلغ المستحق، على أن يتم استكمال أي نقص من حساب العميل.

23- يتعهد العميل بعد فتح الاعتماد المستندي بأن يتصرف بمثابة وكيل للبنك بموجب أحكام الوكالة المنصوص عليها في الاتفاقية الرئيسية من أجل اتخاذ أي إجراءات لنقل، وتحميل، وتسجيل وتسليم الآلات والمعدات إلى البنك أو إلى أي طرف يعينه.

24- إذا وافق البنك - بناءً على طلب العميل - على تسليم الأصول (الألات والمعدات / السلع) مباشرة إلى العميل، أو إلى أي طرف آخر غير البنك، يكون البنك مخولاً بحسب تقديره الخاص ولدى اسلام الوثائق (على أن تكون عملية البيع قد تمت أولاً) بالخصم من حساب العميل للدفع إذا كانت المستندات بالاطلاع، أو لتفويض القبول إذا كانت المستندات بأجل، وبالخصم من حساب العميل (بالنسبة إلى عقد الإجارة المنتهية بالتملك / المرابحة) بتاريخ استحقاق القبول، بغض النظر عن أي تباينات بين المستندات.

25- يكون البنك مفوضاً لخصم قيمة أي اعتماد وأي مبالغ إضافية بمثابة كفالة إضافية نقدية من حساب العميل. ويكون البنك مفوضاً أيضاً للخصم من حساب العميل مصاريف مراسليه وأي مصاريف يتم تكبدها في أي وقت والتي لا يمكن تحصيلها لاي سبب كان من المستفيد وترتبط بأي اعتماد.

SCHEDULE (9)-The Terms, conditions and purposes of the Wakala/Agency Contract

ملحق رقم (9) شروط وأحكام وأغراض عقد الوكالة

1-These terms and conditions are considered as the Specific Terms and Conditions for the purposes of the Master Banking Agreement and form an integral part of the Wakala contract.

1- تُعدُّ هذه الأحكام والشروط الأحكام والشروط الخاصة لأغراض الاتفاقية المصرفية الرئيسية وهي تشكّل جزءاً لا يتجزأ من عقد الوكالة.

2-These Specific Terms and Conditions, govern each Wakala contract, which may be executed by the applicable electronic procedure via registered email, and / or SMS or other e-instruments agreed upon by the Bank and the Customer. Execution by the electronic procedure conducted via the registered email and / or SMS or other e-instruments agreed upon shall be a valid contract on the basis that the Customer duly executes the applicable documents approved by the Bank's Sharia board and legal department as stated under these Specific Terms and Conditions, duly meets offer and acceptance, the Bank appoints the Customer - as agent - to buy the goods / asset on the Bank's behalf, and to lodge the goods / asset with the Bank and the contract shall be considered valid and in full force and effect as would agree upon, if the Bank does not receive any objection from the Customer within 30 minutes. The Customer unconditionally agrees to provide the Bank with wet-ink originals of the Underlying Contracts at the Bank's request within five (5) Business Days of entry into the Agreement.

2- ترعى هذه الأحكام والشروط الخاصة كل عقد وكالة والذي يجوز إبرامه عبر الإجراء الإلكتروني الواجب التطبيق الذي يتم عبر البريد الإلكتروني المعتمد ، و / أو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى يتم الاتفاق عليها بين البنك والعميل. ويعتبر إبرام العقد باعتماد الإجراء الإلكتروني الذي يتم عبر البريد الإلكتروني المعتمد و/أو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى يتم الاتفاق عليها عقداً صحيحاً على أساس قيام العميل بحسب الأصول بتنفيذ الوثائق الواجبة التطبيق التي توافق عليها هيئة الفتوى والرقابة الشرعية وإدارة الشؤون القانونية لدى البنك، وفقاً لما تنص عليه هذه الأحكام والشروط الخاصة، وتحقق توافقي الإيجاب والقبول، وقيام البنك بتعيين العميل - بمثابة وكيل - لشراء الأصول / البضاعة بالنيابة عن البنك وإيداع البضاعة / الأصول لدى البنك، ويعتبر العقد نافذاً وساري المفعول بالشكل المتفق عليه، ما لم يرد اعتراض من العميل في غضون 30 دقيقة.

ويوافق العميل بشكل غير مشروط على أن يوفر للبنك نسخة أصلية موقعة بالحرير من العقود الأساسية بناءً على طلب البنك وفي غضون خمسة (5) أيام عمل اعتباراً من تاريخ إبرام العقد.

3-The Second Party undertakes to purchase the goods / machinery and equipment from reliable providers with whom he has a positive trading experience in the past and proved to have good reputation in terms of the quality and type of purchased goods / machinery and equipment, and the latter compatibility to the specifications required by different sectors in the country of delivery. The Second Party shall bear all the responsibility in the case of negligence in performing his obligations under this clause.

3- يلتزم الطرف الثاني بالألا يشتري البضاعة/ الآلات والمعدات إلا من موردين موثوقين ، لديهم سمعة حسنة وسابقة تعامل مشجعة معهم من حيث جودة ونوعية البضاعة/ الآلات والمعدات المشتراة ومطابقة هذه الأخيرة للمواصفات التي تتطلبها الأجهزة المختلفة المختصة في بلد التسليم . كما يتعهد الطرف الثاني بتحمل كامل المسؤولية في حال أي إهمال في أداء التزاماته بموجب هذا البند.

4-The Second Party undertakes to deliver the machinery and equipment purchased on behalf of the First Party, or at his order accompanied with all identification documents, including the bills issued by the seller, the certificate of origin and the bills of lading and any other necessary documents.

4- يلتزم الطرف الثاني بتسليم الآلات والمعدات المشتراة بالنيابة عن الطرف الأول أو لأمره مصحوبة بالمستندات الثبوتية جميعها والتي تمثل الفواتير الصادرة عن البائع وشهادة المنشأ ومستندات الشحن وأية مستندات ضرورية أخرى .

5-The Second Party undertakes not to pay the total value of the goods / machinery and equipment to the seller before it has been delivered to him, and he must ensure that the machinery and equipment is in a good condition and compatible with specification and with no obvious defects; the Second Party shall bear full responsibility for any violations.

5- يتعهد الطرف الثاني بعدم دفع كامل قيمة البضاعة/ الآلات والمعدات إلى البائع قبل تسلمها لها والتأكد من أن هذه البضاعة/ الآلات والمعدات بحالة جيدة ومطابقة للمواصفات وخالية من أية عيوب ظاهرة؛ ويتحمل الطرف الثاني كامل المسؤولية عن أي مخالفات .

6-The First Party undertakes to pay the value of the demanded goods / machinery and equipment and undertakes to enable the Second Party to buy it through opening of letter of credit.

6- يلتزم الطرف الأول بدفع قيمة البضاعة/ الآلات والمعدات المطلوب شراؤها كما يتعهد بتأمين الطرف الثاني من شرائها من خلال فتح الاعتماد المستندي.

7-In addition, the First Party undertakes to pay all custom fees, freight charges and any other expense incurred by the Second Party to get the goods / machinery and equipment to Doha, or any other place specified by the First Party and the Second Party has to present such invoices to prove the expense.

8-The Second Party acknowledges that the goods / machinery and equipment purchased pursuant to the agency contract belong exclusively to the First Party, and he only purchased this machinery on behalf of the First Party and for his account.

9-The Second Party also acknowledges the right of the First Party to discharge the goods / machinery and equipment or sell it to whoever he wishes without any objection from the Second Party who has no right to claim ownership for the goods / machinery and equipment, or any right to buy it for himself from the First Party.

10-The First Party may, after purchasing the goods / equipment and machinery (in relation to the agency contract) and holding the legal and valid possession which transfer ownership and after receiving all documents related thereto, offer to sell / lease it to the Second Party, after setting the installments and payment provisions.

If the Second Party accepts the amount and the conditions set out by the First Party, he must inform the First Party of his approval in writing and then sign the Ijara / Murabaha contract with him.

11-The Second Party bears all losses and responsibilities incurred by the First Party towards third party/parties because of negligence or faults or non-compliance by the Second Party of his obligations stipulated in the agency contract, unless these losses and responsibilities are a result of unforeseen causes.

12-The Second Party acknowledges that he charges no fees to the First Party for accepting this agency, therefore, he shall have no right to claim any from the First Party or either demand any payment for his personal work done in this agency.

7-بالإضافة إلى ذلك، يلتزم الطرف الأول بدفع جميع الرسوم الجمركية ومصاريف الشحن وأية مصاريف أخرى يتكبدها الطرف الثاني لإيصال البضاعة/ الآلات والمعدات إلى الدوحة أو أي مكان آخر يحدده الطرف الأول؛ وعلى الطرف الثاني تقديم الفواتير الثبوتية لهذه النفقات.

8-يقر الطرف الثاني بأن البضاعة/ الآلات والمعدات المشتراة بموجب عقد الوكالة هي ملك للطرف الأول وحده، وأنه قد قام بشراؤها نيابة عن الطرف الأول ولحسابه الخاص.

9-كما يقر الطرف الثاني أيضاً بحق الطرف الأول في التصرف في البضاعة/ الآلات والمعدات أو بيعها كيفما يشاء وللطرف الذي يختاره دون أي اعتراض من الطرف الثاني الذي ليس له حق الادعاء بملكية البضاعة/ الآلات والمعدات أو أحقيته في شرائها لنفسه من الطرف الأول.

10-يجوز للطرف الأول بعد إتمام شراء البضاعة/ الآلات والمعدات (فيما يتعلق بعقد الوكالة) وحيازتها الحيابة الشرعية الناقله للملكية وتسلم جميع المستندات المرتبطة بها أن يعرض بيعها / تأجيرها على الطرف الثاني، بعد تحديد الأقساط وشروط السداد.

وفي حالة موافقة الطرف الثاني على المبلغ والشروط المحددة من قبل الطرف الأول ، يجب عليه إبلاغ هذه الموافقة خطياً للطرف الأول ، ومن ثم توقيع عقد المرابحة / الإجارة معه.

11-يتحمل الطرف الثاني جميع الخسائر والمسؤوليات التي تلحق بالطرف الأول تجاه طرف ثالث/ أطراف ثالثة والتي تكون ناتجة عن تقصير الطرف الثاني أو إهماله أو مخالفته لالتزاماته المنصوص عليها في عقد الوكالة، إلا إذا كانت هذه الخسائر والمسؤوليات ناتجة عن أسباب غير متوقعة.

12-يقر الطرف الثاني بعدم فرض أي رسوم أو أجر على الطرف الأول لقبوله هذه الوكالة، وبذلك لا يحق له مطالبة الطرف الأول بأي شيء أو طلب أي دفعة عن عمله الشخصي بخصوص هذه الوكالة.

**SCHEDULE (10)
The Terms and Conditions of
Bay'al-wadi'ah Contract (Bill Financing)**

**الملاحق رقم (10)
شروط وأحكام بيع الوضعية (تمويل الفواتير)**

These terms and conditions are considered as the Specific Terms and Conditions for the purposes of the Master Banking Agreement and form an integral part of the Bay'al-wadi'ah contracts financing. A separate Bay'al-wadi'ah contracts needs to be entered into for the purposes of each transaction.

تُعدُّ هذه الأحكام والشروط الأحكام والشروط الخاصة لأغراض الاتفاقية المصرفية الرئيسية وهي تشكل جزءاً لا يتجزأ من تمويل عقود بيع الوضعية. وبالتالي، يجب إبرام عقد بيع وضعية منفصل فيما يتعلق بكل معاملة.

- 1- In accordance with the terms and conditions herein, the Bank shall grant the Customer an Islamic banking facility whereby the Customer may avail of Bay'al-wadi'ah financing facility in one or several transactions (the "Transactions")
- 2- These Specific Terms and Conditions, govern each Bay'al-wadi'ah contract, which may be executed by the applicable electronic procedure via registered email, and / or SMS or other e-instruments agreed upon by the Bank and the Customer. Execution by the electronic procedure conducted via the registered email and / or SMS or other e-instruments agreed upon shall be a valid contract on the basis that the Customer duly executes the applicable documents approved by the Bank's Sharia board and legal department as stated under these Specific Terms and Conditions, duly executes the offer and acceptance, the Bank performs the Bank make the purchase contract with the Customer to buy from him the goods / Production which are existing in his possession as his the owner and seller, then appointment the Customer to sell it to the final buyer and collection the price in favor of the Bank account.
The Customer unconditionally agrees to provide the Bank with wet-ink originals of the Underlying Contracts at the Bank's request within five (5) Business Days of entry into the Agreement.
- 3- The Customer acknowledges that any previous contract concluded between him and the buyer / importer concerning the financed goods subject of this Agreement shall be deemed null and void.
- 4- The Facility is subject to the Customer undertaking the following:
 - execution by the Customer of all agreements and documents, and the fulfillment of all formalities which are, and all other conditions duly accomplished as the Bank may reasonably require; such purchase contracts, agency contract, and performing such further actions or formalities as the Bank may require from time to time from the Customer;

1. يقوم البنك بمنح العميل حسب هذه الشروط والأحكام تمويلًا مصرفياً إسلامياً يجوز للعميل بموجبه الاستفادة من التمويل على أساس بيع الوضعية في معاملة واحدة أو أكثر ("المعاملات").
2. ترفع هذه الأحكام والشروط الخاصة كل معاملة بيع الوضعية والذي يجوز إبرامه عبر الإجراء الإلكتروني الواجب التطبيق الذي يتم عبر البريد الإلكتروني المعتمد ، و / أو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى يتم الاتفاق عليها بين البنك والعميل. ويعتبر إبرام العقد باعتماد الإجراء الإلكتروني الذي يتم عبر البريد الإلكتروني المعتمد وأو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى يتم الاتفاق عليها عقداً صحيحاً على أساس قيام العميل بحسب الأصول بتنفيذ الوثائق الواجبة التطبيق التي توافق عليها هيئة الفتوى والرقابة الشرعية وإدارة الشؤون القانونية لدى البنك، وفقاً لما تنص عليه هذه الأحكام والشروط الخاصة، وتحقيق توافيق الإيجاب والقبول، وقيام البنك بإجراءاته التعاقدية مع العميل ليشتري منه البضائع / الإنتاج الذي في حيازته بصفته بائعاً ومالكاً لها، ومن ثم، يقوم البنك بتوكيل العميل لبيعها وتسليمها إلى المشتري النهائي وقبض السعر لصالح حساب البنك. ويوافق العميل بشكل غير مشروط على أن يوفر للبنك نسخاً أصلية موقعة بالحر من العقود الأساسية بناءً على طلب البنك وفي غضون خمسة (5) أيام عمل اعتباراً من تاريخ إبرام العقد.
3. يقف العميل بأن أي عقد سابق مبرم بينه وبين المشتري / المستورد بخصوص البضاعة الممولة يُعدّ لاغياً ومفسوخاً.
4. يخضع التمويل للالتزام وتعهده العميل بما يلي:
 - ينفذ العميل كافة الاتفاقيات والوثائق ويستوفي جميع الإجراءات الضرورية والشروط المحددة حسب الأصول وفق ما يطلبه البنك بصورة معقولة؛ وتشمل على سبيل المثال لا الحصر عقود الشراء وعقود الوكالة وإتمام أي إجراءات أو شكليات أخرى قد يطلبها البنك من وقت لآخر من العميل؛

- the Customer shall deliver proforma quotations for the goods which will be financed; يجب على العميل توفير عروض أسعار أولية للبضاعة التي سيتم تمويلها؛
- the financing would only be for goods made in Qatar - certificate of origin should mention Qatar - are present and in possession of the Customer, based on completion satisfactory inspection by the Bank, and the Customer provide the necessary documents in accordance with the Bank's procedures followed; سوف يتم التمويل للبضاعة المصنوعة في دولة قطر فحسب - ويجب ذكر دولة قطر على شهادة المنشأ "كبلد المنشأ" - والتي تكون موجودة وفي حيازة العميل، بعد إتمام معاينتها من قبل البنك، وتقديم العميل الفواتير والمستندات ذات الصلة حسب الاجراءات المتبعة لدى البنك؛
- in the period of 10 days following the signature of this contract, the purchaser / the Bank has the right to choose not to proceed with this purchase contract, upon a written notification to the vendor / the Customer. If the purchaser did not notify the vendor in writing during the said period, the purchase contract is considered binding on the First Party. The vendor does not have the right to choose therefore the purchase contract is binding on from the date of signature; يحق للمشتري / البنك، في خلال فترة 10 أيام اعتباراً من تاريخ توقيع هذا العقد، أن يختار عدم المتابعة بعقد الشراء هذا، بناءً على إشعار خطي يُرسل إلى البائع / العميل. ففي حال لم يقدم المشتري بإخطار البائع خطياً خلال هذه الفترة الآتفة الذكر، يُعتبر عقد الشراء ملزماً للطرف الأول. أما البائع فلا يحق له الاختيار، وبالتالي يكون عقد الشراء ملزماً له اعتباراً من تاريخ التوقيع؛
- the Customer will accept to be appointed as agent by the Bank to transport, ship and sell the goods which were purchased from the agent under the terms and conditions; and يقبل العميل تعيينه وكيلاً من قبل البنك لنقل وشحن وبيع البضاعة التي تم شراؤها من الوكيل بموجب شروط وأحكام الوكالة؛
- the Customer unconditionally guarantees the timely, full and complete performance date of all obligations and agreements undertaken by the buyer / importer and prompt payment to the Bank and its successors and assigns , of all present or future, conditional or unconditional claims and obligations which the Bank may have against the buyer / importer under the purchase documents, plus one hundred percent (100%) of all reasonable attorneys' fees and other collection costs incurred by the Bank and its successors and assigns in connection with the enforcement of and / or collection under this Guarantee and the total indebtedness shall be hereinafter referred to collectively in accordance terms, provisions, conditions of the Guarantee. يضمن العميل بدون أي قيد أو شرط الأداء التام والكامل وفي موعده المحدد لكافة الالتزامات والاتفاقات المتعهد بها من قبل المشتري / المستورد والدفع الفوري للبنك وخلفائه والمتنازل لهم من قبله لكافة المطالبات والالتزامات الحاضرة أو المستقبلية المشروطة أو غير المشروطة والتي قد تكون للبنك ضد المشتري / المستورد عملاً بوثائق الشراء ، بالإضافة إلى مائة بالمائة (100%) من كامل أتعاب المحاماة المعقولة وتكاليف التحصيل الأخرى التي يتكبدها البنك وخلفاؤه والمتنازل لهم من قبله فيما يتعلق بالتنفيذ و/أو التحصيل بموجب شروط وأحكام الكفالة؛ ويُشار إلى إجمالي المديونية فيما يلي بشكل جماعي بموجب أحكام وشروط وبنود الكفالة.
- 5- The Bank reserves the right to satisfy itself as to the proper existence of the financed goods and it is in the possession of the Customer either directly or indirectly. To achieve this objective, the Bank may ask for additional information from the Customer, visit the site, or use other means to obtain the necessary information as the Bank sees appropriate. يحتفظ البنك بالحق في التأكد من وجود البضاعة الممولة وأنها في حيازة العميل سواء بشكل مباشر أو غير مباشر. لتحقيق هذا الهدف، يجوز للبنك طلب معلومات إضافية من العميل، أو زيارة الموقع، أو استخدام وسائل أخرى لتأمين المعلومات الضرورية وفقاً لما يراه البنك مناسباً.
- 6- The balance of the Account shall constitute, upon its closure, the Customer's obligation towards the Bank, and shall form the basis of the legal relationship between the Bank and the Customer. All amounts to be set-off or reconciled shall be so on the basis of that balance. يشكل رصيد الحساب عند إقفاله التزام العميل تجاه البنك، كما يشكل أساس العلاقة القانونية بين البنك والعميل، ويتم مقاصة أو تسوية كافة المبالغ على أساس ذلك الرصيد.

7- The Terms, conditions and purposes of the Agency

7-1 the purpose of the Agency: The appointment of the Customer as an agent of the Bank (Almuwakel) to transport, ship and sell the goods that were purchased from the Customer per the price determined by Bank under the terms and conditions set herein in this Appendix (each transaction separately).

7-2 the Main Terms, conditions:

- The Customer, acting on behalf of the Bank, shall sign and deliver any sale agreement and other agreements and all certificates and documents, including security documents necessary for the sale of goods; and
- the agency terms cannot be amended without the written consent of both parties.

7-3 Agent's Obligations:

- The Customer undertakes to sell the goods only for the buyer / importer, which is acceptable by the Bank, as per the requirements existing in the country of delivery. The Customer bears full responsibility for any violations of the above;
- The Customer undertakes to ensure (if need be) all the merchandise for and on behalf of the Bank with an Islamic insurance company (if possible) against all risks related goods (subject of agency);
- The Customer undertakes to deliver the goods on behalf of the Bank to the party designated by the Bank in good condition and in accordance with the required technical specifications recognized in such a case accompanied with all identification documents, which represent, bills issued by buyer/ importer and any other necessary documents. And bears full responsibility for any violations;
- The Customer acknowledges that the sold goods pursuant to the agency contract belong exclusively to the Bank, and he only purchased this merchandise on behalf of the Bank and for his account. The Customer also acknowledges the right of the Bank to discharge the goods or sell it to who-ever he wishes without any objection from the Customer who has no right to claim ownership for goods;
- The Customer bears all losses and responsibilities incurred by the Bank towards third party/parties due to the negligence or faults or non-compliance by the Customer of his obligations under this agency, unless if the losses and responsibilities are result of unforeseen causes;

7- شروط وأحكام واغراض الوكالة :

1-7 الغرض من الوكالة : تعيين العميل وكيلاً من قبل البنك (الموكل) في نقل وشحن وبيع البضاعة التي تم شراؤها من العميل بالثمن الذي يحدده البنك بموجب الشروط والأحكام المنصوص عليها هنا في هذا الملحق (لكل معاملة على حدة).

2-2 الأحكام والشروط الأساسية :

- يقوم العميل، نيابة عن البنك، بتوقيع وتسليم أية اتفاقية بيع والاتفاقيات الأخرى وكافة الشهادات والمستندات بما فيها مستندات الضمان الضرورية لبيع البضاعة.
- لا يجوز تعديل شروط الوكالة بدون الموافقة الخطية من كلا الطرفين.

3-3 التزامات الوكيل :

- يلتزم العميل بألا يبيع البضاعة المطلوبة إلا إلى المشتري / المستورد المقبول من قبل البنك ، وفقاً للمتطلبات الواجبة التطبيق والسارية المفعول في بلد التسليم، كما يتحمل الوكيل كامل المسؤولية عن أي انتهاكات لما تقدم؛
- يلتزم العميل بالتأمين (إن لزم) على البضاعة لصالح البنك وبالنيابة عنه لدى شركة تأمين إسلامية (إذا أمكن) ضد كافة الأخطار المتعلقة بالبضاعة (موضوع الوكالة)؛
- يتعهد العميل بتسليم البضاعة بالنيابة عن البنك للطرف الذي يحدده البنك، وذلك بحالة جيدة ووفقاً للأصول والمواصفات الفنية المطلوبة المتعارف عليها في مثل هذه الحالة، مصحوبة بالمستندات الثبوتية المتعلقة بها والتي تمثل الفواتير الصادرة عن المشتري / المستورد وأية مستندات ضرورية أخرى . ويتحمل كامل المسؤولية عن أي مخالفات؛
- يقر العميل بأن البضاعة المباعة بموجب عقد الوكالة هي ملك للبنك وحده، وأنه قد قام ببيع هذه البضاعة نيابة عن البنك ولحسابه الخاص. كما يقر العميل بحق البنك في التصرف في البضاعة أو بيعها للطرف الذي يختاره دون أي اعتراض من العميل الذي ليس له حق الادعاء بملكية البضاعة؛
- يتحمل العميل كافة الخسائر والمسؤوليات التي تلحق بالبنك تجاه أي طرف ثالث / أطراف ثالثة والتي تكون ناتجة عن تقصير العميل أو إهماله أو مخالفته لالتزاماته المنصوص عليها في هذه الوكالة، إلا إذا كانت هذه الخسائر والمسؤوليات ناتجة عن أسباب غير متوقعة؛

7-4 the Bank shall have recourse against the Customer if the buyer / importer fails to pay the price and the Customer hereby guarantees the full payment by the buyer / importer of the price.

7-5 The Customer acknowledges that he charges no fees to the Bank for accepting this agency; therefore, he shall have no right to claim any amount from the Bank or demand any payment for his personal work done in this agency.

8- Buyer / Importer Guarantee

1- The Customer unconditionally guarantees the buyer / importer timely, full and complete performance of all terms, provisions, conditions, obligations and agreements undertaken by the buyer / importer and due and prompt payment to the Bank and its successors and assigns, of all present or future, conditional or unconditional claims and obligations which the Bank may have against the buyer / importer under the purchase documents, plus one hundred percent (100%) of all attorneys' fees and other collection costs incurred by the Bank and its successors and assigns in connection with the enforcement of and/or collection under this import guarantee and the total indebtedness shall be hereinafter referred to collectively.

2- This import guarantee continues in full force, effect and is binding once accepted from the Customer by receipt e-notification (purchaser guarantee notice) and will extend to the ultimate balance of sums payable by the buyer / importer under the purchase documents regardless of any intermediate payment or discharge in whole or in part.

3- Where the Customer comprises more than one natural and/or juridical person, the Customer's liabilities under this import guarantee shall be joint and several.

4- To the extent permitted by law, the Customer waives all defenses, counterclaims or offsets that are legally available to the Customer with respect to the payment of the purchase price.

5- Any impairment of security, which the Bank may from time to time hold as security for the purchase price under the purchase agreement, will in no way operate to discharge the Customer in whole or in part, it being specifically agreed that the Bank is not required to exercise diligence to enforce its rights against the Buyer.

6- The Bank may release, surrender, exchange, modify, impair or extend the periods of duration or the time for performance or payment of any collateral securing the obligations of the buyer / importer, and may also settle or compromise any claim of the Bank against the buyer / importer or against any other person or corporation whose obligation is held by the Bank as collateral security for any obligation of the buyer / importer.

7- This Guarantee is for the use and benefit of the Bank and will also be for the use and benefit of any subsequent Bank to whom the Bank may assign this import guarantee.

4-7 يحق للبنك الرجوع على العميل في حال عدم قيام المشتري / المستورد بسداد الثمن ويضمن العميل بموجبه بدفع كامل المبلغ المتوجب على المشتري / المستورد .

5-7 يقر العميل بعدم فرض أي رسوم أو أجر على البنك لقبوله هذه الوكالة، وبذلك لا يحق له مطالبة البنك بأي شيء أو طلب أي دفعة عن عمله الشخصي بخصوص هذه الوكالة.

8 كفالة المشتري / المستورد

1- يتعهد العميل بضمان المشتري / المستورد بدون أي قيد أو شرط بالأداء التام والكامل وفي موعده المحدد لجميع الأحكام والشروط والالتزامات والاتفاقيات المتعهد بها من قبل المشتري / المستورد، والدفع الفوري والواجب للبنك وخلفائه والمتنازل لهم من قبله لكافة المطالبات والالتزامات الحاضرة أو المستقبلية المشروطة أو غير المشروطة والتي قد تكون للبنك ضد المشتري / المستورد عملاً بوثائق الشراء، بالإضافة إلى مائة بالمائة (100%) من كامل أتعاب المحاماة المعقولة وتكاليف التحصيل الأخرى التي يتكدها البنك وخلفاؤه والمتنازل لهم من قبله فيما يتعلق بالتنفيذ و/أو التحصيل بموجب كفالة الاستيراد هذه ويشار إلى إجمالي الدين فيما يلي جماعياً.

2- تعتبر كفالة الاستيراد هذه نافذة ومستمرة وملزمة بمجرد قبولها من العميل بموجب إشعار الاستلام الإلكتروني (إشعار كفالة المشتري)، وتغطي الرصيد النهائي للمبالغ المتوجبة الدفع من قبل المشتري / المستورد بموجب وثائق الشراء بغض النظر عن أية دفعات مرحلية يتم أدائها أو أي سداد كلي أو جزئي.

3- حيث يضم العميل أكثر من شخص طبيعي و/أو اعتباري واحد، تكون مسؤوليات العميل بموجب هذه الكفالة بالإنفراد والإتحاد معهم.

4- يتنازل العميل إلى الحد الذي يجيزه القانون عن كافة الدفوع أو الدعاوى المقابلة أو المقاضات المتاحة للعميل قانوناً فيما يتعلق بدفع مبلغ الشراء.

5- لن يؤدي أي مساس بأي كفالة، مما يجوز للبنك مسكه من وقت لآخر كضمان لسعر الشراء بموجب اتفاقية الشراء، بأي حال من الأحوال إلى إبراء ذمة العميل كلياً أو جزئياً، إذ إنه من المتفق عليه تحديداً ألا يتطلب إنفاذ حقوق البنك بوجه المشتري بذل أية عناية من جانب البنك.

6- يجوز للبنك تحرير أو التنازل عن أو استبدال أو تعديل أو تعطيل أو تمديد أية فترات زمنية أو موعد أداء أو دفع أية ضمانات إضافية تضمن التزامات المشتري / المستورد، كما يجوز له أيضاً حسم أو تسوية أي مطالبة من جانب البنك بوجه المشتري / المستورد أو بوجه أي شخص آخر أو شركة أخرى يكون التزامهم معقوداً من قبل البنك كضمانة إضافية لأي التزام يقع على عاتق المشتري / المستورد.

7- تُخصص هذه الكفالة لاستخدام البنك ولمصلحته، كما تخصص لاستخدام ولمصلحة أي بنك لاحق قد يتنازل له البنك كفالة الاستيراد هذه.

8- The Customer further waives all rights, by statute or otherwise, to require the Bank to institute suit against the buyer / importer, and to exercise diligence in enforcing this import guarantee or any other instrument.

9- The Customer represents that at the time of the execution and delivery of this import guarantee nothing exists to impair the effectiveness of this import guarantee.

10- All of the Bank's rights, powers and remedies available under this import guarantee and under any other agreement in force now or anytime later between the Bank and the Customer will be cumulative and not alternative, and will be in addition to all rights, powers and remedies given to the Bank by law.

11- The Bank may, at its option, proceed in the first instance against the Customer to collect the obligations covered by this import guarantee without first proceeding against the buyer / importer or any other person, firm or corporation and without resorting to any property held by the Bank as collateral security.

12- The Customer is fully informed of all circumstances that bear upon the risks of executing this import guarantee and that a diligent inquiry would reveal. The Customer has adequate means to obtain from buyer / importer on a continuing basis information concerning Buyer's financial condition and is not depending on the Bank to provide the information, now or in the future. The Customer agrees that the Bank has no obligation to advise or notify the Customer to provide the Customer with any data or information.

13- In any proceedings taken in the State of Qatar in relation to any purchase document, the Customer will not be entitled to claim for himself or any of his asset's immunity from suit, execution, attachment or gross legal process.

14- So long as any part of the Guaranteed Obligations remain to be performed or paid, the Customer shall, unless the Bank otherwise consents in writing undertake not to assign, charge or transfer this guarantee to any person and to make the payments without any deduction, withholding, counterclaim, condition, set-off or any right of objection on his part.

15- The Customer hereby irrevocably submits to the exclusive jurisdiction of the courts in the State of Qatar in connection with any suit, action or proceeding arising out of this import guarantee or the subject matter hereof.

8- كما يتنازل العميل عن جميع الحقوق، القائمة قانوناً أو بغير ذلك، التي تخوله أن يلزم البنك بإقامة دعوى بوجه المشتري / المستورد وببذل العناية الواجبة لإنفاذ كفالة الاستيراد هذه أو أية وثيقة أخرى.

9- يقّر العميل أنه في وقت إبرام وتحرير كفالة الاستيراد هذه لا يوجد أي شيء من شأنه المسّ بفعالية كفالة الاستيراد هذه.

10- تكون جميع حقوق البنك وصلاحياته وتعويضاته المتاحة بموجب كفالة الاستيراد هذه وبموجب أي عقد آخر قائم وساري ما بين البنك والعميل، سواء حالياً أو في أي وقت لاحق، تراكمية وغير اختيارية، وستضاف إلى جميع الحقوق والصلاحيات والتعويضات الممنوحة إلى البنك بموجب القانون.

11- يجوز للبنك، أن يختار، مقاضاة الكفيل في المقام الأول للحصول على الالتزامات المشمولة بكفالة الاستيراد هذه دون أن يقوم بداية باتخاذ إجراءات قضائية بوجه المشتري / المستورد أو أي شخص آخر أو مؤسسة أو شركة ودون اللجوء إلى التنفيذ على أية ممتلكات يحوزها البنك كضمان إضافي.

12- إن العميل على دراية تامة بكل الظروف التي تنطوي على مخاطر تنفيذ كفالة الاستيراد هذه والتي يمكن كشفها عبر التحقق الدقيق. يملك العميل وسائل كافية للحصول من المشتري / المستورد بصفة مستمرة على معلومات تتعلق بالوضع المالي للمشتري، ولا يعتمد على البنك لتزويده بتلك المعلومات لا في الوقت الحالي ولا في المستقبل. ويوافق العميل على عدم تحمل البنك أي التزام بإسداء المشورة للعميل أو إخطاره أو تزويده بأية بيانات أو معلومات.

13- لا يحق للعميل، في معرض أية إجراءات تتخذ بدولة قطر فيما يتعلق بأي من وثائق الشراء، المطالبة لنفسه أو لأي من ممتلكاته بالحصانة ضد التقاضي أو التنفيذ أو الحجز أو الإجراءات القانونية الإجمالية.

14- يلتزم العميل، طيلة بقاء أي جزء من الالتزامات المكفولة غير منفذ أو غير مدفوع، وما لم يوافق البنك بكتاب خطي يفيد خلاف ذلك بعدم التنازل عن أي من حقوقه أو واجباته لأي شخص بموجب هذه الكفالة وبالقيام بالدفع دون طلب مقابل، إدعاء، حد، شرط، مفاصة أو أي حق إعتراض من جانبه.

15- يحيل العميل بموجبه وبشكل نهائي، للاختصاص القضائي الحصري للمحاكم القطرية فيما يتعلق بأية قضية أو دعوى أو إجراء ينشأ عن كفالة الاستيراد هذه أو عن موضوعها.

SCHEDULE NO. (11)
GENERAL TERMS CONDITIONS For the
purchase and sale of International commodities

الملحق رقم (11)
الشروط والأحكام العامة لشراء وبيع السلع الدولية

These terms and conditions are considered as the Specific Terms and Conditions for the purposes of the Master Banking Agreement and form an integral part of a contract to purchase or sell international commodities. A specific Contract must be entered into in respect of each transaction.

تُعدُّ هذه الأحكام والشروط الأحكام والشروط الخاصة لأغراض الاتفاقية المصرفية الرئيسية وهي تشكّل جزءاً لا يتجزأ من عقد شراء أو بيع سلع دولية. وبالتالي، يجب إبرام عقد خاص منفصل فيما يتعلق بكل معاملة.

1. Definitions

For the purposes of this Facility, the following words shall have the meanings herein assigned to them unless the context requires otherwise:

"Acceleration Event" means any event to designate in Clause 10 and any event which with the giving of notice or passage of time or the satisfaction of any other applicable condition may become such an event.

"Business Day" means a day on which the First Party and banks in London and New York and Doha are open for business.

"Commodities" means Islamically acceptable commodities comprised or intended to be comprised in a Murabaha Contract.

"Cost Price" means in relation to any Commodities means all sums payable for the purchase of such Commodities from the Supplier and includes any Value Added Tax or Sales Tax or other similar tax where applicable.

"Deferred Payment Date" means in relation to any Murabaha Contract means the date for payment of the Deferred Price which date shall be specified in such Murabaha Contract.

"Deferral Period" means in relation to any Murabaha Contract means the period from the Settlement Date under the Murabaha Contract up to and including the Deferred Payment Date under that Murabaha Contract.

"Deferred Price" means in relation to any Murabaha contract means the sums payable thereunder to the First Party by the Second Party for the Commodities on the Deferred Payment due and for the avoidance of doubt means the aggregate of the cost price and the Murabaha Profit.

"Expenses" means all postage, communication and courier expenses, exchange rate differences, commissions, legal fees, and all other costs and fees which the First Party may incur in connection with this facility.

"Finance Documents" means this agreement, the individual Murabaha Contracts made pursuant to this Agreement and any other document designated as such by the First Party and The Second Party.

"Information Package" means the information provided by the Second Party to the First Party containing information about the

1. التعريفات

لأغراض هذا التمويل، يكون للكلمات التالية المعاني المخصصة لها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

"حالة التسجيل" هي أية حالة منصوص عليها في البند 10 وأية حالة يجوز بموجب إرسال إشعار أو بمرور الوقت أو استيفاء أي شرط آخر واجب التطبيق، أن تصبح من هذا القبيل.

"يوم عمل" يقصد به اليوم الذي يكون فيه الطرف الأول والبنوك في كل من لندن ونيويورك والدوحة مفتوحة لمباشرة أنشطتها.
"السلع" يقصد بها السلع المقبولة إسلامياً المشمولة أو التي يُقصد بأن تكون مشمولة في عقد المرابحة.

"سعر التكلفة" يعني فيما يتعلق بأية سلع جميع المبالغ المستحقة الدفع لشراء هذه السلع من المورد وتشمل أية ضريبة للقيمة المضافة أو ضريبة مبيعات أو ضريبة مماثلة أخرى في الحالة التي يسري عليها ذلك.

"تاريخ الدفع المؤجل" يقصد به فيما يتعلق بأي عقد مرابحة تاريخ دفع السعر المؤجل وهو التاريخ الذي يجب أن يحدد في عقد المرابحة المذكور.

"مدة التأجيل" يُقصد به فيما يتعلق بأي عقد مرابحة المدة من تاريخ التسوية بموجب عقد المرابحة حتى تاريخ الدفع المؤجل ضمناً، بموجب عقد المرابحة.

"السعر المؤجل" يقصد به فيما يتعلق بأي عقد مرابحة المبالغ المستحقة الدفع بموجب هذا العقد إلى الطرف الأول من قبل الطرف الثاني عن السلع عند استحقاق الدفع المؤجل؛ ولتفادي أي شك، يقصد به مجموع سعر التكلفة وريح المرابحة.

"المصاريف" تعني كافة مصاريف البريد والاتصالات والبريد السريع، وفروقات أسعار الصرف، والعمولات، والرسوم القانونية، وكافة التكاليف والرسوم الأخرى التي يتكبدها الطرف الأول فيما يتصل بهذا التمويل.

"مستندات التمويل" يقصد بها هذه الاتفاقية، وعقود المرابحة المختلفة التي تبرم وفقاً لهذه الاتفاقية وأي مستند آخر يحدد بهذه الصفة من قبل الطرف الأول والطرف الثاني.

"حزمة المعلومات" تعني المعلومات المقدمة من الطرف الثاني إلى الطرف الأول والتي تحتوي على معلومات عن المشروع بما في ذلك دراسة الجدوى

Project including the feasibility study and financial model and cash flow for the Project reviewed and certified by the consultant, copies of all project documents (if any), copies of the Second Party' financial statements, and any other information or documentation in respect of the Project as may be requested by the First Party.

"Material Adverse Effect" means a material adverse effect on (a) the business, operations, property, condition (financial or otherwise) or prospects of the Second Party; or (b) the ability of the Second Party to perform its obligations under this Agreement and the Underlying Agreements.

"Murabaha Contract" means any Murabaha contract to be concluded according to the Agreement and in accordance with the Bank's procedures followed.

"Murabaha Rate" means the aggregate of the Bank profit rate in Murabaha agreements which can be amended from time to time, as agreed in the Agreement.

"Purchase Binding Promise" means a promise by the Second Party under the Agreement

"Offer Notice" means a notice to be sent by the First Party to the Second Party offering to conclude a Murabaha Contract substantially in the form set by the Bank.

"Acceptance Notice" means a notice to be sent to the First Party by the Second Party accepting an offer to conduct a Murabaha Contract substantially in the form set out by the Bank.

"Settlement Date" means the due date for payment of the Cost Price by the First Party to the Murabaha Contract.

"Supplier": means the original The First Party of the Commodities which are the subject of a Murabaha Contract.

"Authorization to Sale of Commodities to third party" means a notice to be sent to the First Party by the Second Party authorising the First Party to sell the commodities to the third party once accepted, substantially in the form set out by the Bank.

2. Interpretation

- Reference to clauses and schedules are references to clauses of and schedules to this Agreement.
- The schedules to this Agreement form an integral part hereof.
- The heading is inserted for convenience only and shall not affect the construction hereof.

3. Conditions of arrangement

- 3.1 The First Party shall not be obliged to issue any Offer Notice to the Second Party and the First Party's willingness to enter into Murabaha Contracts is subject to the First Party's absolute discretion.

والنموذج المالي والتدفق النقدي للمشروع بعد مراجعتها واعتمادها من قبل الاستشاري، وعلى نسخ من جميع وثائق المشروع (إن وجدت)، وعلى نسخ من الكشوف المالية الأصلية للطرف الثاني، وأية معلومات أو وثائق أخرى تتعلق بالمشروع قد يطلبها الطرف الأول.

الأثر السلبي الجوهري يعني الأثر السلبي الجوهري على (أ) الأعمال التجارية، أو العمليات، أو الممتلكات، أو الحالة (المالية أو غيرها) أو توقعات الطرف الثاني، أو (ب) قدرة الطرف الثاني على الوفاء بالتزاماته بموجب هذه الاتفاقية والاتفاقيات الأساسية

"عقد المرابحة" يعني أي عقد مرابحة يتم إبرامه بموجب الاتفاقية ، وفقا لإجراءات المتبعة لدى البنك.

"معدل نسبة المرابحة" يعني معدل نسبة ربح البنك بموجب عقود المرابحة القابل للتعديل من أن إلى آخر بالشكل المنصوص عليه في الاتفاقية.

"الوعد الملزم بالشراء" يقصد به الوعد الذي يقدمه الطرف الثاني بموجب توقيع الاتفاقية.

"إشعار العرض" يقصد به الإشعار المقرر إرساله من قبل الطرف الأول إلى الطرف الثاني يعرض فيه إبرام عقد المرابحة الذي يكون أساسا حسب الصيغة المعتمدة لدى البنك.

"إشعار القبول" يقصد به الإشعار المقرر إرساله من الطرف الثاني إلى الطرف الأول يقبل فيه إبرام عقد المرابحة الذي يكون أساسا حسب الصيغة المعتمدة لدى البنك.

"تاريخ التسوية" يقصد به تاريخ استحقاق الدفع لسعر التكلفة من قبل الطرف الأول لعقد المرابحة.

"المورد" يقصد به الطرف الأول الأصلي للسلع الخاضعة لعقد مرابحة.

"توكيل بيع السلع إلى طرف ثالث" يقصد به إشعار يرسله الطرف الثاني للطرف الأول ويخوله ببيع السلع إلى الطرف الثالث بعد إتمام القبول، والذي يكون أساسا حسب الصيغة المعتمدة لدى البنك.

2. التفسير

- تكون الإشارات إلى البنود والملاحق عبارة عن إشارات إلى البنود والملاحق في هذه الاتفاقية.
- تشكل الملاحق المرفقة بهذه الاتفاقية جزءاً لا يتجزأ منها.
- أضيفت العناوين لتسهيل قراءة الاتفاقية وهي لا تؤثر على تفسير أو تأويل هذه الاتفاقية.

3. الشروط التنظيمية

- 1-3 ليس الطرف الأول ملزماً بإصدار أي إشعار عرض إلى الطرف الثاني ويخضع استعداد الطرف الأول لإبرام عقود المرابحة للتقدير المطلق للطرف الأول.

- 3.2 The First Party shall not be bound to perform any obligation expressed to be assumed by it hereunder until the First Party shall have received in form and substance satisfactory to the First Party each of the documents .
- 3.3 The conditions inserted in The Condition precedent (if any) are for the benefit of the First Party and the First Party may waive or defer the delivery of any such documents by the Second Party and the Second Party shall not be entitled to claim that it is not bound by the terms of this Agreement because of any such waiver or deferment.

4. Implementation and Performance of each Murabaha Contract

- 4.1 The Second Party shall exclusively and irrevocably undertake to purchase the goods which the First Party shall own as soon they have been offered to him through the Offer Notification Form, and the Second Party shall bear all losses and consequences from violating such an undertaking.
- 4.2 Either party may initiate the Murabaha transaction by notifying the other by email, telephone or any other media of its desire to enter into such transaction.
- 4.3 Subject to Clause 3.1 and 3.2, the First Party shall purchase the Commodities from the Supplier in accordance with the terms agreed with the Second Party and shall take delivery of the Commodities physically or constructively. The First Party shall then determine the Murabaha Profit and send the Purchase an Offer Notice.
- 4.4 If the Second Party has received from the First Party an Offer Notice, then the Second Party shall immediately purchase the Commodities from the First Party by sending the First Party an Acceptance Notice. Otherwise, this offer shall be considered to have been accepted by the Second Party if the First Party do not receive any objection from the second party within **30 minutes**.
- 4.5 In the event of the Second Party's failure to purchase the Commodities pursuant to a Murabaha Contract, the Second Party shall compensate the First Party in respect of all actual costs, claims and expenses of whatsoever nature suffered or incurred by the First Party as a result of such failure including the difference between the Cost Price and the sale price of the Commodities to the third party.
- 4.6 The Second Party hereby unconditionally and irrevocably undertakes to pay on the Deferred Payment date the Deferred Price to the account of the First Party specified in the Offer Notice, or to such other account as the First Party may from time to time notify in writing to The Second Party.

2-3 لن يكون الطرف الأول ملزماً بالوفاء بأي التزام تم التعبير عن توليه بموجب هذه الاتفاقية حتى تسلم الطرف الأول بالشك كل والمضمون المرضيين للطرف الأول كل من المستندات المحددة على أنها شروط مسبقة .

3-3 تكون الشروط المسبقة (إن وجدت) لصالح الطرف الأول ويجوز للطرف الأول أن يتنازل عن أو يؤجل تسليم أي من هذه المستندات من قبل الطرف الثاني ولن يحق للطرف الثاني الادعاء بأنه غير ملزم بشروط هذه الاتفاقية بسبب أي من هذا التنازل أو التأجيل.

4. تنفيذ كل عقد مرابحة والوفاء به

1-4 يتعهد الطرف الثاني تعهداً قطعياً ملزماً غير قابل للرجوع بشراء السلع التي يملكها الطرف الأول فور عرضها عليه من خلال نموذج إشعار العرض ويتحمل الطرف الثاني كافة الخسائر والتبعيات المترتبة على مخالفة هذا التعهد.

2-4 يجوز لأي من الطرفين المباشرة بإجراء معاملة المرابحة بإخطار الطرف الآخر عن طريق البريد الإلكتروني، أو الهاتف أو أية وسيلة أخرى بشأن رغبته إبرام هذه المعاملة.

3-4 بمراعاة البندين 3-1 و 3-2، يلتزم الطرف الأول بشراء السلع من المورد وفقاً للشروط المتفق عليها مع الطرف الثاني ويتسلم السلع فعلياً أو بشكل رمزي. ثم يقرر الطرف الأول ربح المرابحة وإرسال إشعار العرض إلى الطرف الثاني.

4-4 إذا كان الطرف الثاني قد تسلم من الطرف الأول إشعاراً بالعرض، عندئذ يشتري الطرف الثاني على الفور السلع من الطرف الأول عن طريق إرسال إشعار قبول إلى الطرف الأول، وإلا فإن هذا العرض يعتبر مقبولاً من الطرف الثاني إذا لم يصل منه إلى الطرف الأول أي اعتراض في غضون **30 دقيقة** .

5-4 في حالة إخفاق الطرف الثاني في شراء السلع بموجب عقد مرابحة، يلتزم الطرف الثاني بتعويض الطرف الأول عن جميع التكاليف والمطالبات والمصاريف الفعلية من أي نوع كانت والتي يتم تحملها أو تكبيدها من قبل الطرف الأول نتيجة لهذا الإخفاق بما في ذلك الفرق فيما بين سعر التكلفة وسعر بيع السلع إلى الطرف الثالث.

6-4 يتعهد الطرف الثاني بدون قيد أو شرط وبشكل غير قابل للإلغاء بأن يدفع في تاريخ الدفع المؤجل السعر المؤجل لحساب الطرف الأول والمحدد في إشعار العرض أو في أي حساب آخر قد يبلغ به الطرف الأول الطرف الثاني خطياً.

- 4.7 The First Party does not wish to enter into any Murabaha Contract to which any value added tax, sales tax or other similar tax is applicable and the Second Party will not propose such transactions. In any event, if any such tax is applicable to any Murabaha Contract, it shall be included in the Cost Price.
- 4.8 The parties hereby notify each other that the Murabaha Contract is entered into in accordance with their internal rules and procedures.
- 5. Terms applicable to Purchase and Sale of Commodities**
- 5.1 The Second Party irrevocably undertakes to purchase the commodities from the First Party upon receipt of the offer, and the Second Party shall indemnify all actual losses incurred due to the violation of this undertaking.
- 5.2 The First Party shall not be deemed to give to the Second Party any warranty or representation whatsoever relating to the Commodities whether arising by implication, by law or otherwise and without prejudice to the generality of the foregoing any such warranty or representation is hereby expressly excluded to the extent permitted by law and sanctioned by the Shari'a.
- 5.3 The First Party shall, upon written request from the Second Party, supply the Second Party with copies of warrants of holding certificates for the Commodities bearing specific numbers thereof.
- 5.4 Following the conclusion of each Murabaha Contract, the Second Party shall be entitled (but not obligated) to appoint the First Party as the Second Party's messenger to send to the third party the Second Party's offer to sell to the third party on the Settlement Date shall be no less than the Cost Price for immediate delivery and payment on that Settlement Date. The execution of any transactions in accordance with this sub-clause shall not constitute any obligation on any part to execute any future transaction in the same manner regardless of how often such execution might have reoccurred.
- 5.5 The Second Party hereby authorizes the First Party to perform all acts necessary to implement the duties provided for in the preceding sub-clause.
- 5.6 The First Party shall not be entitled to a fee or other remuneration in connection with its appointment as messenger under this Agreement.
- 5.7 On any Settlement Date of a Murabaha Contract, the First Party may set-off its obligation to amounts due to the Second Party against the Second Party's obligation to pay to the First Party the Deferred Price in respect of any outstanding Murabaha Contract, provided the Deferred Payment date of the outstanding Murabaha Contract falls on the same date as the Settlement Date.
- 7-4 لا يرغب الطرف الأول في إبرام أي عقد مرابحة تسري عليه أية ضريبة قيمة مضافة، أو ضريبة مبيعات أو ضريبة مماثلة أخرى ولن يقترح الطرف الثاني مثل هذه المعاملات. على أية حال، إذا كانت أية ضريبة سارية على أي عقد مرابحة، يجب أن تكون هذه الضريبة مشمولة في سعر التكلفة.
- 8-4 يبلغ الطرفان بموجبه الواحد منهما الآخر أنه يتم إبرام عقد المرابحة بموجب قواعده وإجراءاته الداخلية.
5. الشروط التي تسري على شراء وبيع السلع
- 1-5 يتعهد الطرف الثاني بشكل لا رجعة فيه بشراء السلع من الطرف الأول فور استلام العرض، ويتوجب على الطرف الثاني التعويض عن جميع الخسائر الفعلية التي يتم تكبدها نتيجة لانتهاك هذا التعهد.
- 2-5 لن يعتبر الطرف الأول بأنه أعطى الطرف الثاني أي ضمان أو إقرار من أي نوع كان فيما يتعلق بالسلع سواء كان ذلك ضمناً، بموجب القانون أو غير ذلك، ومع عدم المساس بعمومية ما تقدم، يتم بموجبه صراحة استبعاد أي من هذه الضمانات أو الإقرارات إلى الحد المسموح به بموجب القانون والموافق عليه وفقاً للشريعة الإسلامية.
- 3-5 يلتزم الطرف الأول بالقيام بموجب طلب خطي من الطرف الثاني بتزويد الطرف الثاني بنسخ من سندات شهادات الملكية للسلع التي تحمل أرقاماً محددة خاصة بها.
- 4-5 في أعقاب إبرام كل عقد مرابحة، يحق للطرف الثاني (بدون أن يكون ملزماً بذلك) بأن يعين ويخول الطرف الأول بصفة مراسل الطرف الثاني لكي يرسل إلى الطرف الثالث عرض الطرف الثاني لبيع السلع إلى الطرف الثالث بما لا يقل عن سعر التكلفة للتسليم الفوري والدفع في تاريخ التسوية ذلك. ولا يجوز أن يشكل إبرام أي معاملات وفقاً لهذا البند الفرعي أي التزام من جانب أي طرف بإبرام أية معاملة مستقبلية بنفس الطريقة بصرف النظر عن عدد مرات إعادة حدوث هذا الإبرام.
- 5-5 يقر الطرف الثاني بموجبه بتفويض الطرف الأول بالقيام بجميع الأعمال اللازمة لتنفيذ الواجبات المنصوص عليها في البند الفرعي السابق.
- 6-5 لن يحق للطرف الأول الحصول على رسم أو أتعاب أخرى فيما يتعلق بتعيينه بصفة مراسل بموجب هذه الاتفاقية.
- 7-5 في أي تاريخ تسوية بموجب عقد مرابحة، يجوز للطرف الأول إجراء مقاصة لالتزاماته بالمبالغ المستحقة للطرف الثاني مقابل التزام الطرف الثاني بأن يدفع إلى الطرف الأول السعر المؤجل بشأن أي عقد مرابحة مستحق بشرط أن يحل تاريخ الدفع المؤجل لعقد المرابحة في نفس التاريخ مثل تاريخ التسوية.

6- Acceleration Events

6-1 If any of the following events shall occur and be continuing:

- the Second Party shall fail to pay any sum due under any Finance Document at the time, in the currency and in the manner specified herein or therein;
- any representation made by the Second Party in or in connection with any Finance Document proves to have been incorrect or inaccurate when made or deemed to be made or at any time during the continuation of this Agreement;
- the Second Party defaults in the due performance of any other obligation under any of the Finance Documents;
- there is a material and adverse change in the financial condition of the Second Party which gives reasonable grounds in the operation of the First Party to believe that the Second Party may not (or may be unable to) perform its obligations under any Finance Document;
- the Second Party is or becomes insolvent or makes a general assignment for the benefit of or a composition with its creditors or is declared bankrupt by a court of law or any steps are taken for its dissolution or winding - up (except for the purpose of reconstruction or amalgamation, where the First Party has been satisfied as to the transfer or otherwise of the Second Party's obligations under the Finance documents) or for the appointment of a receiver, trustee or similar officer of the Second Party or all or any of its assets; and
- at any time, it is unlawful for the First Party to make, fund or allow to remain outstanding any amount owing to the First Party under any Finance Document.

Then, and in any such case, the First Party shall be entitled by written notice to the Second Party.

- to declare in respect of any Offer Notice that such Offer Notice is void (in which event the Second Party may not issue an Acceptance Notice related to such Offer Notice); and
- to require the Second Party to make immediate payment to the First Party of the Deferred Price in respect of all or any of the Murabaha Contracts then subsisting.

The Second Party shall promptly notify the First Party of any Acceleration Event.

6- حالات التعجيل

1-6 في حال حدوث أي من الحالات التالية واستمرارها:

- إخفاق الطرف الثاني بدفع أي مبلغ مستحق بموجب أي مستند تمويل في ذلك الوقت بالعملة وبالطريقة المحددة في هذه الاتفاقية أو في ذلك المستند;
- تقديم الطرف الثاني لأي إقرار في أو بما يتعلق بأي مستند للتمويل ويثبت أنه غير صحيح أو غير دقيق عندما يقدم أو يعتبر بأنه قد قدم أو كان ذلك في أي وقت خلال استمرار هذه الاتفاقية;
- تخلف الطرف الثاني عن الوفاء حسب الأصول بأي التزام آخر بموجب أي من مستندات التمويل;
- حدوث تغيير سلبي جوهري في الوضع المالي للطرف الثاني مما يعطي أسباباً واضحة تجعل الطرف الأول يعتقد بأن الطرف الثاني قد لا يلبى (أو قد يكون غير قادر على تلبية) الالتزامات المترتبة عليه بموجب أي مستند تمويل;
- في حال أصبح الطرف الثاني أو يصبح معسراً أو أجرى تنازلاً عاماً لصالح دائنيه أو أجرى تسوية مع دائنيه أو في حال إشهار إفلاسه من قبل محكمة قضائية أو اتخاذ أية إجراءات لحله أو تصفيته (فيما عدا لأغراض إعادة التنظيم أو الدمج في الحالة التي يتأكد فيها الطرف الأول من التحويل أو القيام بغير ذلك بشأن التزامات الطرف الثاني بموجب مستندات التمويل) أو لتعيين حارس قضائي، أو أمين، أو مسؤول آخر للطرف الثاني أو جميع أو أي من موجوداته؛ و
- في حال أصبح من غير المشروع في أي وقت للطرف الأول أن يقوم بعمل أو تمويل أو السماح باستمرار استحقاق أي مبلغ مستحق للطرف الأول بموجب أي مستند للتمويل.

عندئذ، وفي أية حالة من هذه الأحوال، يحق للطرف الأول أن يقوم بما يلي بموجب إخطار خطي يرسله إلي الطرف الثاني:

- الإعلان بشأن أي إشعار عرض بأن إشعار العرض هذا باطل (وفي هذه الحالة لا يجوز للطرف الثاني أن يصدر إشعار قبول يتعلق بإشعار العرض المذكور)، و
- الطلب من الطرف الثاني القيام على الفور بدفع السعر المؤجل إلى الطرف الأول بشأن جميع أو أي من عقود المرابحة القائمة عندئذ.

يلتزم الطرف الثاني بالقيام فوراً بإخطار الطرف الأول بأي من حالات التعجيل.

7. Cost and Payment

- 7-1 The Second Party shall compensate the First Party in respect of all actual claims, costs and expenses suffered or incurred by the First Party as a consequence of the Second Party's failure to comply with any of the terms and conditions of the Finance Documents.
- 7-2 The Second Party shall, within twenty one (21) days of first written demand, pay all reasonable legal fees, out-of-pocket expenses and other costs of the First Party in connection with the enforcement by action or otherwise of any of the Finance Documents, or the recovery of any sum due hereunder or thereunder to the extent such enforcement or action was caused by the Second Party being in breach of such Finance Document.
- 7-3 The Second Party shall pay all stamp, registration or other taxes (if any) to which this Agreement is or at any time may be subject and shall indemnify the First Party against any liability now or hereafter imposed upon the First Party to make to any applicable authority payment of any Value Added Tax, Sales Tax or other similar tax in relation to the transactions carried out under any Murabaha Contract.
- 7-4 If the Second Party (by way of procrastination) fails to pay any amount due under any Finance Document at the time, in the currency, and in the manner specified herein the rate per annum due on the overdue amount shall be handed over to the scientific or medical institutions or for any other charitable cause as the First Party may select under the supervision of its Sharia, Fatwa and Supervisory Board after deducting all actual claims, costs and expenses suffered or incurred by the First Party as a consequence of the Second Party's failure to comply with any of the terms and conditions of any of the Finance Documents. Any delay in payment shall be deemed procrastination unless proven otherwise.
- 7-5 All payments to be made by the Second Party to the First Party pursuant to any Finance Document shall be made without any counterclaim or other deductions and in immediately available and transferable funds for good value on the due date to the account specified in the Offer Notice or to such account at such bank as the First Party shall from time to time notify the Second Party.
- 7-6 All payments shall be made by the Second Party to the First Party without deduction for and free from any present or future taxes levies, imposts, duties, charges, fees, deductions, withholdings, restrictions or conditions of any nature imposed, levied, collected or assessed by any taxing authority.
- 7-7 If any payment due from the Second Party falls on a day which is not a Business Day, the payment shall be made on the immediately preceding Business Day.
- 7-8 The Second Party authorizes the First Party to apply any credit balance in any currency to which the Second Party is entitled to any account of the Second Party with the First Party any of its branches or subsidiaries in satisfaction of any sum due and payable from the Second Party under any

7. التكاليف والدفع

- 1-7 يلتزم الطرف الثاني بتعويض الطرف الأول بشأن جميع المطالبات والتكاليف والمصاريف الفعلية التي يتحملها أو يتكبدها الطرف الأول نتيجة لإخفاق الطرف الثاني في مراعاة أي من شروط وأحكام مستندات التمويل.
- 2-7 يلتزم الطرف الثاني بالقيام، في غضون 21 يوماً اعتباراً من تاريخ أول مطالبة خطية، بدفع كافة المصاريف القانونية والمصروفات النثرية والتكاليف الأخرى العقولة للطرف الأول فيما يتعلق بالتنفيذ بقضية أو بوسيلة أخرى لأي من مستندات التمويل، أو استرداد أي مبلغ مستحق بموجب هذه الاتفاقية أو بموجب تلك المستندات، وذلك إلى الحدود التي يكون فيها هذا التنفيذ أو القضية قد نشأت من قبل الطرف الثاني بسبب مخالفته لمستند التمويل المذكور.
- 3-7 يقوم الطرف الثاني بدفع جميع رسوم الطوابع المالية، أو التسجيل أو الضرائب الأخرى (إن وجدت) التي تخضع لها هذه الاتفاقية أو قد تخضع لها في أي وقت ويجب أن يعرض الطرف الأول عن أية مسؤولية سواء الآن أو فيما بعد والتي تفرض على الطرف الأول لكي يدفع إلى أية جهة مختصة أية ضريبة للقيمة المضافة، ضريبة مبيعات أو ضريبة مماثلة أخرى فيما يتعلق بالمعاملات التي تباشر بموجب أي عقد مرابحة.
- 4-7 إذا تخلف الطرف الثاني (عن طريق المماطلة) عن دفع أي مبلغ مستحق بموجب أي مستند تمويل في الوقت وبالعملة وبالطريقة المحددة في هذه الاتفاقية، يجب أن تدفع النسبة المئوية السنوية من المبلغ المتأخر السداد والذي يجب أن يسلم إلى المؤسسات العلمية أو الطبية أو لأي غرض خيري آخر وفقاً لما يختاره الطرف الأول تحت إشراف هيئة الفتوى والرقابة الشرعية بعد اقتطاع جميع المطالبات، التكاليف والمصاريف الفعلية التي يتحملها أو يتكبدها الطرف الأول نتيجة لإخفاق الطرف الثاني في مراعاة أي من شروط وأحكام أي من مستندات التمويل. يجب أن يعتبر أي تأخير في الدفع بأنه مماطلة إلا إذا ثبت عكس ذلك.
- 5-7 يجب أن تسدد جميع المدفوعات المقررة سداها من قبل الطرف الثاني إلى الطرف الأول وفقاً لأي من مستندات التمويل بدون أية مطالبة مقابلة أو اقتطاعات أخرى وبأموال متوفرة حالياً وقابلة للتحويل نظير المقابل الجيد في تاريخ الاستحقاق إلى الحساب المحدد في إشعار العرض أو إلى الحساب المعين في البنك المعين الذي قد يبلغ به الطرف الأول الطرف الثاني من وقت لآخر.
- 6-7 يجب أن تسدد جميع المدفوعات التي تؤدي من قبل الطرف الثاني إلى الطرف الأول بدون اقتطاع وخالية من أية ضرائب، رسوم، عوائد، نفقات، مصاريف، خصومات، اقتطاعات، قيود أو شروط خالية أو مستقبلية من أي نوع كانت تفرض، تجبى، تحصل أو تقدر من قبل أية جهة ضريبية.
- 7-7 إذا حل استحقاق أية دفعة على الطرف الثاني في يوم لا يكون عبارة عن يوم عمل فإن المدفوعات يجب أن تسدد في يوم العمل السابق مباشرة.
- 8-7 يخول الطرف الثاني الطرف الأول بأن يخصص أي رصيد دائن بأية عملة مستحقة للطرف الثاني لأي حساب للطرف الثاني مع الطرف الأول أو أي من فروع أو شركاته الفرعية للوفاء بأي مبلغ مستحق وواجب الدفع على الطرف الثاني بموجب أي مستند تمويل. لهذا الغرض، فإن الطرف الأول مخول بأن يشتري بالأموال المقيدة في الجانب الدائن من أي حساب

Finance Document; for this purpose, the First Party is authorized to purchase with the monies standing to the credit of any such account currencies as may be necessary to effect such application. The First Party shall not be obliged to exercise any right given to it by this clause.

العملات التي تكون ضرورية من أجل إجراء هذا التخصيص. وسوف لن يكون الطرف الأول ملزماً بممارسة أي حق ممنوح له بموجب هذا البند.

8. Set-Off

The Second Party and Guarantor hereby authorize the First Party to set off any balance credited to any of their accounts with the Bank against any sum payable to the First Party hereunder. All moveable or immovable properties, securities, and valuable items of the Second Party or Guarantor, which are in the First Party's effective or constructive possession, or which have been delivered to it, deposited with it or registered in their name in the First Party's records are acknowledged by all Parties as securities to guarantee the due repayment of The Second Party's obligations under this Facility. The First Party is hereby authorized by the Second Party and the Guarantor to dispose of all or part of such properties in accordance with the laws and regulations of Qatar once he requests payment from the Second Party or asks for another property.

9. Prohibited Investments

In accordance with the instructions of the First Party, the Second Party undertakes not to use the Facility to purchase shares or securities issued by local and international companies and listed on the Qatar Exchange or an equivalent exchange.

10. Notifications

Any request, notification, or notice to be served by the First Party to the Second Party or the Guarantor, or both, regarding any issue related to this Facility shall be deemed as served to the Second Party or the Guarantor, or both, if delivered by normal mail or by hand to the addresses specified above or notified by the Second Party or the Guarantor from time to time or to any other valid address known to the First Party. The First Party may also serve notifications by telex, facsimile or e-mail.

11. No waiver

No failure or delay by the First Party in exercising its rights under this Agreement shall be construed as a waiver thereof or shall prevent the future exercise of the same rights.

8- المقاصة

يفوض كل من الطرف الثاني والكفيل بموجبه الطرف الأول بإجراء مقاصة على أي رصيد مقيّد لأي من حساباتهما لدى البنك مقابل أي مبلغ مستحق الدفع للطرف الأول بموجب هذه الاتفاقية. وتقر جميع الأطراف بأن كافة الممتلكات المنقولة أو غير المنقولة والأوراق المالية والمواد الثمينة للطرف الثاني أو الكفيل التي تكون بحيازة الطرف الأول الفعلية أو التقديرية أو التي تم تسليمها للبنك أو المودعة لديه أو المسجلة باسميهما في سجلات الطرف الأول هي كفالات يُقصد منها ضمان السداد المستحق للالتزامات الطرف الثاني بموجب هذا التمويل. ويفوض الطرف الأول كلاً من الطرف الثاني والكفيل بموجب هذه الاتفاقية للتصرف في جميع أو بعض هذه الممتلكات حسب قوانين وأنظمة دولة قطر، وذلك بعد مطالبة الطرف الثاني بالسداد أو بتقديم عين بديلة.

9- الاستثمارات المحظورة

حسب التعليمات الصادرة عن الطرف الأول، يتعهد الطرف الثاني بعدم استخدام التمويل الممنوح لشراء أسهم أو أوراق مالية صادرة عن شركات محلية أو دولية مدرجة في بورصة قطر أو في السوق الموازي.

10- الإخطارات

يعتبر أي طلب أو إخطار أو إشعار مطلوب تسليمه من الطرف الأول إلى الطرف الثاني أو الكفيل، أو كليهما، بخصوص أي مسألة تتعلق بهذا التمويل، أنه قد تم تسليمه إلى الطرف الثاني أو الكفيل أو كليهما إذا تم تسليمه بالبريد العادي أو باليد على العناوين الموضحة أعلاه أو إذا تم تبليغه من قبل الطرف الثاني أو الكفيل من وقت لآخر أو على أي عنوان آخر صحيح ومعروف للطرف الأول. ويجوز للطرف الأول أيضاً تبليغ الإخطارات بالتلكس أو الفاكس أو البريد الإلكتروني.

11- عدم التنازل

إن عدم قيام الطرف الأول بممارسة حقوقه أو تأخره في ممارستها بموجب هذه الاتفاقية لا يُفسر على أنه تنازل من الطرف الأول ولا يحول دون ممارسة نفس الحقوق مستقبلاً.

SCHEDULE (12)
TERMS AND CONDITION RELATED TO THE
ISSUANCE OF LETTER OF GUARANTEE

الملحق رقم (12)
الأحكام والشروط المتعلقة بإصدار خطاب الضمان

1. The Customer hereby priorly authorize the Bank, against issuance of any Letter of Guarantee (substantially in the form set out by the Bank), to renew it whenever the beneficiary requests the Bank for that.
 2. The Customer undertake, in advance to indemnify the Bank against any damage or liability that may be caused to the Bank resulting from the issuance of any Letter of Guarantee or its renewal.
 3. The Customer also authorize the Bank to pay the amount specified in the Letter of Guarantee or any pay thereof whenever the beneficiary requests the Bank to do so and without referring to the Customer or obtaining the Customer prior consent.
 4. The Customer undertake to pay immediately upon the Bank first requests all amounts paid by the Bank and/or amounts the Bank may be requested to pay according to this authorization in addition to all expenses, fees and actual damages incurred by the Bank at any time as a result of the issuance of any Letter of Guarantee.
 5. The Customer also authorize the Bank priorly to deduct from any of the Customer's accounts the amount of the Letter of Guarantee before it is returned to the Bank or cancelled or paid and to retain the deducted amount as a guarantee for the value of the letter until the settlement of all liabilities the Bank may incur in accordance with it.
 6. The Customer also undertake to deposit with the Bank, and upon the Bank first written request during the validity of the Letter of Guarantee or the renewed period, in cash or in securities acceptable to the Bank, sums equivalent to cover the value of the letter of guarantee, even if that is not requested by the beneficiary. In case the Customer fail to comply with this undertaking, the Bank have the full right to debit the Customer A/C and/or charge the Customer a due debit.
 7. In case that the application to Letter of Guarantee is made by two or more persons, the Customer hereby consent that every one of them is severally and jointly responsible with others towards all liabilities and obligations that may result from the issuance of the letter of guarantee.
 8. The Customer agree that any dispute arising from the interpretation or execution of any Letter of Guarantee shall be referred to the civil courts of the State of Qatar, to have the judgment on the dispute taken as per the provisions of the Qatar laws that do not contradict with the Islamic Sharia.
1. يفوض العميل بموجبه البنك بشكل مسبق، مقابل إصدار أي خطاب ضمان (بالصيغة المعتمدة لدى البنك)، من أجل تجديد هذا الخطاب كلما طلب المستفيد من البنك ذلك.
 2. يتعهد العميل، قبل تعويض البنك عن أي ضرر أو مسؤولية قد تطال البنك نتيجة لإصدار أي خطاب ضمان أو تجديده.
 3. يفوض العميل البنك ليدفع المبلغ المحدد في خطاب الضمان أو أي قسط منه كلما طلب المستفيد من البنك القيام بذلك وبدون الرجوع إلى العميل أو الحصول على الموافقة المسبقة من العميل.
 4. يتعهد العميل بأن يدفع على الفور بناءً على طلب البنك الأول جميع المبالغ المدفوعة من البنك وأو المبالغ التي قد يُطلب من البنك دفعها بموجب هذا التفويض بالإضافة إلى جميع المصاريف والرسوم والأضرار الفعلية التي يتكبدها البنك في أي وقت نتيجة لإصدار أي خطاب ضمان.
 5. ويفوض العميل البنك أيضاً بشكل مسبق ليخصم من أي واحد من حسابات العميل مبلغ خطاب الضمان قبل إعادته إلى البنك أو إلغائه أو دفعه والاحتفاظ بالمبلغ المخصوم بمثابة كفالة لقيمة الخطاب، إلى حين تسديد جميع الالتزامات التي قد يتكبدها البنك بموجب ذلك تسديداً كاملاً.
 6. ويتعهد العميل أيضاً بأن يودع لدى البنك، وبناءً على طلب البنك الخطي الأول خلال فترة سريان خطاب الضمان أو الفترة المجددة، نقداً أو بأوراق مالية مقبولة من البنك، المبالغ الكافية لتغطية قيمة خطاب الضمان، حتى وإن لم يكن ذلك مطلوباً من المستفيد. وفي حال عجز العميل عن الامتثال لهذا الالتزام، يكون للبنك الحق الكامل في الخصم من حساب العميل وأو فرض خصم على العميل.
 7. في حال تقديم خطاب الضمان من قبل شخصين أو أكثر، يوافق العميل بموجبه على أن يكون كل واحد منهم مسؤولاً بالانفراد والتضامن مع الآخرين تجاه جميع الالتزامات والمواجبات التي قد تنتج عن إصدار خطاب الضمان.
 8. يوافق العميل على إحالة أي نزاع ينشأ عن تفسير أو تنفيذ أي خطاب ضمان إلى المحاكم المدنية في دولة قطر، من أجل إصدار حكم بشأن النزاع بموجب أحكام القوانين القطرية التي لا تتعارض مع مبادئ الشريعة الإسلامية.

**SCHEDULE NO.(13)
TERMS AND CONDITIONS For the
Lease Described Services**

**الملحق رقم (13)
شروط وأحكام عقد إجازة خدمات موصوفة في الذمة**

1. These terms and conditions are considered as the Specific Terms and Conditions for the purposes of the Master Banking Agreement and form an integral part of the Forward Ijara Contract. A Forward Ijara Contract must be entered into in respect of each transaction.

تعد هذه الأحكام والشروط الخاصة لأغراض الاتفاقية المصرفية الرئيسية وهي تشكل جزءاً لا يتجزأ من عقد الإجازة الموصوفة في الذمة. وبالتالي، يجب إبرام عقد إجازة منفصل فيما يتعلق بكل معاملة.
2. These Specific Terms and Conditions, govern each Ijara contract, which may be executed by the applicable electronic procedure via registered email, and / or SMS or other e-instruments agreed upon by the Bank and the Customer. Execution by the electronic procedure conducted via the registered email and / or SMS or other e-instruments agreed upon shall be a valid contract on the basis that the Customer duly executes the applicable documents approved by the Bank's Sharia board and legal department as stated under these Specific Terms and Conditions, meets the condition of offer and acceptance, the Bank performs the contract with the service vendor to provide the described services, before offering it to Customer for lease, and making it available as agreed upon.

ترعى هذه الأحكام والشروط الخاصة كل عقد إجازة والذي يجوز إبرامه عبر الإجراء الإلكتروني الواجب التطبيق الذي يتم عبر البريد الإلكتروني المعتمد، و/ أو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى يتم الاتفاق عليها بين البنك والعميل. ويعتبر إبرام العقد باعتماد الإجراء الإلكتروني الذي يتم عبر البريد الإلكتروني المعتمد و/ أو الرسائل النصية أو أي وسيلة إلكترونية أخرى يتم الاتفاق عليها عقداً صحيحاً على أساس قيام العميل بحسب الأصول بتنفيذ الوثائق الواجبة التطبيق التي توافق عليها هيئة الفتوى والرقابة الشرعية وإدارة الشؤون القانونية لدى البنك، وفقاً لما تنص عليه هذه الأحكام والشروط الخاصة، وتنفيذ وتحقيق توافقي الإيجاب والقبول، بعد قيام البنك بإجرائه التعاقدية مع مزود الخدمات لتوفير الخدمات الموصوفة، ثم عرضها على العميل لاستئجارها، وتمكينه منها بالشكل المتفق عليه.

The Customer unconditionally agrees to provide the Bank with wet-ink originals of the Underlying Contracts at the Bank's request within five (5) Business Days of entry into the Agreement.

ويوافق العميل بشكل غير مشروط على أن يوفر للبنك نسخاً أصلية موقعة بالحبر من العقود الأساسية بناءً على طلب البنك وفي غضون خمسة (5) أيام عمل اعتباراً من تاريخ إبرام العقد.
3. **For the purpose of the Agreement**

غرض العقد

The purpose is to finance the cost of providing and appointing specialized consultants to provide project management assistance to Customer in order to enhance cost and time efficiencies in delivery of projects whereby the Customer may avail of the facilities in one or several services financing - Ijara transactions (the "Transactions")

إن الغرض من هذا العقد هو تمويل قيمة تكلفة توفير وتعيين استشاريين متخصصين من أجل مساعدة العميل في إدارة المشروع وتعزيز الكفاءات من حيث التكلفة والوقت في تسليم المشاريع، حيث يجوز للعميل الاستفادة من التموليات في معاملة إجازة لتمويل خدمات واحدة أو أكثر (والتي يُشار إليها فيما يلي بـ"المعاملات").

"الخدمات" تعني الخدمات الاستشارية الممولة والتي يتم توفيرها للعميل.

"مزود الخدمات" يعني شركة أو مؤسسة تقوم بتقديم خدمات حسب احتياجات وطلبات المشروع بناءً على طلب العميل وموافقة البنك.

"Services", means the financed consulting services shall be provided to the Customer.

"Service provider" is a company or institution to provide services according to the needs and requests of the Project with the client request and approval of the Bank.
4. The utilization of the Facility by the Customer shall be subject to executing such agreements, forms and other documents, including but not limited to "lease financing - described services" and performing such further actions or formalities as the Bank may require from time to time from the Customer.

تخضع الاستفادة العميل من التمويل لتنفيذ العقود والنماذج والوثائق الأخرى، التي تشمل على سبيل المثال لا الحصر "عقد إجازة خدمات موصوفة" حسب الأصول والإجراءات المتبعة لدى البنك، وإتمام أي إجراءات أو شكلية أخرى قد يطلبها البنك من وقت لآخر من العميل.

4
5. Upon signing the Master Banking Agreement; the Customer requests the Bank to contract with the Service Provider and own and benefit from the consulting services, as described in the financing application. The Customer irrevocably and unconditionally undertakes to lease this Service from the Bank pursuant to the terms of the Ijara stipulated in this agreement.

5

بمجرد التوقيع على الاتفاقية المصرفية الرئيسية؛ يقر العميل بطلبه من البنك التعاقد مع مزود الخدمات وتملك منفعة الخدمات الاستشارية والانتفاع منها - وفقاً لما يرد وصفه في طلب التمويل. ويتعهد العميل تعهداً قطعياً وملزماً لا رجعة عنه وغير مشروط باستئجار هذه الخدمات من البنك وفقاً لأحكام الإجازة وشروطها الواردة في هذه الاتفاقية.

In the event the Customer refuses to fulfil its undertaking, the Customer shall indemnify the Bank against any actual liability, damages, losses or actual costs incurred by the Bank in relation to the purchase of the described Services, and the non-fulfilment of its undertaking. The Bank shall have the right to legally enforce its rights under this paragraph.

وفي حال نكول العميل في الوفاء بالتزامه، يعرض العميل البنك عن أي مسؤوليات أو أضرار فعلية أو خسائر أو تكاليف فعلية تكبدها البنك فيما يتعلق بشراء الخدمات الموصوفة، وعدم الوفاء بالتزامه. يكون من حق البنك إنفاذ حقوقه قانوناً بموجب هذه الفقرة.

6. Once the Ijara agreement is signed, the rent will be due and paid (i) whenever an instalment is due, (ii) upon the term or (iii) upon the early termination of the lease contract.

بعد توقيع عقد الإجارة، تستحق الأجرة وتصبح واجبة الدفع: (i) متى ما كان قسط ما مستحقاً؛ (ii) عند حلول ميعاده؛ أو (iii) عند الإنهاء المبكر لعقد الإجارة.
7. Any amounts paid by the lessee prior to the delivery of the Services will be considered as rental payments paid in advance, which shall not be deemed to be paid to the lessor until the Services have been delivered to the lessee. Should the contract be cancelled for a reason attributed to the lessor, these payments will be refunded to the lessee. Should the contract be cancelled for a reason attributed to the lessee, the lessor will be entitled to deduct from these advance payments any actual damages incurred by the lessor by reason of this cancellation.

وتعد أية مبالغ يدفعها المستأجر قبل تسلمه الخدمات هي دفعات إيجارية مدفوعة مقدماً، لا تُعتبر أنها قد دُفعت للمؤجر إلا بعد تسليم الخدمات للمستأجر، وإذا تم فسخ العقد لسبب يعود إلى المؤجر، فإن هذه الدفعات ترد إلى المستأجر، أما إذا فسخ العقد لسبب يرجع إلى المستأجر، فإن من حق المؤجر خصم ما لحقه من ضرر فعلي نتيجة لهذا الإلغاء من هذه الدفعات.
8. The lessee undertakes to pay the lessor the amount of the rent without any deduction or set-off against the amounts which the lessee has paid on behalf of the First Party, and the Second Party shall not be entitled to deduct from the rent any fees, taxes and other costs unless the lessor has permitted the Second Party in writing to pay them on its behalf.

يلتزم المستأجر بأن يدفع للمؤجر مبلغ الأجرة دون إجراء أي خصم أو مقاصة لأي مبالغ يكون المستأجر قد دفعها بالنسيئة عن الطرف الأول، ولا يحق للطرف الثاني أن يقتطع من الأجرة أي رسوم أو ضرائب أو تكاليف أخرى، ما لم يكن المؤجر قد أذن للطرف الثاني خطياً بدفعها نيابة عنه.
9. The lessee shall pay the rent on the due dates. Should it fail to pay two successive or three non-successive instalments in time, all other instalments will be accelerated and fall due immediately without notice. The First Party will be entitled to collect all its rights hereunder from any of the Second Party's accounts with the Bank or any of the Second Party's assets in the custody or possession of the First Party.

يلتزم المستأجر بدفع الأجرة في مواعيد استحقاقها. فإذا تأخر عن دفع قسطين متتاليين أو ثلاثة أقساط غير متتالية بتاريخ استحقاقها، يتم تعجيل جميع الأقساط الأخرى وتصبح واجبة الدفع على الفور دون أي إشعار، ويحق للطرف الأول تحصيل كافة حقوقه بموجب هذا العقد من أي من حسابات الطرف الثاني لديه أو أي من أصول الطرف الثاني التي هي بعهدة أو حيازة الطرف الأول.
10. The Bank may add the financed amount to the amount of existing signed contract (asset Lease Contract) with the Customer, through the issuance of an addendum, in such circumstances, such financed amount shall be considered as part of the asset rental amount, and shall be subject to the relevant terms and conditions it is permissible to amend the pay of future periods, and the Customer irrevocably undertakes to renew the lease contract at the beginning of every Renewal Period on the basis of the rent agreed upon and in accordance with the terms of the Ijara agreement without any need for a new contract to be signed by the Parties.

يجوز للبنك إضافة المبلغ الممول إلى مبلغ العقد الموقع القائم (عقد إيجار الأصل) المبرم مع العميل، من خلال إصدار ملحق. وفي مثل هذه الظروف، يُعتبر المبلغ الممول جزءاً من أجرة إيجار الأصل، وتُسرى عليه الأحكام والشروط ذات الصلة. ويجوز تعديل الأقساط الإيجارية المستقبلية، ويلتزم العميل التزاماً باتاً لا يجوز الرجوع فيه بتجديد عقد الإجارة في بداية كل فترة تجديد على أساس الأجرة المتفق عليها ووفق شروط عقد الإجارة دون الحاجة إلى توقيع عقد جديد من الطرفين.
11. The Second Party shall use the services in a manner compatible with its characteristics, the customs and as per terms of this Contract and the master agreement signed between the parties.

يلتزم الطرف الثاني باستخدام منفعة الخدمات بطريقة تتناسب مع مواصفاتها ووفق الأعراف الثابتة ووفقاً لشروط هذا العقد واتفاقية الخدمات المصرفية الرئيسية الموقعة بين الطرفين.

SCHEDULE NO.(14) Terms and Conditions for Supply Chain Financing	الملحق رقم (14) شروط وأحكام تمويل سلاسل التوريد
<p>1 These Terms and Conditions are the Specific Terms and Conditions for the purposes of the Master Banking Agreement and form an integral part of the contracts and the transactions relating to Supply Chain Finance.</p>	<p>1 تُعد هذه الأحكام والشروط، الأحكام والشروط الخاصة لأغراض الاتفاقية المصرفية الرئيسية وهي تشكل جزءاً لا يتجزأ من العقود والمعاملات المتعلقة بتمويل سلاسل التوريد.</p>
<p>2 The Customer irrevocably and unconditionally undertakes to pay the Bank the installments one hundred percent (100%) of the financed invoice value on or before the invoice due date. Such payment obligation shall be absolute, independent, and unconditional, and shall not be subject to any deduction, set off, counterclaim, dispute, or defense arising between the Customer and any supplier/seller or any third party.</p>	<p>2 يتعهد العميل بشكل نهائي وغير قابل للإلغاء وغير مشروط بسداد الأقساط التمويلية مائة بالمائة (100%) من قيمة الفاتورة الممولة لصالح البنك في أو قبل تاريخ استحقاق الفاتورة. ويُعد هذا الالتزام بالسداد التزاماً مطلقاً ومستقلاً وغير مشروط، ولا يخضع لأي خصم أو مقاصة أو مطالبات مقابلة أو نزاعات أو دفع ناشئة بين العميل وأي مورد/بائع أو أي طرف ثالث.</p>
<p>3 The Customer undertakes that all goods, merchandise and services being financed do not violate and do not conflict with the relevant laws, nor with the provisions of Islamic Sharia.</p>	<p>3 يتعهد العميل بأن تكون الفواتير الممولة ناشئة ومتعلقة بالسلع والبيضائع والخدمات التي لا تنتهك ولا تخالف القوانين ذات الصلة، كما ولا تخالف أحكام الشريعة الإسلامية.</p>
<p>4 Each invoice uploaded and approved by the Customer under the Supply Chain Financing Program shall constitute a final, binding, and irrevocable confirmation by the Customer that such invoice is accurate, valid, compliant, and eligible for financing. The Customer alone bears the responsibility for the accuracy of the data contained in the invoices, and for comparing it with the goods and merchandise purchased. The Bank shall be entitled to rely exclusively on the Customer's approval and shall have no obligation to verify the underlying commercial transaction.</p>	<p>4 كل فاتورة يتم تحميلها واعتمادها من قبل العميل ضمن برنامج تمويل سلسلة التوريد تُعد تأكيداً نهائياً وملزماً وغير قابل للإلغاء من العميل بصحة الفاتورة وسلامتها والتزامها وصلاحياتها للتمويل. ويتحمل العميل وحدة المسؤولية في صحة البيانات الواردة في الفواتير، ومضاهاتها مع البضائع والسلع المشتراة. ويحق للبنك الاعتماد حصرياً على اعتماد العميل دون أي التزام بالتحقق من صحة المعاملة التجارية الأساسية.</p>
<p>5 The Bank shall not be responsible for any disputes or disagreements concerning financed goods, merchandise, or invoices. The Customer expressly waives any right of set off, counterclaim, deduction, withholding, or dispute against the Bank in respect of any financed invoice, whether arising from the Supplier relationship or otherwise.</p>	<p>5 البنك غير مسؤول عن أي خلافات أو نزاعات تخص السلع أو البضائع أو الفواتير الممولة. ويتنازل العميل صراحة عن أي حق في المقاصة أو المطالبات المقابلة أو الخصم أو الحجز أو إثارة أي نزاع تجاه البنك فيما يتعلق بأي فاتورة ممولة، سواء نشأت عن العلاقة مع المورد أو غير ذلك.</p>
<p>6 The Customer represents and warrants that each approved invoice has not been previously financed, discounted, pledged, assigned, or otherwise encumbered in favor of any bank, financial institution, or third party.</p>	<p>6 يقر ويضمن العميل أن كل فاتورة معتمدة لم يسبق تمويلها أو خصمها أو رهنها أو تحويلها أو تحميلها بأي عبء لصالح أي بنك أو مؤسسة مالية أو طرف ثالث.</p>
<p>7 The Customer acknowledges that no invoice shall be eligible for financing if its maturity exceeds one (1) year from the original invoice date at the time of financing. Any revised invoice shall require the Bank's written approval prior to submission for financing.</p>	<p>7 يُقر العميل بأن أي فاتورة لا تكون مؤهلة للتمويل إذا تجاوز تاريخ استحقاقها مدة سنة (1) واحدة من تاريخ الفاتورة الأصلي وقت تقديمها للتمويل. كما يتطلب أي تعديل على الفاتورة موافقة مكتوبة من البنك قبل تقديمها للتمويل.</p>

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 8 | The Customer hereby represents comply with the General Terms and Conditions governing the purchase and sale of international commodities, as set out in Schedule (11) in respect of Tawarruq transactions for the financing the cost of the financed invoices. | 8 | يُقر العميل ويتعهد بالامتثال والالتزام بالشروط والأحكام العامة لشراء وبيع السلع الدولية الواردة في الملحق رقم (11) لغرض تنفيذ عمليات التورق المنضبط لتمويل تكاليف الفواتير الممولة. |
| 9 | The Customer undertakes to comply with all applicable AML, sanctions, and regulatory requirements and acknowledges the Bank's right to suspend, reject, or terminate financing transactions for compliance reasons without liability. | 9 | يتعهد العميل بالامتثال لجميع متطلبات مكافحة غسل الأموال والعقوبات والأنظمة المعمول بها، ويقر بحق البنك في تعليق أو رفض أو إنهاء أي معاملة تمويل لأسباب تتعلق بالامتثال دون تحمل أي مسؤولية. |
| 10 | The Customer must provide accurate invoices and information. The Bank shall bear no liability for losses arising from incorrect, incomplete, or unauthorized invoice data or bank account information. | 10 | يجب على العميل تقديم فواتير ومعلومات صحيحة. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسائر ناشئة عن بيانات فاتورة أو معلومات حساب بنكي غير صحيحة أو غير مكتملة أو غير مصرح بها. |
| 11 | Any rebate, incentive, or profit adjustment granted by the Bank shall be entirely discretionary, non-obligatory, and subject to Bank's sole determination. The Customer acknowledges that no rebate constitutes a contractual entitlement. | 11 | أي خصم أو حافز أو تعديل في الأرباح يمنحه البنك يكون خاضعاً بالكامل لتقدير البنك المطلق، وغير إلزامي، ويعود قرار منحه إلى البنك وحده. ويقر العميل بأن أي خصم لا يشكل حقاً تعاقدياً. |

Annex 1		المرفق رقم 1	
Acknowledgment of General Terms and Conditions and Specific Terms and Conditions		إقرار بالأحكام والشروط العامة والأحكام والشروط الخاصة	
We, the undersigned, are signing in our capacity as authorised signatories on behalf of the [Customer / Guarantor], and we, the undersigned, in our capacity as [customer/guarantors] to the facilities:		نحن الموقعون أدناه، نوقع بصفتنا المخولين بالتوقيع بالنيابة عن [العميل / الكفيل]، ونحن الموقعون أدناه بصفتنا [العميل/الكفلاء] فيما يتعلق بالتمويلات:	
We hereby acknowledge the following:		نقر بموجبه بما يلي:	
A	that we have received a copy of Qatar Development Bank's prevailing General Terms and Conditions and we agree to fully comply therewith.	أ	استلمنا نسخة من كتيب بنك قطر للتنمية للأحكام والشروط العامة السائدة ونوافق على الامتثال لها بالكامل.
B	that we have received a copy of Qatar Development Bank's prevailing Specific Terms and Conditions including the Terms, Conditions and Provisions for the implementation of Electronic and Digital Transactions and Contracts and agree to fully comply therewith.	ب	استلمنا نسخة من كتيب بنك قطر للتنمية للأحكام والشروط الخاصة السائدة والتي تتضمن أحكام وشروط وبنود تنفيذ المعاملات والعقود الإلكترونية والرقمية ونوافق على الامتثال لها بالكامل.
C	That the Agreement along with the General Terms and Conditions and Specific Terms and Conditions shall be the prevailing terms and conditions applicable to us and the Islamic transactions that are made available to us or our subsidiary (if applicable) shall supersede any previous terms and conditions provided to us;	ج	إن الإتفاقية الأحكام والشروط العامة والأحكام والشروط الخاصة هي الأحكام والشروط السائدة والواجبة التطبيق علينا وعلى التمويلات الإسلامية الممنوحة لنا أو للشركة التابعة لنا (بحسب الاقتضاء) وهي بالتالي تحل محل أي أحكام وشروط سابقة قدمنا إليها.
D	that Qatar Development Bank may, from time to time, amend the General Terms and Conditions and Specific Terms and Conditions, upon written notice to the undersigned and any other applicable terms and conditions, at its sole discretion and the Customer shall at all times be bound by the General Terms and Conditions and Specific Terms and Conditions and any amendments made thereto and notified to us by mail or posted on Qatar Development Bank's website www.qdb.qa	د	يحق لبنك قطر للتنمية - من وقت لآخر، ووفقاً لتقديره الخاص - تعديل الأحكام والشروط العامة والأحكام والشروط الخاصة، وذلك بموجب إشعار خطي يتم إرساله إلى الموقع أدناه، كما يجوز له تعديل أي أحكام وشروط أخرى سارية، وذلك بحسب تقديره الخاص، وفي المقابل، يمثل العميل في جميع الأوقات للأحكام والشروط العامة والأحكام والشروط الخاصة وأي تعديلات تطالها ويتم إبلاغنا بها إما عن طريق البريد أو عبر نشرها على الموقع الإلكتروني لبنك قطر للتنمية على العنوان www.qdb.qa
E	that these General Terms and Conditions and Specific Terms and Conditions (or their related products) have been executed in Arabic and in English and in case of any discrepancy between the two texts, the Arabic text shall prevail.	هـ	خُزرت الأحكام والشروط العامة والأحكام والشروط الخاصة (أو المنتجات المتعلقة بها) باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حال وجود أي تعارض بين النصين فإن النص العربي هو الذي يُعتمد.
F	all information provided by us to Qatar Development Bank from time to time is true and correct at this date and in the event such information shall change we undertake to immediately inform Qatar Development Bank and provide any documentation or other evidence required by Qatar Development Bank pursuant to such change.	ذ	إن جميع المعلومات التي نقدمها لبنك قطر للتنمية من وقت لآخر هي معلومات صحيحة ودقيقة كما بذلك بتاريخ تقديمها؛ وإننا نتعهد، في حال تغير هذه المعلومات، بإبلاغ بنك قطر للتنمية على الفور وتوفير أي وثائق أو أدلة أخرى قد يطلبها بنك قطر للتنمية نتيجة لهذا التغيير.
Customer Signature and Company Seal (Customer)		توقيع العميل وختم الشركة (العميل)	
	Company Seal & Authorized Signature	ختم الشركة و التوقيع المعتمد	

Guarantors		الكفلاء	
<p>[REDACTED]</p> <p>CR # [REDACTED]</p>	<p>Company Name & Authorized Signature</p>	<p>اسم الشركة و التوقيع المعتمد</p>	<p>[REDACTED]</p> <p>السجل التجاري: [REDACTED]</p>
<p>[REDACTED]</p>	<p>Authorized Signature</p>	<p>التوقيع المعتمد</p>	<p>[REDACTED]</p>
<p>[REDACTED]</p>	<p>Authorized Signature</p>	<p>التوقيع المعتمد</p>	<p>[REDACTED]</p>